



Hochdruckreiniger / Pressure Washer / Nettoyeur haute pression PHD 135 E5

(DE) (AT) (CH)

Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Myjka ciśnieniowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Vysokotlakový čistič

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Hidrolimpiadora

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Magasnyomású tisztító

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Visokotlačni čistač

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Водоструйка

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Pressure Washer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Hogedrukreiniger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Vysokotlaký čistič

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Højtryksrensler

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Idropulitrice ad alta pressione

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Visokotlačni čistilec

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Aparat de curățat cu presiune

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

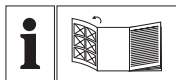
(GR)

Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 408561_2207

(AT) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

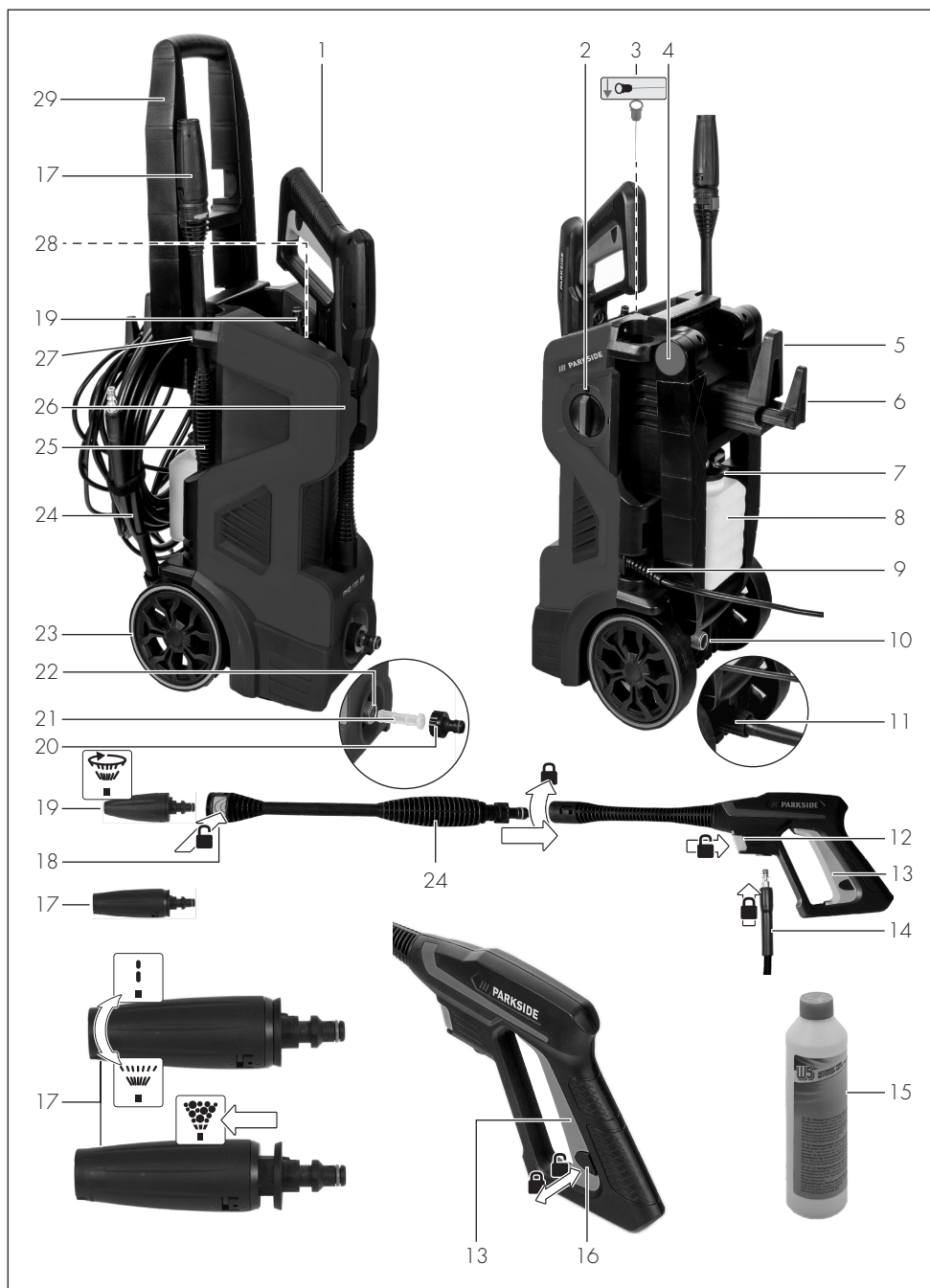
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	38
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	58
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	75
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	93
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	108
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	124
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	139
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	156
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	173
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	190
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	206
RO	Traducerea instrucţiunilor de utilizare originale	Pagina	222
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	239
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	256

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....5

Bestimmungsgemäße	5
Verwendung.....	5
Lieferumfang/Zubehör.....	6
Übersicht.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten.....	7

Sicherheitshinweise..... 7

Bedeutung der	7
Sicherheitshinweise.....	7
Bildzeichen und Symbole.....	7
Sichere Inbetriebnahme des	8
Geräts.....	8

Vorbereitung..... 11

Bedienteile und deren Funktion.....	11
Wasserversorgung herstellen.....	12
Gerät aufstellen.....	12
Aufsatz wählen.....	13
Aufsatz montieren und	13
demonstrieren.....	13

Betrieb.....13

Reinigen mit Reinigungsmittel.....	13
Einschalten.....	14
Betrieb unterbrechen.....	14
Entlüften.....	14
Betrieb beenden.....	15

Reinigung, Wartung und

Lagerung..... 15

Reinigung.....	15
Wartung.....	16
Lagerung.....	16

Fehlersuche.....16

Entsorgung/Umweltschutz..... 17

Zusätzliche Entsorgungshinweise für	18
Deutschland.....	18

Service..... 18

Garantie.....	18
Reparatur-Service.....	19
Service-Center.....	20

Importeur.....20

Ersatzteile und Zubehör..... 20

Original-EG-

Konformitätserklärung..... 21

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hochdruckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.

Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

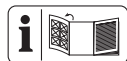
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Hochdruckreiniger
- Pistolengriff
- Lanze
- Hochdruckschlauch
- Reinigungsmittelank (vormontiert)
- Standard-Vario-Düse
- Turbo-Schmutz-Fräse
- Reinigungsmittel URM 500 (500 ml)
- Schnellanschluss, Siebeinsatz
- Düsenreinigungsnadel
- Betriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Pistolengriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Düsenreinigungsnadel

- 4 Entriegelung (Bügelgriff)
- 5 Halter für Hochdruckschlauch
- 6 Halter für Netzanschlussleitung
- 7 Verschlusskappe mit Ansaugschlauch
- 8 Reinigungsmittelank
- 9 Netzanschlussleitung
- 10 Hochdruckanschluss
- 11 Gewindeanschluss
- 12 Entriegelung Hochdruckschlauch
- 13 Einschalthebel
- 14 Schnellanschlusstecker
- 15 Reinigungsmittel
- 16 Kindersicherung
- 17 Standard-Vario-Düse
- 18 Entriegelungsknopf
- 19 Turbo-Schmutz-Fräse
- 20 Schnellanschluss für Gartenschlauch
- 21 Siebeinsatz
- 22 Wasseranschluss
- 23 Räder
- 24 Hochdruckschlauch
- 25 Lanze
- 26 Halter für Pistolengriff
- 27 Halter für Lanze
- 28 Halter für Düsen
- 29 Bügelgriff

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Hochdruckreiniger PHD 135 E5

Bemessungsspannung U .. 230 V $\sim$, 50 Hz	
Bemessungsleistung P	1800 W
Länge Netzanschlussleitung	5 m
Schutzklasse	II (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX5
Gewicht	7,5 kg
Länge Hochdruckschlauch	7 m
Arbeitsdruck (p)	9 MPa
Max. zulässiger Druck ($p_{\max}$)	13,5 MPa
Max. Zulaufdruck ($p_{\text{in,max}}$)	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur ($T_{\text{in,max}}$)	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Max. Bemessungsdurchflussmenge ($Q_{\max}$)	7 l/min (420 l/h)
Schalldruckpegel (L_{pA})	73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Schallleistungspegel (L_{WA})	
– gemessen	85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB
– garantiert	90 dB(A)
Vibration (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen,

abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Angabe des Schallleistungspegel L_{WA} in dB(A).



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

Sichere Inbetriebnahme des Geräts

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und

dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche, S. 16*. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Schützen Sie sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom

Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von

mindestens $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ haben.

- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzuflusslauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschluss-

stecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
- bevor Sie Zubehör wechseln,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigte Teile,
 - wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Er-

satzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile und deren Funktion

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (1)

• Einschalthebel (13)

- Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
- Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl

• Kindersicherung (16) des Einschalthebels (Von hinten gesehen)

- ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
- Sie können den Einschalthebel ziehen .

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

Bügelgriff (29)

Mit ausgeklapptem Bügelgriff können Sie das Gerät bequem rollen.

- Der Bügel lässt sich nur klappen, wenn die Halter für Netzanschlussleitung (6) eingeschoben sind.
- Bügel ausklappen:
Drücken Sie die Entriegelung (4) und klappen Sie den Bügelgriff nach oben.
- Bügel einklappen:
Drücken Sie die Entriegelung und klappen Sie den Bügelgriff nach unten.

Wasserversorgung herstellen

Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø 13 mm (1/2"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Systemtrenner**
Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Was-

ser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Vorgehen

1. Stecken Sie den Siebeinsatz (21) in den Wasseranschluss (22).
2. Montieren Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) am Wasseranschluss.
3. Montieren Sie den Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch.
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
5. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
6. Verbinden Sie den Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit dem Schnellanschluss für Gartenschlauch (20).

Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät senkrecht auf eine ebene feste Fläche.
2. Stecken Sie den Gewindeanschluss (11) am Hochdruckschlauch (24) in den Hochdruckanschluss (10) des Geräts. Fixieren Sie den Anschluss mit der Überwurfmutter.
3. Stecken Sie den Schnellanschlusstecker (14) am Hochdruckschlauch in

den Hochdruckanschluss des Pistolengriffs (1).

Führen Sie den Schlauch nicht durch den Bügelgriff (29), um den Bügelgriff nicht zu behindern.

Aufsatz wählen

Standard-Vario-Düse (17)

Die Spitze ist drehbar und verschiebbar

Bedienteile

- Vario-Fächerstrahl (Drehrichtung von hinten gesehen)



↺ Breiter Strahl



↺ Schmäler Strahl; Punktstrahl

- Verschiebbare Spitze



Niederdruck für Reinigungsmittel: Spitze vorne

Hochdruckbetrieb: Spitze hinten

Turbo-Schmutzfräse (19)



Der rotierende Wasserstrahl eignet sich zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch.

Aufsatz montieren und demontieren

Düse montieren

- Montieren Sie die Lanze (25) am Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).
- Stecken Sie den Aufsatz auf die Lanze (25).

Der Aufsatz rastet ein.

Düse demontieren

- Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf (18) am vorderen Ende der Lanze (25)
- Ziehen Sie den Aufsatz von der Lanze (25).

- Demontieren Sie die Lanze (25) vom Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

Betrieb

Reinigen mit Reinigungsmittel

Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer, anionischer Tenside entwickelt.
- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

Voraussetzungen

- Der Reinigungsmitteltank ist mit Reinigungsmittel gefüllt.
- Die Spitze der Standard-Vario-Düse ist nach vorne geschoben.

Reinigungsmitteltank füllen und leeren

- Entfernen Sie die Verschlusskappe mit Ansaugschlauch (7) vom Reinigungsmittel-tank (8).
- Ziehen Sie den Reinigungsmittel-tank nach oben und dann vom Gerät weg. Der Reinigungsmittel-tank ist entfernt und kann gefüllt oder geleert werden.
- Setzen Sie den Reinigungsmittel-tank in umgekehrter Reihenfolge ein.
- Verschließen Sie den Reinigungsmittel-tank mit der Verschlussklappe.
- Schieben Sie den Ansaugschlauch bis zum Boden in den Reinigungsmittel-tank.

Einschalten

▲ WARNUNG! Undichtiges Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen! Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 12).

▲ WARNUNG! Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

▲ WARNUNG! Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (2) in der Stellung „0“ (AUS) steht.
2. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.
3. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter.
4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).

Der Motor startet kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.

6. **▲ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (1) gut fest.

Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1).

Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (13) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

Betrieb unterbrechen

Sie können den Pistolengriff (1) mit Lanze und Düse in den Halter für Pistolengriff (26) stecken.

1. Lassen Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (16) (Von hinten gesehen).

← Der Einschalthebel ist verriegelt .

→ Sie können den Einschalthebel ziehen .

- ▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.
3. Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

Entlüften

Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.

2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
3. Weiter siehe Wasserversorgung herstellen, S. 12

Gerät entlüften

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
2. Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
4. Drücken Sie den Einschalt Hebel (13) des Pistolengriff (1), bis der Druck aufgebaut ist.
5. Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
 - Leeren Sie den Reinigungsmittel tank (8).
 - Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser, bis kein Reinigungsmittel mehr in den Leitungen ist.
2. Lassen Sie den Einschalt Hebel (13) los.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Drücken Sie den Einschalt Hebel (13) des Pistolengriff (1), bis der Druck abgebaut ist.
6. Ziehen Sie den Anschlussstecker. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) auf den Halter (6).
7. Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Rei-

nigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.
5. Reinigen Sie gelegentlich den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.

Standard-Vario-Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Standard-Vario-Düse durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Standard-Vario-Düse (17).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (3).
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse von vorne mit Wasser, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) vom Wasseranschluss (22).

2. Nehmen Sie den Siebeinsatz (21) aus dem Wasseranschluss.
3. Reinigen Sie den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz und den Schnellanschluss in umgekehrter Reihenfolge.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Hinweise zur Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Gerät zur Lagerung vorbereiten

HINWEIS! Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört,

wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.
 - Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
 - Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (2) für maximal 1 Minute ein.
 - Drücken Sie den Einschalthebel (13) am Pistolengriff (1), bis kein Wasser mehr am Pistolengriff (1) oder an den Aufsätzen austritt.
 - Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
3. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, in den Haltern mit dem Anschluss nach unten.
4. Demontieren Sie den Hochdruckschlauch. Entleeren Sie den Hochdruckschlauch.
5. Lagern Sie Hochdruckschlauch und Netzanschlussleitung in den vorgesehenen Haltern (5, 6).

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (13) betätigen. <i>Entlüften, S. 14</i>
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	<i>Entlüften, S. 14</i>
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe <i>Wasserversorgung herstellen, S. 12</i>)
	Wasseranschluss (22) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) inkl. Dichtungsring (siehe <i>Ersatzteile und Zubehör, S. 20</i>)
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (17) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (17) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe <i>Reinigung, S. 15</i>).
	Standard-Vario-Düse (17) verstopft	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (17) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (1) ungehindert austritt.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

- Für dieses Gerät gilt die Richtlinie 2012/19/EU.
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunst-

stoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüs-

sel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.

- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 408561_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 408561_2207

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 408561_2207

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 408561_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 20.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
15	Reinigungsmittel URM 0,5 l	30990010
1	Pistolengriff	91104824
3	Düsenreinigungsnadel	91103736
8	Reinigungsmitteltank	91105607
17	Standard-Vario-Düse	91105608
19	Turbo-Schmutz-Fräse	91104540
20, 21	Schnellanschluss für Gartenschlauch, Siebeinsatz	91106182
23	Radset (2)	91105605
24	Hochdruckschlauch, 7 m	91105606
25	Lanze	91104539

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Hochdruckreiniger**

Modell: **PHD 135 E5**

Seriennummer: 000001-210000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schallleistungspegel (L_{WA})

- gemessen: 85,8 dB(A)
- garantiert: 90 dB(A)

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.12.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 22

Proper use.....	22
Scope of delivery/accessories.....	23
Overview.....	23
Description of functions.....	23
Technical data.....	23

Safety information..... 24

Meaning of the safety information.....	24
Pictograms and symbols.....	24
Safe initial start-up of the device.....	25

Preparation..... 28

Operating elements and how they work.....	28
Establishing a water supply.....	28
Setting up the device.....	29
Select the attachment.....	29
Fitting and removing attachments.....	29

Operation..... 29

Cleaning using cleaning agent.....	29
Switching on.....	30
Interrupting the operation.....	30
Bleeding.....	31
Ending the operation.....	31

Cleaning, maintenance and storage..... 31

Cleaning.....	31
Maintenance.....	32
Storage.....	32

Troubleshooting..... 32

Disposal/environmental protection..... 33

Service..... 34

Guarantee.....	34
Repair service.....	35
Service Centre.....	35
Importer.....	35

Spare parts and accessories..... 36

Translation of the original EC declaration of conformity..... 37

Introduction

Congratulations on purchasing your new pressure washer (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. with a high-pressure water jet. Always follow the manufacturer's instructions for the object being cleaned.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or mater-

ial damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

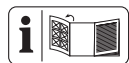
Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Pressure Washer
- Trigger gun
- Lance
- High-pressure hose
- Cleaning agent tank (pre-mounted)
- Standard vario-nozzle
- Turbo dirt blaster
- Detergent URM 500 (500 ml)
- Quick connector, Filter insert
- Nozzle cleaning needle
- Instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- | | |
|----|-----------------------------------|
| 1 | Trigger gun |
| 2 | On/Off switch |
| 3 | Nozzle cleaning needle |
| 4 | Release (Bow-type handle) |
| 5 | Holder for high-pressure hose |
| 6 | Holder for mains connection cable |
| 7 | Sealing cap with suction hose |
| 8 | Cleaning agent tank |
| 9 | Mains connection cable |
| 10 | High-pressure connection |
| 11 | Threaded connection |

- | | |
|----|---------------------------------|
| 12 | Release for high-pressure hose |
| 13 | Switch lever |
| 14 | Quick connector plug |
| 15 | Detergent |
| 16 | Child safety lock |
| 17 | Standard vario-nozzle |
| 18 | Release button |
| 19 | Turbo dirt blaster |
| 20 | Quick connector for garden hose |
| 21 | Filter insert |
| 22 | Water connection |
| 23 | Wheels |
| 24 | High-pressure hose |
| 25 | Lance |
| 26 | Holder for trigger gun |
| 27 | Holder for lance |
| 28 | Holder for nozzles |
| 29 | Bow-type handle |

Description of functions

The pressure washer cleans using a high-pressure water jet.

If necessary, it can also be operated with additional cleaning agents.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Pressure WasherPHD 135 E5

Rated voltage <i>U</i>	230 V ~, 50 Hz
Rated output <i>P</i>	1 800 W
Length Mains connection cable	5 m
Protection class	□ II (double insulation)
Protection type	IPX5
Weight	7.5 kg
Length of high-pressure hose	7 m
Operating pressure (<i>p</i>)	9 MPa
Max. permissible pressure (<i>p</i> _{max})	13.5 MPa

Max. inlet pressure ($p_{in,max}$) 0.8 MPa
 Max. inlet temperature ($T_{in,max}$) 40 °C
 Rated flow rate (Q) 5.2 l/min (312 l/h)
 Max. rated flow rate (Q_{max})
 7 l/min (420 l/h)
 Sound pressure level (L_{pA})
 73.2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
 Sound power level (L_{WA})
 – Measured 85.8 dB(A); $K_{WA}=2.33$ dB
 – Guaranteed 90 dB(A)
 Vibration (a_h) ≤ 2.50 m/s²

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity. The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Caution!



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Caution! If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.



The device is not suitable for connecting to a drinking water supply system.



Protection class II (double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Sound power level L_{WA} indicated in dB(A).



Operate the device vertically only. Never use horizontally.



High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.

Safe initial start-up of the device

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.

- The device must not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

The device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.

- People who are not familiar with the instruction manual may not use the device.

- Pressure washers must not be operated by untrained persons.
- In the case of a malfunction or defect during operation, the device must be switched off immediately and the mains plug unplugged. For possible causes of a malfunction: *Troubleshooting*, p. 32. Or, contact our service centre.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Protect yourself against splashing water or dirt by wearing protective goggles and suitable protective clothing.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- The device may only be connected to a power outlet that

has been installed by an experienced electrician in accordance with IEC 60364-1.

- Prior to use, always check the connecting cable and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cable is damaged or worn.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.
- Connect the device only to a power outlet with a residual current circuit breaker (FI switch) of rated residual current no more than 30 mA.
- Use only extension cords that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the power out-

let at least 60 mm above the ground.

- Extension cables must have a minimum wire cross section of $2 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for device safety. Only use high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not start the device up if the mains connection cable, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or spray gun are damaged or leaky.
- Only use the device standing and on a firm, level surface.
- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at per-

sons, animals, active electrical equipment or the device itself.

- Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or shoes.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse them with sufficient clean water.
- Never use the mains connection cable to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the mains connection cable from heat, oil and sharp edges.
- Risk of explosion – do not spray any flammable liquids.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and disconnect the mains plug from the outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,,
 - before changing the accessories,,
 - before removing obstructions or loosening blockages,,

- before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally strong, an immediate inspection is required:
 - search for signs of damage,
 - replace damaged parts,
 - contact the service centre.

Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.

- Store the device out of reach of children.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Operating elements and how they work

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Trigger gun (1)

- **Switch lever (13)**
 - Pulling the switch lever: Activates the pressure jet
 - Releasing the switch lever: Deactivates the pressure jet
- **Switch lever child safety lock (16)** (seen from behind)
 - ← The switch lever is locked .
 - You can pull the switch lever .

▲ WARNING! Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

Bow-type handle (29)

With the bow-type handle folded out, you can conveniently roll the device.

- The handle can only be folded out if the holders for the mains connection cable (6) are pushed in.
- Folding out the handle:
Press the release (4) and fold the bow-type handle up.
- Putting the handle away:
Press the release and fold the bow-type handle down.

Establishing a water supply

Requirements

- Supply hose: Garden hose with fitted garden hose adaptor (not included); Ø 13 mm (1/2"); length between 5 m and 30 m
- Minimum pump capacity: 5.2 l/min (312 l/h)
- **System separator**
A system separator (check valve) prevents the backflow of water and cleaning agent into the drinking water pipeline.
 - According to current regulations, a pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.
 - Water that has flowed through a system separator is classified as non-potable.
 - System separators are available from specialist dealers.

Procedure

1. Insert the filter insert (21) in the water connection (22).
2. Mount the quick connector for the garden hose (20) on the water connection.
3. Mount the garden hose adaptor on the supply hose.
4. Connect the supply hose to the water supply.
5. Bleed the supply hose: Open the water supply until the water flows bubble-free out of the other end of the supply hose. Close the water supply.
6. Connect the garden hose adaptor on the supply hose to the quick connector for the garden hose (20).

Setting up the device

1. Place the device horizontally on a level surface.
2. Plug the threaded connection (11) on the high-pressure hose (24) into the high-pressure connection (10) on the device. Fix the connection with the coupling nut.
3. Plug the quick connector (14) on the high-pressure hose into the high-pressure connection on the trigger gun (1).
Do not guide the hose through the bow-type handle (29) as to not obstruct the bow-type handle.

Select the attachment

Standard vario-nozzle (17)

The tip can be rotated and moved

Control elements

- Vario fan jet (direction of rotation as seen from behind)



↻ Wide jet



↻ Narrow jet; spot jet

- Moveable tip



Low pressure for cleaning agent: Tip up front

High-pressure operation: Tip at rear

Turbo dirt blaster (19)



The rotating water jet is suitable for working with low water consumption.

Fitting and removing attachments

Fitting the nozzle

1. Fit the lance (25) on the trigger gun (1) (Bayonet locking device: plug and turn).
2. Fit the attachment on the lance (25).
The attachment clicks into place.

Removing the nozzle

1. Press and hold the release button (18) on the front end of the lance (25)
2. Pull the attachment off the lance (25).
3. Remove the lance (25) from the trigger gun (1) (Bayonet locking device: push, turn and pull).

Operation

Cleaning using cleaning agent

Requirements for the cleaning agent

- This device has been designed to be used with a neutral cleaning agent based on biodegradable anionic surfactants.
- Use of other cleaning agents or chemicals can negatively impact the safety of the device and can cause damage. Such damage to the device is not covered by the warranty.
- You can buy cleaning agents from our online shop.

Requirements

- The cleaning agent tank is filled with cleaning agent.
- The tip of the standard vario-nozzle is moved to the front.

Filling and emptying the cleaning agent tank

1. Remove the sealing cap with suction hose (7) from the cleaning agent tank (8).
2. Pull the cleaning agent tank up and then away from the device.
The cleaning agent tank is removed and can be filled or emptied.
3. Insert the cleaning agent tank in reverse order.
4. Seal the cleaning agent tank with the sealing cap.
5. Push the suction hose into the cleaning agent tank until it reaches the bottom.

Switching on

▲ WARNING! A leaky water system can result in electric shock! Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF). Pull out the plug. Try connecting the water again (see *Establishing a water supply*, p. 28).

▲ WARNING! The device may only be used in an upright position! There is a risk of an electric shock if the device falls over. Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF). Pull out the plug. Only now may you bring the device into the upright position. For your own safety, wait about five minutes until you restore the electrical connection.

▲ WARNING! Unsuitable extension cables can be dangerous! Use only extension cables that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the socket at least 60 mm above the ground.

1. Ensure that the On/Off switch (2) is in the "0" (OFF) position.
2. Put the device in an upright position.
3. Insert the mains plug into an socket with residual current circuitry.

The right part of the holder for the mains connection cable (6) as seen from behind is rotatable. This allows you to easily remove the mains connection cable (9).

4. **NOTICE!** Dry running will damage the device. Do not operate the pressure washer with the tap turned off.
Turn the tap on fully.
5. Move the On/Off switch (2) to the position "I" (ON).
The motor switches on briefly until the necessary pressure has built up. The motor then stops.

6. **▲ WARNING!** Be aware of the recoil force when the water jet commences. There is a risk of injuring yourself or other people. Ensure that your footing is secure. Keep a good hold on the trigger gun (1).

Press the switch lever (13) on the trigger gun (1).

The nozzle starts working at pressure and the motor starts. If you release the switch lever (13), the motor stops. The high pressure is maintained in the system.

Interrupting the operation

You can insert the trigger gun (1) with lance and nozzle into the holder for the trigger gun (26).

1. Release the switch lever (13) on the trigger gun (1).
2. If you put down the trigger gun: Lock the switch lever using the child safety lock (16) (seen from behind).

← The switch lever is locked .

→ You can pull the switch lever .

▲ WARNING! Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

3. When taking longer breaks: Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF).

Bleeding

Bleeding the supply hose

1. Close the tap.
2. Remove the supply hose from the device.
3. For more, see *Establishing a water supply*, p. 28

Bleeding the device

1. Move the On/Off switch (2) to the position "I" (ON).
2. Wait until pressure has built up and the motor stops.
3. Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF).
4. Press the switch lever (13) on the trigger gun (1) until the pressure has been released.
5. Repeat these steps several times until there is no more air in the device.

Ending the operation

1. After working with cleaning agents:
 - Empty the cleaning agent tank (8).
 - Rinse the device with clear water until the lines are free of cleaning agent.
2. Release the switch lever (13).
3. Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF).
4. Close the tap.
5. Press the switch lever (13) on the trigger gun (1) until the pressure has been released.
6. Pull out the plug. Wind the mains connection cable (9) on the holder (6).
7. Disconnect the device from the water supply.

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Turn off the device. Pull out the mains plug.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTICE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the device. Never spray down the device with water. Do not clean the device under running water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Always keep the device clean.

Cleaning after operation

1. Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF).
2. Pull out the plug.
3. Keep the ventilation slits clean and free of objects.
4. Clean the device with a soft brush or a slightly damp cloth.
5. Occasionally clean the filter insert under running water.

Cleaning the standard vario-nozzle

In rare cases, the standard vario-nozzle may become clogged by foreign bodies.

1. Remove the standard vario-nozzle (17).
2. Remove the foreign body from the front using the nozzle cleaning needle (3).
3. Rinse the standard vario-nozzle with water from the front to remove the foreign body.

Cleaning the filter insert in the water connection

1. Remove the quick connector for the garden hose (20) from the water connection (22).
2. Remove the filter insert (21) from the water connection.
3. Clean the filter insert under running water.
4. Fit the filter insert and quick connector in the opposite order.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Information on storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

Preparing the device for storage

NOTICE! The pressure washer and accessories will be destroyed by frost if they are not completely emptied of water.

1. Completely empty the water from the device.
 - Disconnect the device from the water supply.
 - Turn on the pressure washer with the On/Off switch (2) for a maximum of 1 minute.
 - Press the switch lever (13) on the trigger gun (1) until there is no more water coming out of the trigger gun (1) or the attachments.
 - Turn off the device.
2. Completely empty the water from the accessories.
3. Store all attachments upright in the holders with the connection facing downwards.
4. Remove the high-pressure hose. Empty the high-pressure hose.
5. Store the high-pressure hose and mains connection cable in the intended holders (5, 6).

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not work	On/Off switch (2) turned off	Check the position of the On/Off switch
	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	Incorrect voltage supply	Check whether the electrical system matches the information on the type plate

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not convey water	Air locks in the pressure washer	Turn the device on and press the switch lever (13). <i>Bleeding, p. 31</i>
No pressure in device	Air locks in the pressure washer	<i>Bleeding, p. 31</i>
	Pressure loss in line	Check the water supply
Water system leaky	Connections not correctly installed	Turn off the device and disconnect it from the mains. Reconnect the device to the water supply (see <i>Establishing a water supply, p. 28</i>)
	Water connection (22) leaky	Turn off the device and disconnect it from the mains. Change the quick connector for the garden hose (20) including sealing ring (see <i>Spare parts and accessories, p. 36</i>)
Strong pressure fluctuations	standard vario-nozzle (17) is dirty	Rinse the standard vario-nozzle (17) with water. If required, clean the nozzle bore hole with a needle (see <i>Cleaning, p. 31</i>).
	standard vario-nozzle (17) clogged	Remove the standard vario-nozzle (17) and ensure that the water can discharge from the trigger gun (1) unimpeded.

Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste. The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

- Directive 2012/19/EU applies to this device.
- Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Cleaning agent bottle disposal

- Product residues must be disposed of in compliance with the Waste Direct-

ive 2008/98/EC as well as national and regional requirements. For this product, no disposal code in accordance with the European Waste Catalogue (AVV) can be identified, as the use and therefore the code is determined by the consumer. Within the EU, the disposal code must be determined in consultation with the disposal contractor.

- Non-contaminated packaging can be recycled.
- Packaging that cannot be cleaned must be disposed of in the same way as the material.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guar-

antee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. High-pressure hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 408561_2207) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre.

They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-mail: grizzly@idl.co.uk
IAN 408561_2207

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@idl.com.mt
IAN 408561_2207

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 35

Pos. nr.	Name	Order No.
15	Detergent URM 0,5 l	30990010
1	Trigger gun	91104824
3	Nozzle cleaning needle	91103736
8	Cleaning agent tank	91105607
17	Standard vario-nozzle	91105608
19	Turbo dirt blaster	91104540
20, 21	Quick connector for garden hose, Filter insert	91106182
23	Wheels (2)	91105605
24	High-pressure hose, 7 m	91105606
25	Lance	91104539

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Pressure Washer**

Model: **PHD 135 E5**

Serial number: 000001-210000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed:

Sound power level (L_{WA})

- Measured: 85.8 dB(A)
- Guaranteed: 90 dB(A)

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC , Annex V .

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.12.2022

Christian Frank

Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction..... 38

Utilisation conforme.....	38
Matériel livré/Accessoires.....	39
Aperçu.....	39
Description fonctionnelle.....	39
Caractéristiques techniques.....	40

Consignes de sécurité.....40

Signification des consignes de sécurité.....	40
Pictogrammes et symboles.....	41
Mise en service sécurisée de l'appareil.....	41

Préparation..... 44

Éléments de commande et leur fonction.....	45
Établir l'alimentation en eau.....	45
Installer l'appareil.....	46
Sélectionner l'embout.....	46
Monter et démonter l'embout.....	46

Fonctionnement..... 46

Nettoyer avec du produit nettoyant.....	46
Mise en marche.....	47
Interrompre le fonctionnement.....	48
Purge.....	48
Arrêter le fonctionnement.....	48

Nettoyage, entretien et stockage.....48

Nettoyage.....	48
Maintenance.....	49
Stockage.....	49

Diagnostic de pannes.....50

Recyclage/protection de l'environnement.....51

Service..... 52

Garantie (Belgique).....	52
Garantie (France).....	53
Service de réparation.....	55
Service-Center.....	55

Importateur.....	56
------------------	----

Pièces de rechange et accessoires..... 56

Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....57

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau nettoyeur haute pression (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante°:

- nettoyage de machines, d'outils, d'ouvrages de construction, de fa-

çades, de terrasses, d'outils de jardinage, etc. avec jet d'eau à haute pression.

Respectez toujours les instructions du fabricant de l'objet à nettoyer.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

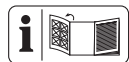
Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Nettoyeur haute pression
- Poignée pistolet
- Lance
- Tuyau haute pression
- Réservoir du produit nettoyant (prémontée)
- Buse vario standard
- Fraise de nettoyage turbo
- Détergent URM 500 (500 ml)
- Raccord rapide, Élément filtrant
- Aiguille de nettoyage pour la buse
- Notice

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Poignée pistolet
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Aiguille de nettoyage pour la buse
- 4 Déverrouillage (Poignée étrier)
- 5 Support du tuyau haute pression
- 6 Support du câble d'alimentation
- 7 Bouchon de fermeture avec flexible d'aspiration
- 8 Réservoir du produit nettoyant
- 9 Câble d'alimentation
- 10 Raccord haute pression
- 11 Raccord fileté
- 12 Déverrouillage du tuyau haute pression
- 13 Gâchette
- 14 Fiche de raccordement rapide
- 15 Détergent
- 16 Sécurité enfant
- 17 Buse vario standard
- 18 Bouton de déverrouillage
- 19 Fraise de nettoyage turbo
- 20 Raccord rapide pour tuyau d'arrosage
- 21 Élément filtrant
- 22 Raccord à eau
- 23 Roues
- 24 Tuyau haute pression
- 25 Lance
- 26 Support de la poignée pistolet
- 27 Support de la lance
- 28 Support de buses
- 29 Poignée étrier

Description fonctionnelle

Le nettoyeur haute pression nettoie avec un jet d'eau sous haute pression.

Le cas échéant, il peut aussi être utilisé en ajoutant des produits nettoyants.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Nettoyeur haute pression

..... PHD 135 E5

Tension assignée U 230 V $\sim$, 50 Hz

Puissance assignée P 1800 W

Longueur Câble d'alimentation 5 m

Classe de protection

..... II (double isolation)

Type de protection IPX5

Poids 7,5 kg

Longueur du tuyau haute pression 7 m

Pression de service (p) 9 MPa

Pression max. admissible ($p_{\max}$) 13,5 MPa

Pression d'arrivée max. ($p_{\text{in},\max}$) .. 0,8 MPa

Température d'arrivée max. ($T_{\text{in},\max}$) 40 °C

Débit assigné (Q) 5,2 l/min (312 l/h)

Débit assigné max. ($Q_{\max}$)

..... 7 l/min (420 l/h)

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

..... 73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré 85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB

- garanti 90 dB(A)

Vibration (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Attention ! Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur. Cela s'applique également lors du raccordement à l'alimentation en eau ou avant d'essayer d'éliminer des fuites.



L'appareil n'est pas adapté pour le raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Information sur le niveau de puissance acoustique L_{WA} en dB(A).



Utilisez uniquement l'appareil en position debout, jamais en position couchée.



Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou la machine elle-même.

Mise en service sécurisée de l'appareil

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu du mode d'emploi.
- Le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par des personnes non formées.
- Si un incident ou un défaut se produit pendant le fonctionnement, l'appareil doit être

immédiatement mis hors tension et la fiche secteur débranchée. Pour connaître les éventuelles causes d'un défaut : *Diagnostic de pannes*, p. 50. Ou contactez notre Centre de SAV.

- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Protégez-vous des éclaboussures d'eau ou de la saleté avec des lunettes de protection et une tenue de protection appropriée.
- Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises sont présentes.
- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise de courant installée par un électricien expérimenté et conformément à la norme CEI 60364-1.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le câble de raccordement et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Utilisez uniquement des rallonges électriques adaptées à l'utilisation en extérieur. La connexion doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble

maintenant la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.

- Les rallonges doivent avoir une section de câble de minimum $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Les tuyaux pression, la robinetterie et les raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. Utilisez uniquement des tuyaux haute pression, une robinetterie et des raccords recommandés par le fabricant.
- Ne mettez pas l'appareil en service si le câble d'alimentation, l'arrivée d'eau ou d'autres pièces essentielles comme le tuyau haute pression ou le pistolet de pulvérisation sont endommagés ou fuient.
- Utilisez uniquement l'appareil en position debout et seulement sur une surface dure et plane.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ;

commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

- Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou la machine elle-même.
- Ne pas diriger le jet vers soi ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou chaussures.
- En cas de contact avec du produit nettoyant, rincez abondamment à l'eau propre.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Risque d'explosion – Ne pas pulvériser de liquides inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de

non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.

- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
 - recherchez des détériorations,
 - remplacez les pièces défectueuses,
 - adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande et leur fonction

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Poignée pistolet (1)

• Gâchette (13)

- Tirer la gâchette : Active le jet à haute pression
- Relâcher la gâchette : Désactive le jet à haute pression

• Sécurité enfant (16) de la gâchette (vue de derrière)

← La gâchette est verrouillée .

→ Vous pouvez tirer la gâchette .

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lié au jet à haute pression !
Verrouillez la gâchette à chaque interruption du travail.

Poignée étrier (29)

Lorsque la poignée étrier est dépliée, vous pouvez faire rouler confortablement l'appareil.

- Il est possible de rabattre l'arceau que lorsque les supports du câble d'alimentation (6) sont rentrés.
- Déplier l'arceau : Appuyez sur le déverrouillage (4) et relevez la poignée étrier vers le haut.
- Replier l'arceau : Appuyez sur le déverrouillage et rabattez la poignée étrier vers le bas.

Établir l'alimentation en eau

Conditions préalables

- Tuyau d'alimentation : Tuyau d'arrosage avec adaptateur avec adaptateur pour tuyaux d'arrosage (non fourni) ; Ø 13 mm (1/2") ; longueur entre 5 m et 30 m
- Débit de refoulement minimum : 5,2 l/min (312 l/h)

• Séparateur de système

Un séparateur de système (clapet anti retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Conformément aux prescriptions applicables, un nettoyeur haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans séparateur de système. Un séparateur de système adapté en vertu de la norme EN 12729 type BA doit être utilisé.
- L'eau passant par un séparateur de système est considérée comme non potable.
- Un séparateur de système est disponible dans les magasins spécialisés.

Procédure

1. Introduisez l'élément filtrant (21) dans le raccord à eau (22).
2. Montez le raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20) contre le raccord à eau.
3. Montez l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage contre le tuyau d'alimentation.
 - Enfilez l'écrou de bridage par l'extrémité du tuyau.
 - Introduisez l'extrémité du tuyau dans le filetage de l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage.
 - Immobilisez l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage avec l'écrou de bridage.
 - Vérifiez si l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage est fermement monté contre le tuyau d'arrosage.
4. Raccordez le tuyau d'alimentation à l'approvisionnement en eau.
5. Purgez le tuyau d'alimentation : Ouvrez l'alimentation en eau jusqu'à ce que l'eau s'écoule sans bulles à l'autre ex-

trémité du tuyau d'alimentation. Fermez l'alimentation en eau.

- Reliez l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage situé sur le tuyau d'alimentation au raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20).

Installer l'appareil

- Placez l'appareil à la verticale sur une surface plane et dure.
- Enfichez le raccord fileté (11) situé sur le tuyau haute pression (24) dans le raccord haute pression (10) de l'appareil. Fixez le branchement avec l'écrou-raccord.
- Enfichez la fiche de raccordement rapide (14) située sur le tuyau haute pression dans le raccord haute pression de la poignée pistolet (1).
Ne passez pas le flexible au travers de la poignée étrier (29) pour ne pas la bloquer.

Sélectionner l'embout

Buse vario standard (17)

La pointe peut être tournée et déplacée

Éléments de commande

- Jet réglable en éventail (sens de rotation vue de derrière)



↻ Jet large



↻ Jet fin ; jet crayon

- Pointe pouvant être déplacée



Basse pression du produit nettoyant : pointe vers l'avant

Mode haute pression : pointe vers l'arrière

Fraise de nettoyage turbo (19)



Le jet rotatif est adapté aux travaux avec une faible consommation d'eau.

Monter et démonter l'embout

Monter la buse

- Montez la lance (25) sur la poignée pistolet (1) (Fermeture à baïonnettes : enficher et tourner).
- Enfichez l'embout sur la lance (25).
L'embout s'enclenche.

Démonter la buse

- Appuyez longuement sur le bouton de déverrouillage (18) sur l'extrémité avant de la lance (25)
- Tirez l'embout de la lance (25).
- Démontez la lance (25) de la poignée pistolet (1) (Fermeture à baïonnettes : pousser, tourner et tirer).

Fonctionnement

Nettoyer avec du produit nettoyant

Exigences concernant le détergent

- Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec un produit nettoyant neutre, à base de tensioactif anionique biodégradable.
- L'utilisation d'autres produits nettoyants ou de produits chimiques peut altérer la sécurité de l'appareil et causer des endommagements. De tels dommages à l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Vous pourrez trouver des produits de nettoyage dans notre boutique en ligne.

Conditions préalables

- Le réservoir du produit nettoyant est rempli de produit de nettoyage.

- La pointe de la buse vario standard est poussée vers l'avant.

Remplir et vider le réservoir du produit nettoyant

1. Retirez le bouchon de fermeture avec flexible d'aspiration (7) du réservoir du produit nettoyant (8).
2. Tirez le réservoir du produit nettoyant vers le haut, puis éloignez-le de l'appareil.
Le réservoir du produit nettoyant est retiré, il peut être rempli ou vidé.
3. Insérez le réservoir du produit nettoyant dans l'ordre inverse.
4. Refermez le réservoir du produit nettoyant avec le capuchon de fermeture.
5. Coulissez le flexible d'aspiration jusqu'au fond du réservoir du produit nettoyant.

Mise en marche

▲ AVERTISSEMENT ! Un système hydraulique qui fuit peut entraîner une électrocution ! Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT). Débranchez la fiche d'alimentation. Recommencez les raccordements à l'eau (voir *Établir l'alimentation en eau*, p. 45).

▲ AVERTISSEMENT ! L'appareil doit être utilisé uniquement à la verticale ! Si l'appareil se renverse, il existe un risque d'électrocution. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT). Débranchez la fiche d'alimentation. Remettez alors seulement l'appareil en position verticale. Pour votre propre sécurité, attendez environ cinq minutes avant de rétablir le branchement électrique.

▲ AVERTISSEMENT ! Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses ! Utilisez uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation en extérieur. La connexion doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser

un tambour à câble maintenant la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.

1. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt (2) est sur la position « 0 » (ARRÊT).
2. Placez l'appareil en position verticale.
3. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise à contacts de terre connectée à un disjoncteur différentiel.

La partie droite (observée de l'arrière) du support du câble d'alimentation (6) peut tourner. Cela vous permet de retirer facilement le câble d'alimentation (9).

4. **REMARQUE !** Un fonctionnement à sec endommage l'appareil. Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression lorsque le robinet est fermé.

Ouvrez entièrement le robinet.

5. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « I » (MARCHE).

Le moteur démarre brièvement jusqu'à ce que la pression requise se soit établie. Ensuite le moteur stoppe.

6. **▲ AVERTISSEMENT !** Faites attention à la force de recul du jet d'eau expulsé. Vous pouvez blesser d'autres personnes ou vous-même. Veillez à avoir une position sûre. Maintenez fermement la poignée pistolet (1). Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1).

La buse fonctionne avec de la pression et le moteur démarre. Lorsque vous relâchez la gâchette (13), le moteur s'arrête. La haute pression dans le système est conservée.

Interrompre le fonctionnement

Vous pouvez introduire la poignée pistolet (1) avec la lance et la buse dans le support pour poignée pistolet (26).

1. Relâchez la gâchette (13) de la poignée pistolet (1).
2. Lorsque vous posez la poignée pistolet : Sécurisez la gâchette avec la sécurité enfant (16) (vue de derrière).
 ← La gâchette est verrouillée .
 → Vous pouvez tirer la gâchette .
3. En cas de pauses de travail prolongées : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).

Purge

Purger le tuyau d'alimentation

1. Fermez le robinet.
2. Retirez le tuyau d'alimentation de l'appareil.
3. Suite : voir *Établir l'alimentation en eau*, p. 45

Purger l'appareil

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « I » (MARCHE).
2. Attendez jusqu'à ce que la pression soit établie et que le moteur s'arrête.
3. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).
4. Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1) jusqu'à ce que la pression ait diminué.
5. Répétez cette étape plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil.

Arrêter le fonctionnement

1. Après un travail avec des détergents :

- Videz le réservoir du produit nettoyant (8).
 - Rincez l'appareil à l'eau claire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de produit nettoyant dans les conduites.
2. Relâchez la gâchette (13).
 3. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).
 4. Fermez le robinet.
 5. Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1) jusqu'à ce que la pression ait diminué.
 6. Débranchez la fiche d'alimentation. Enroulez le câble d'alimentation (9) sur le support (6).
 7. Débranchez l'appareil de l'alimentation en eau.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

REMARQUE ! Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

L'appareil doit toujours rester propre.

Nettoyer après l'utilisation

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche d'alimentation.

3. Gardez les fentes d'aération propres et libres.
4. Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
5. Nettoyez de temps en temps l'élément filtrant à l'eau courante.

Nettoyer la buse vario standard

Dans de rares cas, la buse vario standard peut être obstruée par des corps étrangers.

1. Démontez la buse vario standard (17).
2. Retirez les corps étrangers par l'avant avec l'aiguille de nettoyage pour la buse (3).
3. Rincez la buse vario standard par l'avant avec de l'eau afin d'éliminer les corps étrangers.

Nettoyer l'élément filtrant dans le raccord à eau

1. Retirez le raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20) du raccord à eau (22).
2. Sortez l'élément filtrant (21) du raccord à eau.
3. Nettoyez l'élément filtrant sous l'eau courante.
4. Remontez l'élément filtrant et le raccord rapide dans l'ordre inverse.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Remarques concernant le stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants

Préparer l'appareil pour le stockage

REMARQUE ! Le gel peut détruire le nettoyeur haute pression et les accessoires si l'eau présente à l'intérieur n'est pas complètement vidée.

1. Videz entièrement l'eau de l'appareil.
 - Débranchez l'appareil de l'alimentation en eau.
 - Allumez le nettoyeur haute pression par l'interrupteur Marche/Arrêt (2) pendant 1 minute maximum.
 - Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1) jusqu'à ce que l'eau ne s'écoule plus de la poignée de pistolet (1) ou des embouts.
 - Éteignez l'appareil.
2. Videz entièrement l'eau des accessoires.
3. Rangez tous les embouts à la verticale, dans les supports avec le raccord vers le bas.
4. Démontez le tuyau haute pression. Videz le tuyau haute pression.
5. Rangez le tuyau haute pression et le câble d'alimentation dans les supports prévus (5, 6).

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur Marche/Arrêt (2) coupé	Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Tension d'alimentation défectueuse	Contrôlez la compatibilité de l'installation électrique avec les informations sur la plaque signalétique
L'appareil ne refoule pas d'eau	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	Mettre l'appareil en marche et actionner la gâchette (13). <i>Purge, p. 48</i>
L'appareil n'a pas de pression	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	<i>Purge, p. 48</i>
	Chute de pression de la conduite	Contrôlez l'alimentation en eau
Fuites sur le système hydraulique	Raccords mal montés	Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Raccordez à nouveau l'appareil aux conduites d'eau (voir <i>Établir l'alimentation en eau, p. 45</i>)
	Fuites sur le raccord à eau (22)	Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Remplacez le raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20), bague d'étanchéité incluse (voir <i>Pièces de rechange et accessoires, p. 56</i>)

Problème	Cause possible	Dépannage
Fortes variations de pression	buse vario standard (17) encrassée	Rincez la buse vario standard avec de l'eau (17). Si nécessaire, nettoyez l'orifice de la buse avec une aiguille (voir <i>Nettoyage</i> , p. 48).
	buse vario standard (17) obstruée	Retirez la buse vario standard (17) et assurez-vous que l'eau s'écoule sans difficulté de la poignée de pistolet (1).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

- La directive 2012/19/UE s'applique à cet appareil.
- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre Centre de SAV.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Recyclage du flacon de produit nettoyant

- Les résidus de produit doivent être recyclés en respectant la directive déchets 2008/98/CE ainsi que les prescriptions nationales et régionales. Il n'est

pas possible de fixer de numéro de code déchet pour ce produit conformément au catalogue de déchets européen (AVV) vu que l'attribution d'un code présuppose de connaître le but d'utilisation par un consommateur. Sur le territoire de l'UE, le numéro de code déchet doit être défini en concertation avec l'entité gestionnaire des déchets.

- Les emballages non contaminés peuvent entrer en filière de recyclage.
- Les emballages impossibles à nettoyer doivent être recyclés comme la substance.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A

l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Tuyau haute pression) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 408561_2207) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation

d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Tuyau haute pression) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadéquat. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 408561_2207) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indi-

quant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-mail: grizzly@lidl.fr
IAN 408561_2207

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 408561_2207

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 55.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
15	Détergent URM 0,5 l	30990010
1	Poignée pistolet	91104824
3	Aiguille de nettoyage pour la buse	91103736
8	Réservoir du produit nettoyant	91105607
17	Buse vario standard	91105608
19	Fraise de nettoyage turbo	91104540
20, 21	Raccord rapide pour tuyau d'arrosage, Élément filtrant	91106182
23	Roues (2)	91105605
24	Tuyau haute pression, 7 m	91105606
25	Lance	91104539

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Nettoyeur haute pression**

Modèle: **PHD 135 E5**

Número de serie: 000001-210000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit :

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré: 85,8 dB(A)
- garanti: 90 dB(A)

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC , annexe V .

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
20.12.2022

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding..... 58

Reglementair gebruik.....	58
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	59
Overzicht.....	59
Functiebeschrijving.....	59
Technische gegevens.....	60

Veiligheidsaanwijzingen.....60

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	60
Pictogrammen en symbolen.....	60
Veilige inbedrijfstelling van het apparaat.....	61

Vorbereitung..... 64

Bedieningselementen en hun functie.....	64
Zorgen voor watervoorziening.....	65
Apparaat opstellen.....	65
Opzetstuk kiezen.....	65
Opzetstuk monteren en demonteren.....	66

Bedrijf.....66

Reinigen met reinigingsmiddelen.....	66
Inschakelen.....	66
Bedrijf onderbreken.....	67
Ontluchten.....	67
Bedrijf beëindigen.....	68

Reiniging, onderhoud en

opslag..... 68

Reiniging.....	68
Onderhoud.....	68
Opslag.....	69

Probleemopsporing.....69

Afvoeren/ milieubescherming.....70

Service..... 71

Garantie.....	71
Reparatie-service.....	72
Service-Center.....	72

Importeur.....72

Reserveonderdelen en accessoires..... 73

Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring..... 74

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe hogedrukreiniger. (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- reiniging van machines, voertuigen, constructies, gereedschappen, gevels,

terrassen, tuingereedschap, etc. met hogedrukwaterstralen.

Volg altijd de instructies van de fabrikant van het te reinigen voorwerp.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

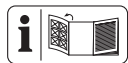
Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Hogedrukreiniger
- Pistoolgreep
- Lans
- Hogedrukslang
- Reinigingsmiddelreservoir (voorgemon-teerd)
- Standaard variabele spuitmond
- Turbo-vuulfrees
- Reinigingsmiddel URM 500 (500 ml)
- Snelaansluiting, Zeefelement
- Reinigingsnaald spuitkop
- gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het ap-paraat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

1 Pistoolgreep

- Aan-/uitknop
- Reinigingsnaald spuitkop
- Ontgrendeling (Beugelgreep)
- Houder voor hogedrukslang
- Houder voor netsnoer
- Sluitkap met aanzuigslang
- Reinigingsmiddelreservoir
- Netsnoer
- Hogedrukaansluiting
- Schroefdraadaansluiting
- Ontgrendeling voor hoge-drukslang
- Inschakelhendel
- Snelaansluitstekker
- Reinigingsmiddel
- Kinderbeveiliging
- Standaard variabele spuitmond
- Ontgrendelingsknop
- Turbo-vuulfrees
- Snelaansluiting voor tuinslang
- Zeefelement
- Watersaansluiting
- Wielen
- Hogedrukslang
- Lans
- Houder voor pistoolgreep
- Houder voor lans
- Houder voor spuitmonden
- Beugelgreep

Functiebeschrijving

De hogedrukreiniger reinigt met behulp van een hogedrukwaterstraal.

Indien nodig kan deze ook worden ge-bruikt met toevoeging van reinigingsmid-delen.

De werking van de verschillende bedie-ningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Hogedrukreiniger PHD 135 E5

Nominale spanning U 230 V $\sim$, 50 Hz

Nominaal vermogen P 1800 W

Lengte Netsnoer 5 m

Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)

Beschermingsgraad IPX5

Gewicht 7,5 kg

Lengte hogedrukslang 7 m

Werkdruk (p) 9 MPa

Max. toegestane druk ($p_{\max}$) 13,5 MPa

Max. toevoerdruk ($p_{\text{in,max}}$) 0,8 MPa

Max. toevoertemperatuur ($T_{\text{in,max}}$) .. 40 °C

Nominaal debiet (Q) . 5,2 l/min (312 l/h)

Max. nominaal debiet ($Q_{\max}$)

..... 7 l/min (420 l/h)

Geluidsdrukniveau (L_{pA})

..... 73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

- gemeten 85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB

- gegarandeerd 90 dB(A)

Trilling (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belas-

ting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Let op! Als de kabel bij gebruik beschadigd wordt, moet hij onmiddellijk worden afgekoppeld van het stroomnet. De stekker moet ook uit het stopcontact worden gehaald bij het aansluiten op de watertoevoer of als u probeert om lekken te verhelpen.



Het apparaat is niet geschikt voor aansluiting op het drinkwatertoevoersysteem.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Specificatie van het geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB(A).



Gebruik het apparaat uitsluitend staand, nooit liggend.



Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of de machine zelf gericht worden.

Veilige inbedrijfstelling van het apparaat

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Het apparaat kan worden bediend door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren ervan begrijpen.
- Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Hogedrukreinigers mogen niet door niet-geïnstreerde personen gebruikt worden.
- Wanneer zich tijdens het gebruik een storing of een defect voordoet, moet het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld worden en moet de netstekker uit het stopcontact worden gehaald. Voor mogelijke oorzaken van een storing: *Probleemopsporing, Pag. 69*. Of neem contact op met ons servicecenter.

- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Voorbereiding

- Bescherm uzelf tegen terugspattend water of vuil met een veiligheidsbril en geschikte beschermende kleding.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat door een erkend technicus controleren of de nodige elektrische veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact dat door een ervaren elektricien volgens IEC 60364-1 is geïnstalleerd.
- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; **RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET.** Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst na-verkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in openlucht. De aansluiting moet droog en boven de grond zijn. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.
- Verlengkabels moeten een kabeldoorsnede hebben van ten minste $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.

- Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de apparatuur. • Gebruik uitsluitend door de producent aanbevolen hogedrukslangen, fittingen en koppelstukken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer, de watertoevoer of andere belangrijke onderdelen zoals de hogedrukslang of het spuitpistool beschadigd of lek zijn.
- Gebruik het apparaat alleen rechtopstaand en alleen op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.
- sche uitrusting of de machine zelf gericht worden.
- Richt de straal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Als u in aanraking komt met reinigingsmiddel, spoel dan met veel schoon water.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Explosiegevaar - Gebruik geen brandbare vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektri-
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
 - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
 - voor u accessoires vervangt,

- voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppingen verhelpt,
- voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat ongewoon sterk begint te vibreren, controleer het dan onmiddellijk:
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigde onderdelen,
 - neem contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.

- Schakel de aandrijving uit, koppel het apparaat los van de voeding en laat het apparaat afkoelen als het apparaat is gestopt voor reiniging, afstelling, opslag of om een accessoire te vervangen.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereitung

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen en hun functie

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Pistoolgreep (1)

• Inschakelhendel (13)

- Trekken aan inschakelhendel: Hierdoor wordt de hogedrukstraal geactiveerd
- Inschakelhendel loslaten: Hierdoor wordt de hogedrukstraal gedeactiveerd

• Kinderbeveiliging (16) op de inschakelhendel (van achteren gezien)

- ← De inschakelhendel is vergrendeld .
- U kunt aan de inschakelhendel trekken .

▲ WAARSCHUWING! Gevaar van letsel door hogedrukstraal! Vergrendel de inschakelhendel bij elke onderbreking van de werkzaamheden.

Beugelgreep (29)

Met het uitgeklapte handvat kunt u het apparaat eenvoudig rollen.

- De beugel kan alleen worden ingeklapt als de houders voor de netaansluitkabel (6) naar binnen zijn geschoven.
- Beugel uitklappen:
Druk op de ontgrendeling (4) en klap de beugelgreep naar boven.
- Beugel inklappen:
Druk op de ontgrendeling en klap de beugelgreep omlaag.

Zorgen voor watervoorziening

Voorwaarden

- Toevoerslang: Tuinslang met gemonteerde tuinslangaansluiting (niet meegeleverd); Ø 13 mm (½ "); lengte tussen 5 m en 30 m
- Minimum debiet: 5,2 l/min (312 l/h)

• Systeemscheider

Een systeemscheider (terugslagklep) verhindert de terugstroom van water en reinigingsmiddel in de drinkwaterleiding.

- Volgens geldende voorschriften mogen hogedrukreinigers nooit zonder systeemscheider op het drinkwaternet worden gebruikt. Er moet een geschikte systeemscheider volgens EN 12729 type BA worden gebruikt.
- Water dat door een systeemscheider is gegaan, wordt geclassificeerd als niet drinkbaar.
- Een systeemscheider is verkrijgbaar bij de vakhandel.

Procedure

1. Steek het zeefinzetstuk (21) in de wateraansluiting (22).
2. Monteer de snelaansluiting voor de tuinslang (20) op uw wateraansluiting.
3. Monteer de tuinslangadapter op de toevoerleidingslang.
4. Sluit de toevoerslang aan op de watervoorziening.
5. Toevoerslang ontluchten: open de watervoorziening en laat water aan het andere uiteinde van de toevoerslang uitstromen totdat in het uitstromende water geen belletjes meer te zien zijn. Draai de watervoorziening dicht.
6. Sluit de tuinslangadapter op de toevoerslang aan op de snelkoppeling voor de tuinslang (20).

Apparaat opstellen

1. Zet het apparaat verticaal op een vlakke ondergrond.
2. Steek de schroefdraadaansluiting (11) op de hogedruk slang (24) in de hogedrukaansluiting (10) van het apparaat. Zet de aansluiting vast met de wartelmoer.
3. Steek de snelaansluitstekker (14) op de hogedruk slang in de hogedrukaansluiting van de pistoolgreep (1).
Laat de slang niet door de beugelgreep (29) lopen om de beugelgreep niet te belemmeren.

Opzetstuk kiezen

Standaard variabele spuitmond (17)

De tip kan worden gedraaid en geschoven

Bedieningselementen

- Variabele waaiërstraal (draairichting van achteren gezien)



↺ Brede straal



↺ Dunne straal; puntstraal

- Schuifbare tip



Lage druk voor reinigingsmiddelen: Tip naar voren

Gebruik op hoge druk: Tip naar achteren

Turbo-vuulfrees (19)



De roterende waterstraal is geschikt om te werken met een laag waterverbruik.

Opzetstuk monteren en demonteren

Spuitskop plaatsen

1. Monteer de lans (25) op de pistoolgreep (1) (Bajonetsluiting: Inpluggen en draaien).
2. Zet het hulpstuk op de lans (25). Het hulpstuk klikt vast.

Spuitskop verwijderen

1. Druk op de ontgrendelknop (18) op de voorkant van de lans (25) en houd deze ingedrukt
2. Trek het hulpstuk van de lans (25).
3. Verwijder de lans (25) van de pistoolgreep (1) (Bajonetsluiting: Drukken, draaien en trekken).

Bedrijf

Reinigen met reinigingsmiddelen

Vereisten voor het reinigingsmiddel

- Dit apparaat is ontwikkeld voor gebruik met een neutraal reinigingsmiddel op

basis van biologisch afbreekbare anionogene oppervlakteactieve stoffen.

- Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische stoffen kan de veiligheid van het apparaat aantasten en schade tot gevolg hebben. Dergelijke schade aan het apparaat valt niet onder de garantie.
- U kunt reinigingsmiddelen via onze online shop aankopen.

Voorwaarden

- Het reinigingsmiddelreservoir is gevuld met reinigingsmiddel.
- De mond van de standaard variabele spuitkop is naar voren geschoven.

Reinigingsmiddelreservoir vullen en legen

1. Verwijder de afsluitdop met de zuigslang (7) van het reinigingsmiddelreservoir (8).
2. Trek het wasmiddelreservoir naar boven en vervolgens van de machine af. Het reinigingsmiddelreservoir is verwijderd en kan gevuld of geleegd worden.
3. Monteer het reinigingsmiddelreservoir in de omgekeerde volgorde.
4. Sluit het reinigingsmiddelreservoir met de afsluitklep.
5. Schuif de zuigslang tot aan de bodem in het reinigingsmiddelreservoir.

Inschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Een lekkend watersysteem kan leiden tot elektrische schok! Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT). Trek de stekker uit het stopcontact. Begin opnieuw met het maken van de wateraansluitingen (zie *Zorgen voor watervoorziening, Pag. 65*).

⚠ WAARSCHUWING! Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt als deze rechtop staat! Als het apparaat omvalt,

bestaat er risico op een elektrische schok. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT). Trek de stekker uit het stopcontact. Pas dan mag u het apparaat weer recht op zetten. Wacht voor uw eigen veiligheid ongeveer vijf minuten voordat u de stekker weer in het stopcontact steekt.

▲ WAARSCHUWING! Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn! Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in openlucht. De aansluiting moet droog en boven de grond zijn. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.

1. Zorg ervoor dat de aan-/uit-schakelaar (2) in de stand „0“ (UIT) staat.
2. Zet het apparaat recht op.
3. Sluit de stekker aan met een stopcontact met aardlekschakelaar.

Het rechterdeel van de houder voor de netaansluitkabel (6), gezien vanaf de achterkant, kan worden gedraaid. Zo kunt u het netsnoer (9) gemakkelijk verwijderen.

4. **AANWIJZING!** Bij droge werking raakt het apparaat beschadigd. Gebruik de hogedrukreiniger niet als de kraan is dichtgedraaid.

Draai de waterkraan helemaal open.

5. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „I“ (AAN).

De motor start kort totdat de nodige druk is opgebouwd. Dan stopt de motor.

6. **▲ WAARSCHUWING!** Houd rekening met de terugstootkracht van de uit-tredende waterstraal. Anders loopt u het risico dat uzelf of anderen gewond raken. Zorg ervoor dat u stabiel staat. Houd de pistoolgreep (1) goed vast.

Druk op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1).

De spuitkop werkt met druk en de motor start. Als u de inschakelhendel (13) loslaat, stopt de motor. De hoge druk in het systeem blijft behouden.

Bedrijf onderbreken

U kunt de pistoolgreep (1) met lans en spuitkop in de houder voor pistoolgreep (26) steken.

1. Laat de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) los.
2. Als u de pistoolgreep weglegt: Schakel de kinderbeveiliging van de inschakelhendel in (16) (van achteren gezien).

← De inschakelhendel is vergrendeld .

→ U kunt aan de inschakelhendel trekken .

▲ WAARSCHUWING! Gevaar van letsel door hogedrukstraal! Vergrendel de inschakelhendel bij elke onderbreking van de werkzaamheden.

3. Bij langere werkonderbrekingen: Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT).

Ontluchten

Toevoerslang ontluchten

1. Sluit de waterkraan.
2. Haal de toevoerslang van het apparaat af.
3. Zie voor verdere instructies *Zorgen voor watervoorziening*, Pag. 65

Apparaat ontluchten

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „I“ (AAN).
2. Wacht totdat de druk is opgebouwd en de motor stopt.
3. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT).

4. Druk net zo lang op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) tot de druk is verminderd.
5. Doe dit een paar keer achter elkaar tot dat het apparaat helemaal is ontlucht.

Bedrijf beëindigen.

1. Na werkzaamheden met reinigingsmiddelen:
 - Leeg het reinigingsmiddelreservoir (8).
 - Spoel het apparaat uit met helder water totdat er geen reinigingsmiddel meer in de leidingen zit.
2. Laat de inschakelhendel (13) los.
3. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0” (UIT).
4. Sluit de waterkraan.
5. Druk net zo lang op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) tot de druk is verminderd.
6. Trek de stekker uit het stopcontact. Wikkel het netsnoer (9) op de houder (6).
7. Koppel het apparaat los van de watervoorziening.

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit. Haal de stekker uit het wandstopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat nooit

schoon met water. Reinig het apparaat niet onder stromend water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen. Houd het apparaat steeds schoon.

Reinigen na gebruik

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0” (UIT).
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij.
4. Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een enigszins vochtige doek.
5. Reinig af en toe het zeefelement onder stromend water.

Standaard variabele spuitmond reinigen

Heel soms kan het gebeuren dat de standaard variabele spuitmond verstopt raakt door vreemde deeltjes.

1. Demonteer de standaard variabele spuitmond (17).
2. Verwijder de vreemde deeltjes vanaf de voorkant met de reinigingsnaald voor de spuitkop (3).
3. Spoel de standaard variabele spuitkop vanaf de voorkant uit om de vreemde deeltjes te verwijderen.

Zeefelement in de wateraansluiting reinigen

1. Verwijder de snelaansluiting voor de tuinslang (20) van de wateraansluiting (22).
2. Neem het zeefelement (21) uit de wateraansluiting.
3. Reinig het zeefelement onder stromend water.
4. Plaats het zeefelement en de snelaansluiting in omgekeerde volgorde terug.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Aanwijzingen voor opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen

Apparaat gereedmaken voor opslag

AANWIJZING! De hogedrukreiniger en het toebehoren worden door vorst vernield, wanneer niet alle water eruit is.

1. Verwijder alle water uit het apparaat.
 - Koppel het apparaat los van de watervoorziening.

- Schakel de hogedrukreiniger aan de aan-/uitschakelaar (2) maximaal 1 minuut in.
 - Druk op de inschakelhendel (13) op de pistoolgreep (1), tot er geen water meer aan de pistoolgreep (1) of aan het hulpstuk uitkomt.
 - Schakel het apparaat uit.
2. Laat alle water uit het toebehoren lopen.
 3. Bewaar alle hulpstukken rechtop in de houders met de aansluiting naar beneden gericht.
 4. Demonteer de hogedrukslang. Leeg de hogedrukslang.
 5. Berg de hogedrukslang en het netsnoer op in de meegeleverde houders (5, 6).

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat functioneert niet	Aan-uitschakelaar (2) uitgeschakeld	Positie van de aan-/uitschakelaar controleren
	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Storing in voeding	Controleer of de elektrische installatie overeenstemt met de specificaties op het typeplaatje.
Apparaat levert geen water	Luchtballen in de hogedrukreiniger	Apparaat inschakelen en inschakelhendel (13) activeren.
		Ontluchten, Pag. 67
Apparaat heeft geen druk	Luchtballen in de hogedrukreiniger	Ontluchten, Pag. 67
	Wegvallende druk in leiding	Controleer de watertoevoer

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Lek in watersysteem	Aansluitingen niet juist gemonteerd	Schakel het apparaat uit en koppel het los van het net. Sluit het apparaat opnieuw op de waterleidingen aan (zie <i>Zorgen voor watervoorziening</i> , Pag. 65)
	Watersaansluiting (22) lek	Schakel het apparaat uit en koppel het los van het net. Vervang de watersaansluiting voor de tuinslang (20) incl. dichtingsring (zie <i>Reserveonderdelen en accessoires</i> , Pag. 73)
Sterke drukschommelingen	standaard-variabele spuitmond (17) vuil	Spoel de standaard-variabele spuitmond (17) met water. Reinig eventueel het gat van de spuitmond met een naald (zie <i>Reiniging</i> , Pag. 68).
	standaard-variabele spuitmond (17) verstopt	Verwijder de standaard-variabele spuitmond (17) en verzek er u van dat het water aan de pistoolgreep (1) ongehinderd eruit spuit.

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil. Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

- Richtlijn 2012/19/EU is van toepassing op dit apparaat.
- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.

- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Afvoer van de reinigingsmiddelen

- Productresten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de Afvalrichtlijn 2008/98/EG en de nationale en regionale regelgeving. Voor dit product kan geen afvalcodenummer overeenkomstig de Europese afvalcatalogus (AVV) worden vastgesteld, aangezien alleen het beoogde gebruik door de consument een toewijzing mogelijk maakt. Het codenummer van de afvalstof moet binnen de EU in overleg met de afvalverwijderaar worden vastgesteld.
- Niet-verontreinigde verpakkingen kunnen worden gerecycleerd.

- Verpakkingen die niet kunnen worden gereinigd, moeten op dezelfde manier worden verwijderd als de stof.

Service

Garantie

Geachte klant, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde on-

derdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Hogedrukslang) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (bijv. Schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoel-einden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 408561_2207) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graverings, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, expressepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-mail: grizzly@lidl.nl
IAN 408561_2207

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 408561_2207

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 72

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
15	Reinigingsmiddel URM 0,5 l	30990010
1	Pistoolgreep	91104824
3	Reinigingsnaald spuitkop	91103736
8	Reinigingsmiddelreservoir	91105607
17	Standaard variabele spuitmond	91105608
19	Turbo-vuulfrees	91104540
20, 21	Snelaansluiting voor tuinslang, Zeefelement	91106182
23	Wielen (2)	91105605
24	Hogedrukslang, 7 m	91105606
25	Lans	91104539

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Hogedrukreiniger**

Model: **PHD 135 E5**

Serienummer: 000001-210000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd:

Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

- gemeten: 85,8 dB(A)
- gegarandeerd: 90 dB(A)

Gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage V.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
20.12.2022

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Spis treści

Wprowadzenie.....75

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	75
Zakres dostawy/akcesoria.....	76
Zestawienie elementów urządzenia.....	76
Opis działania.....	77
Dane techniczne.....	77

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....77

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	77
Piktogramy i symbole.....	78
Bezpieczne uruchamianie urządzenia.....	78

Przygotowanie.....82

Elementy obsługi i ich działanie.....	82
Doprowadzanie wody.....	82
Posadowienie urządzenia.....	83
Wybór nasadki.....	83
Montaż i demontaż nasadki.....	84

Eksploatacja.....84

Czyszczenie środkami czyszczącymi.....	84
Włączanie.....	84
Przerywanie eksploatacji.....	85
Spuszczanie powietrza.....	85
Kończenie eksploatacji.....	86

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....86

Czyszczenie.....	86
Konserwacja.....	86
Przechowywanie.....	87

Rozwiązywanie problemów.....87

Utylizacja /ochrona środowiska.....88

Serwis.....89

Gwarancja.....	89
Serwis naprawczy.....	90

Service-Center.....	90
Importer.....	90

Części zamienne i akcesoria.....91

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....92

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowej myjki wysokociśnieniowej (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, elewacji, tarasów, urządzeń ogrodowych itp. strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.

Należy przestrzegać zawsze danych producenta czyszczonego obiektu.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

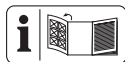
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące
- Uchwyt pistoletu
- Lanca
- Wąż wysokociśnieniowy
- Zbiornik detergentu (wstępnie zmontowany)
- Standardowa dysza Vario
- Końcówka turbo do usuwania zanieczyszczeń
- Środek czyszczący URM 500 (500 ml)
- Szybkołączka, Wkład sitka
- Igła do czyszczenia dysz
- instrukcja

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Uchwyt pistoletu
- 2 Włacznik/wyłacznik
- 3 Igła do czyszczenia dysz
- 4 Odblokowanie (Rączka prowadzenia)
- 5 Uchwyt do węża wysokociśnieniowego
- 6 Uchwyt sieciowego przewodu zasilającego
- 7 Osłona z węzłem zasysającym
- 8 Zbiornik detergentu
- 9 Przewód zasilający
- 10 Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia
- 11 Przyłącze gwintowane
- 12 Przycisk zwalniający wąż wysokociśnieniowy
- 13 dźwignia włączania
- 14 Wtyk szybkołączki
- 15 środek czyszczący
- 16 Zabezpieczenie przed dziećmi
- 17 Standardowa dysza Vario
- 18 Przycisk zwalniający
- 19 Końcówka turbo do usuwania zanieczyszczeń
- 20 Szybkołączka do węża ogrodowego
- 21 Wkład sitka
- 22 Przyłącze wody
- 23 Koła
- 24 Wąż wysokociśnieniowy
- 25 Lanca
- 26 Mocowanie uchwytu pistoletowego
- 27 Uchwyt lancy

- 28 Uchwyt dysz
29 Rączka prowadzenia

Opis działania

Myjka wysokociśnieniowa czyści przy użyciu strumienia wody pod ciśnieniem. W razie potrzeby można je użytkować z dodatkiem środków czyszczących. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące PHD 135 E5

Napięcie obliczeniowe U	230 V ~, 50 Hz
Moc obliczeniowa P	1800 W
Długość Przewód zasilający	5 m
Klasa ochrony	IP II (izolacja podwójna)
Stopień ochrony	IPX5
Ciężar	7,5 kg
Długość węża wysokociśnieniowego	7 m
Ciśnienie robocze (p)	9 MPa
Maks. dopuszczalne ciśnienie (p_{max})	13,5 MPa
Maks. ciśnienie na wlocie ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Maks. temperatura na wlocie ($T_{in,max}$)	40 °C
Obliczeniowy strumień przepływu (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Maks. obliczeniowy strumień przepływu (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	
- zmierzony	85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB
- gwarantowany	90 dB(A)
Wibracje (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami,

wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzone włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wy-

padku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Uwaga! Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. Poza tym wtyczkę należy wyciągać z gniazda również podczas podłączania urządzenia do instalacji doprowadzającej wodę lub podczas prób usuwania nieszczelności.



Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do podłączania w instalacjach wody pitnej.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Informacja o poziomie mocy akustycznej L_{WA} w dB(A).



Urządzenie należy użytkować jedynie w pozycji stojącej, nigdy w pozycji leżącej.



W przypadku niewłaściwego użytkowania strumienia wysokociśnieniowe mogą generować zagrożenia. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.

Bezpieczne uruchamianie urządzenia

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Dopilnuj, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.

- Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- Myjka wysokociśnieniowa nie może być obsługiwana przez nieprzeszkolone osoby.
- W razie zakłóceń lub usterki w trakcie pracy należy urządzenie natychmiast wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Możliwe przyczyny usterek: *Rozwiązywanie problemów*, s. 87. Ewentualnie należy się skontaktować z naszym Centrum Serwisowym.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Należy się zabezpieczać przed odpryskującą wodą lub brudem poprzez noszenie okularów ochronnych lub odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Nie używaj urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonej

ch przez producenta. Przed rozpoczęciem pracy należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi kontrolę urządzenia pod kątem obecności wszystkich wymaganych zabezpieczeń elektrycznych.

- Urządzenie można podłączać jedynie do gniazda zainstalowanego przez doświadczonego elektryka wg IEC 60364-1.
- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. **PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIE WOLNO DOTYKAĆ KABLA.** Nie używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifi-

kacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- Stosować jedynie przedłużacze, które są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Połączenie musi być suche i znajdować się nad podłożem. Zaleca się użycie w tym celu bębna kablowego, w którym gniazdo sieciowe będzie umieszczone na wysokości co najmniej 60 mm nad podłożem.
- Przedłużacze muszą mieć przekrój przewodu co najmniej $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki mają istotne znaczenie dla bezpieczeństwa użytkowania urządzenia. Należy stosować tylko węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki zalecane przez producenta.
- Nie uruchamiać urządzenia, gdy sieciowy przewód zasilający, instalacja doprowadzająca wodę lub inne istotne części, takie jak wąż wyso-

kociśnieniowy lub pistolet są uszkodzone wzgl. nieszczelne.

- Urządzenie należy użytkować jedynie, gdy jest ono ustawione w pozycji stojącej na stabilnym, równym podłożu.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.

Eksploatacja

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania strumienie wysokociśnieniowe mogą generować zagrożenia. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.
- Nie kierować strumienia na siebie ani inne osoby w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.

- W przypadku kontaktu z detergentem, należy dane miejsce obficie spłukać wodą.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Ryzyko wybuchu – Nie używać łatwopalnych cieczy.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
 - przed pozostawieniem urządzenia,
 - przed zmianą akcesoriów,
 - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola:
 - wyszukać uszkodzone elementy,
 - uszkodzone części należy wymieniać,
 - należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się za-

wsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.

- Odtńczyć napęd, odtńczyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe i ich działanie

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Uchwyt pistoletu (1)

• Dźwignia włączania (13)

- Pociągnięcie dźwigni włączania: Aktywowanie strumienia ciśnieniowego
- Zwolnienie dźwigni: Dezaktywowanie strumienia ciśnieniowego

• Zabezpieczenie przed dziećmi (16) dźwigni włączania (widok z tyłu)

← Dźwignia włączania jest zablokowana .

→ Można pociągnąć dźwignię włączania .

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez strumień pod wysokim ciśnieniem! W momencie przerwania pracy należy zawsze blokować dźwignię włączania.

Rączka prowadzenia (29)

Gdy rączka prowadzenia jest rozłożona, można wygodnie prowadzić urządzenie na kółkach.

- Rączkę prowadzenia można składać jedynie wtedy, gdy uchwyt kabla zasilającego (6) jest wsunięty.
- Rozkładanie rączki:
Wcisnąć przycisk zwalniający (4) i rozłożyć pałąk w górę.
- Składanie rączki:
Wcisnąć przycisk zwalniający i złożyć pałąk w dół.

Doprowadzanie wody

Warunki

- Wąż doprowadzający: Wąż ogrodowy z zamontowanym adapterem węża ogrodowego (brak w zakresie dostawy); Ø 13 mm (1/2"); długość od 5 m do 30 m
- Minimalna wydajność tłoczenia pompy: 5,2 l/min (312 l/h)

• Odtłącznik systemu

Odtłącznik systemu (zabezpieczenie przeciwwzrotne) uniemożliwia cofanie się wody i środka myjącego do przewodu wodociągowego.

- Na podstawie obowiązujących przepisów myjki wysokociśnieniowej nigdy nie można użytkować bez odtłącznika systemu w sieci wody pitnej. Należy zastosować odpowiedni odtłącznik systemu wg EN 12729 typu BA.
- Woda przepływająca przez odtłącznik systemu jest klasyfikowana jako niezdatna do picia.
- Odtłącznik systemu jest dostępny w specjalistycznych sklepach.

Sposób postępowania

1. Wetknąć sitko (21) w przyłączy wody (22).
2. Zamontować szybkozłączkę do węża ogrodowego (20) na przyłączy wody.
3. Zamontować adapter węża ogrodowego na wężu doprowadzającym.
 - Przesunąć nakrętkę zaciskową przez końcówkę węża.
 - Wetknąć koniec węża w gwint adaptera węża ogrodowego.
 - Połączyć adapter węża ogrodowego z nakrętką zaciskową.
 - Sprawdzić, czy adapter węża ogrodowego jest dobrze zamontowany na wężu ogrodowym.
4. Podłączyć wężowy przewód doprowadzający do instalacji doprowadzającej wodę.
5. Odpowietrzyć wąż doprowadzający: Otworzyć instalację doprowadzającą wodę i odczekać aż woda zacznie wyciekać na drugim końcu węża doprowadzającego bez pęcherzyków. Zamknąć dopływ wody.

6. Podłączyć adapter węża ogrodowego znajdujący się na wężu doprowadzającym z szybkozłączką węża ogrodowego (20).

Posadowienie urządzenia

1. Ustawić urządzenie pionowo na płaskiej powierzchni.
2. Założyć przyłączy gwintowane (11) na wężu wysokociśnieniowym (24) w przyłączy wysokiego ciśnienia (10) urządzenia. Zamocować przyłączy za pomocą nakrętki złączkowej.
3. Wetknąć wtyczkę szybkozłączki (14) węża wysokociśnieniowego w przyłączy wysokiego ciśnienia uchwytu pistoletu (1).

Nie przeprowadzać węża przez rączkę prowadzenia (29), by nie dochodziło do kolizji węża z rączką.

Wybór nasadki

Standardowa dysza Vario (17)

Końcówka jest obrotowa i można ją przesuwać

Elementy obsługowe

- Strumień wachlarzowy Vario (kierunek obracania, patrząc od tyłu)



↻ Szeroki strumień



↻ Wąski strumień; strumień punktowy

- Przesuwana końcówka



Niskie ciśnienie dla detergentów: Końcówka z przodu

Tryb wysokiego ciśnienia: Końcówka z tyłu

Końcówka turbo do usuwania zanieczyszczeń (19)



Wirujący strumień wody jest przeznaczony do prac z użyciem niewielkiej ilości wody.

Montaż i demontaż nasadki

Montaż dyszy

1. Zamontować lancę (25) na uchwycie pistoletu (1) (Zamknięcie bagnetowe: wetknąć i obrócić).
2. Założyć nasadkę na lancy (25).
Nasadka wskazuje w swoje miejsce.

Demontaż dyszy

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (18) na przednim końcu lancy (25)
2. Wyciągnąć nasadkę z lancy (25).
3. Zdemonstrować lancę (25) z uchwytu pistoletu (1) (Zamknięcie bagnetowe: nacisnąć, obrócić i wyciągnąć).

Eksploatacja

Czyszczenie środkami czyszczącymi

Wymagania dotyczące środka czyszczącego

- Urządzenie zostało opracowane z myślą o zastosowaniu z neutralnymi środkami czyszczącymi na bazie biodegradowalnych detergentów anionowych.
- Stosowanie innych środków czyszczących lub substancji chemicznych może pogorszyć bezpieczeństwo urządzenia i spowodować uszkodzenia. Tego rodzaju uszkodzenia nie podlegają gwarancji.
- W naszym sklepie online możesz kupić środki czyszczące.

Warunki

- Zbiornik detergentu jest napełniony środkiem czyszczącym.

- Końcówka standardowej dyszy Vario jest przesunięta w przód.

Napełnianie i opróżnianie zbiornika środka czyszczącego

1. Zdjąć osłonę z węzem zasysającym (7) ze zbiornika detergentu (8).
2. Wyciągnąć zbiornik detergentu w górę, a następnie w stronę od urządzenia.
Zbiornik detergentu jest wyciągnięty i można go napełnić lub opróżnić.
3. Zbiornik detergentu należy wstawiać w odwrotnej kolejności.
4. Zamknąć zbiornik detergentu za pomocą klapy zamykającej.
5. Przesunąć wąż zasysający do samego dna zbiornika detergentu.

Włączanie

▲ OSTRZEŻENIE! Nieszczelność systemu wodnego może doprowadzić do porażenia elektrycznego! Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ). Wyciągnąć wtyczkę przyłączeniową z gniazda. Ponownie rozpocząć montaż przyłączy wody (patrz Doprządzanie wody, s. 82).

▲ OSTRZEŻENIE! Urządzenie można użytkować tylko w pozycji pionowej! Przewrócone urządzenie stwarza niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ). Wyciągnąć wtyczkę przyłączeniową z gniazda. Dopiero teraz ustawić urządzenie ponownie w pozycji pionowej. Dla własnego bezpieczeństwa należy odczekać ok. pięciu minut, aż połączenie elektryczne zostanie przywrócone.

▲ OSTRZEŻENIE! Niewłaściwe przedłużacze mogą stanowić zagrożenie! Stosować jedynie przedłużacze, które są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Połączenie musi być suche i znajdować się nad podłożem. Zaleca się

użycie w tym celu bębna kablowego, w którym gniazdo sieciowe będzie umieszczane na wysokości co najmniej 60 mm nad podłożem.

1. Upewnić się, że włącznik/wyłącznik (2) jest ustawiony w położeniu „0” (WYŁ).
2. Ustawić urządzenie w pozycji pionowej.
3. Włożyć wtyk sieciowy w gniazdo z wyłącznikiem różnicowoprądowym. Prawa część uchwyty przewodu zasilającego (6), patrząc od tyłu, jest obrotowa. Dzięki temu w prosty sposób można wyciągnąć (9) kabel zasilający.
4. **WSKAZÓWKA!** Praca na sucho powoduje uszkodzenie urządzenia. Nie używać myjki wysokociśnieniowej z zamkniętym zaworem wody. Zawór wody należy otwierać całkowicie.

5. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I” (WŁ). Silnik włącza się na chwilę do momentu wytworzenia wymaganego ciśnienia. Następnie silnik się zatrzymuje.

6. **▲ OSTRZEŻENIE!** Należy pamiętać o sile odrzutu wychodzącego strumienia wody. Istnieje ryzyko zranienia siebie i innych osób. Należy zadbać o bezpieczną pozycję. Mocno trzymać uchwyt pistoletu (1).

Wcisnąć dźwignię włączania (13) uchwyty pistoletu (1).

Dysza działa z ciśnieniem, a silnik zatęcza się. W momencie zwolnienia dźwigni włączania (13) następuje zatrzymanie silnika. Wysokie ciśnienie w systemie pozostaje zachowane.

Przerywanie eksploatacji

Uchwyt pistoletu (1) z lancą i dyszą można wetknąć w mocowanie uchwyty pistoletu (26).

1. Puścić dźwignię włączania (13) uchwyty pistoletu (1).
2. W momencie odkładania uchwyty pistoletu: Zabezpieczyć dźwignię włączania przy użyciu zabezpieczenia przed dziećmi (16) (patrząc z tyłu).
← Dźwignia włączania jest zablokowana .
→ Można pociągnąć dźwignię włączania .

- ▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez strumień pod wysokim ciśnieniem! W momencie przerywania pracy należy zawsze blokować dźwignię włączania.
3. W przypadku dłuższego czasu przerwy w pracy: Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).

Spuszczanie powietrza

Odpowietrzanie węża doprowadzającego

1. Zakręcić zawór wodny.
2. Wyciągnąć wąż doprowadzający z urządzenia.
3. Więcej informacji, patrz: *Doprowadzanie wody*, s. 82

Odpowietrzanie urządzenia

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I” (WŁ).
2. Odczekać, aż wytworzy się odpowiednie ciśnienie i zatrzyma się silnik.
3. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).
4. Wcisnąć dźwignię włączania (13) uchwyty pistoletu (1), aż urządzenie zostanie rozprężone.
5. Powtórzyć te kroki kilka razy, aż w urządzeniu nie będzie już powietrza.

Kończenie eksploatacji

- Po pracach z użyciem środka czyszczącego:
 - Opróżnić zbiornik detergentu (8).
 - Urządzenie należy przepłukiwać czystą wodą do momentu, w którym w przewodach nie będzie już detergentu.
- Zwolnić dźwignię załączającą (13).
- Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).
- Zakręcić zawór wodny.
- Wcisnąć dźwignię włączania (13) uchwytu pistoletu (1), aż urządzenie zostanie rozprężone.
- Wyciągnąć wtyczkę przyłączeniową z gniazda. Nawinąć przewód instalacji sieciowej (9) na uchwyt (6).
- Odłączyć urządzenie od dopływu wody.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą. Nie stosować

silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Zawsze dbaj o czystość urządzenia.

Czyszczenie urządzenia po zakończeniu pracy

- Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).
- Wyciągnąć wtyczkę przyłączeniową z gniazda.
- Należy dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych.
- Urządzenie czyścić miękką szczotką lub lekko zwilżoną ściereczką.
- Od czasu do czasu należy myć wkład sitka pod bieżącą wodą.

Czyszczenie standardowej dyszy Vario

W rzadkich przypadkach może dochodzić do zatykania się standardowej dyszy Vario przez ciało obce.

- Zdemontować standardową dyszę Vario (17).
- Usunąć ciało obce od przodu za pomocą igły do czyszczenia dysz (3).
- Przeptukać standardową dyszę Vario od przodu wodą w celu usunięcia ciała obcego.

Czyszczenie wkładu sitka w przyłączy wody

- Odłączyć szybkozłączkę węża ogrodowego (20) od przyłącza wody (22).
- Wyciągnąć wkład sitka (21) z przyłącza wodnego.
- Wyczyścić wkład sitka pod bieżącą wodą.
- Zamontować wkład sitka i szybkozłączkę w odwrotnej kolejności.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Wskazówki dotyczące przechowywania

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

Przygotowanie urządzenia do przechowywania

WSKAZÓWKA! Myjkę ciśnieniową oraz akcesoria należy chronić przed mrozem, gdy nie są one całkowicie odwodnione.

1. Całkowicie usunąć wodę z urządzenia.
 - Odłączyć urządzenie od dopływu wody.

- Załączyć myjkę wysokociśnieniową za pomocą włącznika/wyłącznika (2) na maksymalnie 1 minutę.
 - Wcisnąć dźwignię włączania (13) na uchwycie pistoletu (1), aż woda przestanie wyciekać z uchwytu pistoletu (1) lub z nasadek.
 - Wyłączyć urządzenie.
2. Całkowicie usunąć wodę z elementów wyposażenia urządzenia.
 3. Przechowywać wszystkie nasadki w pozycji pionowej, w mocowaniach, przyłączem zwróconym w dół.
 4. Zdemontować wąż wysokociśnieniowy. Opróżnić wąż wysokociśnieniowy.
 5. Wąż wysokociśnieniowy i kabel zasilający należy przechowywać w przewidzianych do tego celu uchwytach (5, 6).

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie pracuje	Włącznik/wyłącznik (2) wyłączony	Skontrolować położenie włącznika/wyłącznika
	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Nieprawidłowe zasilanie	Skontrolować instalację elektryczną pod kątem zgodności z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej
Urządzenie nie pompuje wody	Myjka wysokociśnieniowa zasysa powietrze	Włączyć urządzenie i uruchomić dźwignię włączania (13).
		Spuszczanie powietrza, s. 85

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Brak ciśnienia w urządzeniu	Myjka wysokociśnieniowa zasysa powietrze	Spuszczanie powietrza, s. 85
	Spadek ciśnienia w instalacji	Skontrolować doprowadzanie wody
Nieszczelność w systemie wodnym	Nieprawidłowo zamontowane przyłącza	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Ponownie podłączyć urządzenie do instalacji wodnych (patrz <i>Doprowadzanie wody</i> , s. 82)
	Nieszczelne przyłącze wody (22)	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Wymienić szybkozłączkę węża ogrodowego (20) wraz z pierścieniem uszczelniającym (patrz <i>Części zamienne i akcesoria</i> , s. 91)
Silne wahania ciśnienia	Standardowa dysza Vario (17) zabrudzona	Przeplukać standardową dyszę Vario (17) wodą. W razie potrzeby otwór dyszy należy czyścić igłą (patrz <i>Czyszczenie</i> , s. 86).
	Standardowa dysza Vario (17) niedrożna	Zdjąć standardową dyszę Vario (17) i upewnić się, że woda bez przeszkód uchodzi z uchwyty pistoletu (1).

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

- Do tego urządzenia odnosi się dyrektywa 2012/19/UE.

- Urządzenie należy przekazać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale serwisowym.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Utylizacja butelki środka czyszczącego

- Pozostałości produktu należy utylizować zgodnie z dyrektywą dotyczącą odpadów 2008/98/WE oraz krajowymi i regionalnymi przepisami. Dla ni-

niejszego produktu nie można ustalić numeru kodu odpadów według Europejskiego Katalogu Odpadów (AVV), ponieważ dopiero cel przeznaczona użytkownika pozwala na właściwe przyporządkowanie kodu. Numer kodu odpadu należy na terenie UE uzgadniać z podmiotem odpowiedzialnym za utylizację.

- Opakowania, które nie uległy skażeniu, można przekazać do recyklingu.
- Opakowania, które nie nadają się do recyklingu, należy utylizować jak materiał.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech pięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą

urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Wąż wysokociśnieniowy), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. Przetłacznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały

przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 408561_2207).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-mail: grizzly@lidl.pl

IAN 408561_2207

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 90

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
15	środek czyszczący URM 0,5 l	30990010
1	Uchwyt pistoletu	91104824
3	Igła do czyszczenia dysz	91103736
8	Zbiornik detergentu	91105607
17	Standardowa dysza Vario	91105608
19	Końcówka turbo do usuwania zanieczyszczeń	91104540
20, 21	Szybkozłączka do węża ogrodowego, Wkład sitka	91106182
23	Koła (2)	91105605
24	Wąż wysokociśnieniowy, 7 m	91105606
25	Lanca	91104539

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące**

Model: **PHD 135 E5**

Numer serii: 000001-210000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszącą się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje:

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

- zmierzony: 85,8 dB(A)
- gwarantowany: 90 dB(A)

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik V.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
20.12.2022



Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Obsah

Úvod.....	93
Použití dle určení.....	93
Rozsah dodávky/příslušenství.....	94
Přehled.....	94
Popis funkce.....	94
Technické údaje.....	94
Bezpečnostní pokyny.....	95
Význam bezpečnostních pokynů.....	95
Piktogramy a symboly.....	95
Bezpečné uvedení do provozu přístroje.....	96
Příprava.....	98
Ovládací části a jejich funkce.....	99
Vytvoření napájení vodou.....	99
Postavení přístroje.....	99
Výběr nástavce.....	100
Montáž a demontáž nástavce.....	100
Provoz.....	100
Čištění s čisticím prostředkem.....	100
Zapnutí.....	100
Přerušení provozu.....	101
Odvzdušnění.....	101
Ukončení provozu.....	102
Čištění, údržba a skladování... 	102
Čištění.....	102
Údržba.....	102
Skladování.....	102
Hledání chyb.....	103
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	104
Servis.....	104
Záruka.....	104
Oprávněná služba.....	106
Service-Center.....	106
Dovozce.....	106
Náhradní díly a příslušenství.....	106
Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	107

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového vysokotlakého čističe (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetí osobě předajte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Čištění strojů, vozidel, konstrukcí, nářadí, fasád, teras, zahradního nářadí atd. vysokotlakým vodním proudem.
- Dodržujte vždy specifikace výrobce objektu, který chcete vyčistit.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrob-

ce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

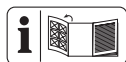
Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Vysokotlaký čistič
- držadlo pistole
- trubkový nástavec
- vysokotlaká hadice
- nádrž na čisticí prostředek (předmontováno)
- standardní tryska Vario
- turbo fréza na nečistoty
- Čisticí prostředek URM 500 (500 ml)
- rychlopřípojka, vložka síta
- čisticí jehla na trysku
- návod k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 držadlo pistole
- 2 zapínač/vypínač
- 3 čisticí jehla na trysku
- 4 odblokování (oblouková rukojeť)
- 5 držák pro vysokotlakou hadici
- 6 držák síťového připojovacího vedení
- 7 uzavírací krytka se sací hadicí
- 8 nádrž na čisticí prostředek
- 9 síťový připojovací kabel
- 10 vysokotlaká přípojka
- 11 závitová přípojka
- 12 odblokování vysokotlaké hadice
- 13 zapínací páčka
- 14 rychlopřipojovací zástrčka
- 15 Čisticí prostředek

- 16 dětská pojistka
- 17 standardní tryska Vario
- 18 odblokovací tlačítko
- 19 turbo fréza na nečistoty
- 20 rychlopřípojka zahradní hadice
- 21 vložka síta
- 22 přípojka vody
- 23 kola
- 24 vysokotlaká hadice
- 25 trubkový nástavec
- 26 držák držadla pistole
- 27 držák pro trubkový nástavec
- 28 držák na trysky
- 29 oblouková rukojeť

Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí vysokotlakým vodním proudem.

V případě potřeby může být také provozován s přidavkem čisticích prostředků.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Vysokotlaký čistič PHD 135 E5

Domezovací napětí U 230 V $\sim$, 50 Hz

Domezovací výkon P 1800 W

Délka síťový připojovací kabel 5 m

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Typ ochrany IPX5

Hmotnost 7,5 kg

délka vysokotlaké hadice 7 m

Pracovní tlak (p) 9 MPa

Max. přípustný tlak ($p_{\max}$) 13,5 MPa

Max. tlak přítoku ($p_{\text{in},\max}$) 0,8 MPa

Max. přítoková teplota ($T_{\text{in},\max}$) 40 °C

Domezovací průtok (Q)

..... 5,2 l/min (312 l/h)

Max. domezovací průtok ($Q_{\max}$)

..... 7 l/min (420 l/h)

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 - změřená 85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB
 - zaručená 90 dB(A)
 Vibrace (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od dané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pozor! Je-li kabel při používání poškozen, musíte jej ihned odpojit od napájecí sítě. Také při připojení na přívod vody nebo při pokusu o odstranění netěsností musíte vytáhnout zástrčku.



Přístroj není vhodný pro připojení k systému zásobování pitnou vodou.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácního odpadu.



Zadání hladiny akustického výkonu L_{WA} in dB(A).



Provozujte přístroj pouze ve stojící, nikdy ne v ležící poloze.



Vysokotlaký proud může být nebezpečný v případě neodborného použití. Proud nesmíte zaměřit na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.

Bezpečné uvedení do provozu přístroje

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Přístroj nesmí používat děti. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát. Přístroj smí obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečí, která z toho plynou.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí zařízení používat.
- Vysokotlaký čistič nesmí provozovat nezaškolené osoby.
- Při výskytu poruchy nebo závady při provozu musíte přístroj okamžitě vypnout a vytáhnout elektrickou zástrčku.

Pro možné příčiny poruchy: *Hledání chyb, str. 103.* Nebo se obraťte na naše servisní centrum.

- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Chraňte se před stříkající vodou nebo nečistotami ochrannými brýlemi a vhodným ochranným oděvem.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Přístroj se smí zapojit pouze do zásuvky, která byla instalována zkušeným elektrikářem podle normy IEC 60364-1.
- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned od-

pojit od napájecí sítě, NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ.

Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.

- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obraťte se na servisní středisko.
- Zapojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana FI) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- Prodlužovací vedení musí mít průřez nejméně $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.

- Neuvádějte přístroj do provozu, jestliže je poškozené nebo netěsné elektrické připojovací vedení, přívod vody nebo jiné důležité součásti, jako je vysokotlaká hadice nebo stříkácí pistole.
- Přístroj používejte pouze nastojato a na pevném rovném povrchu.
- Nikdy neprovozujte přístroj, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a při práci s přístrojem se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Vysokotlaký proud může být nebezpečný v případě neodborného použití. Proud nesmíte zaměřit na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.
- Při čištění oděvu nebo obuvi nemiřte proudem na sebe ani na jiné osoby.
- Když se dostanete do kontaktu s čisticím prostředkem, opláchněte se dostatečným množstvím vody.

- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahujte za elektrické připojovací vedení. Chraňte elektrické připojovací vedení před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nebezpečí výbuchu - Nerozprašujte hořlavé kapaliny.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Nikdy přístroj nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Vypněte přístroj a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje,
 - před výměnou příslušenství,
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola:
 - zjistěte poškození,
 - vyměňte poškozené díly,
 - obraťte se na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Použití neznámých dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od elektrického napájení a nechte jej vychladnout, když přístroj zastavíte kvůli nastavení, údržbě, opravě nebo skladování nebo výměně příslušenství.
- Zacházejte s přístrojem pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části a jejich funkce

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

držadlo pistole (1)

• zapínací páčka (13)

- Vytažení zapínací páčky: Aktivuje vysokotlaký proud
- Uvolnění zapínací páčky: Deaktivuje vysokotlaký proud

• Dětská pojistka (16) zapínací páčky (při pohledu zezadu)

← Zapínací páčka je zajištěná .

→ Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajištěte zapínací páčku.

oblouková rukojeť (29)

S vyklopenou obloukovou rukojetí můžete s přístrojem pohodlně jezdit.

- Obloukovou rukojeť lze sklopit jen tehdy, když je držák síťového připojovacího vedení (6) zasunutý.
- Vyklopení obloukové rukojeti: Stiskněte odblokování (4) a vyklepte obloukovou rukojeť dolů.
- Sklopení obloukové rukojeti: Stiskněte odblokovací tlačítko a sklopte obloukovou rukojeť dolů.

Vytvoření napájení vodou

Předpoklady

- Přívodní hadice: Zahradní hadice s namontovaným adaptérem zahradní hadice (není součástí dodávky); Ø 13 mm (½ "); délka mezi 5 m a 30 m
- Minimální čerpací výkon: 5,2 l/min (312 l/h)

• Odpojovač systému

Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabráňuje zpětnému toku vody a čistícího prostředku do potrubí pitné vody.

- Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.
- Voda, která protekla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.
- Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

Postup

1. Vložte vložku síta (21) do přípojky vody (22).
2. Namontujte rychlopřípojku pro zahradní hadici (20) na přípojku vody.
3. Namontujte adaptér zahradní hadice na přívodní hadici.
4. Připojte přívodní hadici na přívod vody.
5. Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přítok vody.
6. Spojte adaptér zahradní hadice na přívodní hadici s rychlopřípojkou zahradní hadice (20).

Postavení přístroje

1. Postavte přístroj svisle na rovný pevný povrch.
2. Zastrčte závitové připojení (11) na vysokotlaké hadici (24) do vysokotlaké přípojky (10) přístroje. Upevněte přípojku pomocí převlečné matice.
3. Zastrčte rychlopřipojovací zástrčku (14) na vysokotlaké hadici do vysokotlaké přípojky držadla pistole (1).

Neved'te hadici přes obloukovou rukojeť (29), aby nepřekážela obloukové rukojeti.

Výběr nástavce

standardní tryska Vario (17)

špička je otočná a posuvná

Ovládací části

- vějířový proud Vario (směr otáčení při pohledu zezadu)



↺ široký proud



↺ úzký proud; bodový proud

- posuvná špička



Nízký tlak pro čisticí prostředek: špička vpředu

Vysokotlaký provoz: špička vzadu

Turbo fréza na nečistoty (19)



Rotující proud vody je vhodný pro práci s nízkou spotřebou vody.

Montáž a demontáž nástavce

Montáž trysky

- Namontujte trubkový nástavec (25) na držadlo pistole (1) (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit).
- Nasaďte nástavec na trubkový nástavec (25).
Nástavec zaskočí.

Demontáž trysky

- Stiskněte a podržte stisknuté odblokovací tlačítko (18) na předním konci trubkového nástavce (25)
- Vytáhněte nástavec z trubkového nástavce (25).

- Odmontujte trubkový nástavec (25) z držadla pistole (1) (bajonetový uzávěr: tlačit, otočit a tahat).

Provoz

Čištění s čisticím prostředkem

Požadavky na čisticí prostředek

- Tento přístroj byl vyvinut pro použití s neutrálním čisticím prostředkem na bázi biologicky odbouratelných aniontových povrchově aktivních látek.
- Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ovlivnit bezpečnost přístroje a způsobit poškození. Na tato poškození přístroje se nevztahuje záruka.
- Čisticí přípravek můžete zakoupit prostřednictvím našeho on-line obchodu.

Předpoklady

- Nádrž na čisticí prostředek je naplněná čisticím prostředkem.
- Špička standardní trysky Vario je posunutá dopředu.

Naplnění a vyprázdnění nádrže na čisticí prostředek

- Odstraňte uzavírací krytku se sací hadicí (7) z nádrže na čisticí prostředek (8).
- Vytáhněte nádrž na čisticí prostředek nahoru a poté ven z přístroje.
Nádrž na čisticí prostředek je vytažena a lze ji naplnit nebo vyprázdnit.
- Nasaďte nádrž na čisticí prostředek v opačném pořadí.
- Nádrž na čisticí prostředek uzavřete uzavírací krytkou.
- Posuňte sací hadici až k podlaze do nádrže na čisticí prostředek.

Zapnutí

▲ VAROVÁNÍ! Netěsný vodní systém může způsobit úraz elektrickým proudem!

Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP). Vytáhněte připojovací zástrčku. Začněte opět s vytvořením připojení k vodě, (viz *Vytvoření napájení vodou*, str. 99).

▲ VAROVÁNÍ! Přístroj smíte provozovat pouze ve svislé poloze! Když přístroj spadne, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP). Vytáhněte připojovací zástrčku. Teprve nyní uved'te přístroj zpět do svislé polohy. Pro vlastní bezpečnost počkejte asi pět minut, než znovu připojíte elektrickou přípojku.

▲ VAROVÁNÍ! Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná! Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.

1. Ujistěte se, zda je zapínač/vypínač (2) v poloze „0“ (VYP).
2. Postavte přístroj do svislé polohy.
3. Zapojte připojovací zástrčku do zásuvky s proudovým chráničem.

Pravou část držáku síťového připojovacího kabelu při pohledu zezadu (6) lze otáčet. Tak můžete síťový připojovací kabel (9) snadno vyjmout.

4. **OZNÁMENÍ!** Chod nasucho způsobí poškození přístroje. Neprovozujte přístroj se zavřeným vodovodním kohoutkem.

Otevřete úplně vodovodní kohoutek.

5. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „I“ (ZAP).

Motor se krátce spustí, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Poté se motor zastaví.

6. **▲ VAROVÁNÍ!** Dávejte pozor na sílu zpětného nárazu vystupujícího prou-

du vody. Můžete poranit sebe nebo jiné osoby. Dbejte na bezpečný postoj. Držte pevně a správně držadlo pistole (1).

Stiskněte zapínací páčku (13) držadla pistole (1).

Tryska pracuje s tlakem a motor se spustí. Když zapínací páčku (13) pustíte, motor se zastaví. Vysoký tlak v systému zůstane udržován.

Přerušení provozu

Držadlo pistole (1) s trubkovým nástavcem a tryskou můžete zastrčit do držáku držadla pistole (26).

1. Pusťte zapínací páčku (13) držadla pistole (1).
2. Když odkládáte držadlo pistole: Zajistěte zapínací páčku dětskou pojistkou (16) (pohled zezadu).

← Zapínací páčka je zajištěná .

→ Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.

3. Při delších pracovních přestávkách: Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).

Odvzdušnění

Odvzdušnění přívodní hadice

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odpojte přívodní hadici od přístroje.
3. Dále viz *Vytvoření napájení vodou*, str. 99

Odvzdušnění přístroje

1. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „I“ (ZAP).
2. Počkejte, až klesne tlak a zastaví se motor.
3. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).

4. Stiskněte zapínací páčku (13) držadla pistole (1), dokud neklesne tlak.
5. Opakujte tyto kroky tolikrát, dokud v přístroji není žádný vzduch.

Ukončení provozu

1. Po práci s čistícími prostředky:
 - Vyprázdněte nádrž na čistící prostředek (8).
 - Vypláchněte přístroj čistou vodou, dokud ve vedeních není žádný čistící prostředek.
2. Pusťte zapínací páčku (13).
3. Uveďte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).
4. Zavřete vodovodní kohoutek.
5. Stiskněte zapínací páčku (13) držadla pistole (1), dokud neklesne tlak.
6. Vytáhněte připojovací zástrčku. Naviňte síťový připojovací kabel (9) na držák (6).
7. Odpojte přístroj od přípojky vody.

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čistící prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj udržujte vždy v čistém stavu.

Po provozu vyčistěte

1. Uveďte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku.
3. Větrací šterbiny udržujte čisté a volné.
4. Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo mírně navlhčeným hadříkem.
5. Občas vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.

Čištění standardní trysky Vario

Zřídka se standardní tryska Vario může ucpat nějakým cizím tělesem.

1. Vymontujte standardní trysku Vario (17).
2. Odstraňte cizí těleso zepředu pomocí čistící jehly trysky (3).
3. Pro odstranění cizích těles vypláchněte standardní trysku Vario zepředu vodou.

Čištění vložky síta v přípoje vody

1. Sejměte rychlopřípojku zahradní hadice (20) z přípojky vody (22).
2. Vyjměte vložku síta (21) z přípojky vody.
3. Vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.
4. Vložku síta a rychlopřípojku namontujte v opačném pořadí.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Pokyny ke skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mrazuvzdorný
- mimo dosah dětí

Příprava přístroje ke skladování

OZNÁMENÍ! Vysokotlaký čistič a příslušenství budou zničeny mrazem, když se z nich úplně nevypustíte vodu.

1. Z přístroje vylijte veškerou vodu.
 - Odpojte přístroj od přípojky vody.
 - Vysokotlaký čistič zapněte zapínačem/vypínačem (2) maximálně na 1 minutu.
 - Stiskněte zapínací páčku (13) na držadle pistole (1), dokud nepřestane

vytékat voda z držadla pistole (1) nebo z nástavců.

- Vypněte přístroj.
2. Z příslušenství vylijte všechnu vodu.
 3. Všechny nástavce skladujte ve svislé poloze v držácích, s přípojkou směrem dolů.
 4. Odmontujte vysokotlakou hadici. Vyprázdňte vysokotlakou hadici.
 5. Skladujte vysokotlakou hadici a elektrické připojovací vedení v určených držácích (5, 6).

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nerozběhne	Zapínač/vypínač (2) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vadný elektrický přívod	Zkontrolujte elektrické zařízení, jestli odpovídá údajům na typovém štítku
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapněte přístroj a stiskněte pistolovou rukojeť (13).
		Odvzdušnění, str. 101
Přístroj nemá tlak	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Odvzdušnění, str. 101
	Pokles tlaku ve vedení	Zkontrolujte přívod vody

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Netěsný vodní systém	Připojení nejsou namontována správně	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Opět připojte přístroj k přípojkám vody (viz Vytvoření napájení vodou, str. 99)
	Přípojka vody (22) netěsní	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Vyměňte rychlopřípojku zahradní hadice (20) vč. těsnícího kroužku (viz Náhradní díly a příslušenství, str. 106)
Silné kolísání tlaku	Standardní tryska Vario (17) je znečištěná	Vypláchněte standardní trysku Vario (17) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky jehlou (viz Čištění, str. 102).
	standardní tryska Vario (17) je ucpaná	Vyměňte standardní trysku Vario (17) a ujistěte se, že voda může nerušeně unikat z držadla pistole (1).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

- Pro tento přístroj platí směrnice 2012/19/EU.
- Přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytrdit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Likvidace lahvičky čistícího prostředku

- Zbytky produktu je nutno likvidovat v souladu se směrnicí o odpadech 2008/98/ES a národními a regionálními předpisy. U tohoto produktu nelze specifikovat žádný kód odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV), protože pouze účel použití spotřebitelem umožňuje jeho přiřazení. Kód odpadu je třeba určit v rámci EU po konzultaci s likvidační společností.
- Nekontaminované obaly lze recyklovat.
- Obaly, které nelze vyčistit, se musí zlikvidovat stejným způsobem jako výrobek.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. vysokotla-

ká hadice), nebo poškození křehkých dílů (spínačnapř.).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásadách, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 408561_2207).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problé-

mům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako ob-

jemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-mail: grizzly@lidl.cz

IAN 408561_2207

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 106

Poz. č.	Název	Obj. č.
15	Čisticí prostředek URM 0,5 l	30990010
1	držadlo pistole	91104824
3	čisticí jehla na trysku	91103736
8	nádrž na čisticí prostředek	91105607
17	standardní tryska Vario	91105608
19	turbo fréza na nečistoty	91104540
20, 21	rychloupřípojka zahradní hadice, vložka síta	91106182
23	kola (2)	91105605
24	vysokotlaká hadice, 7 m	91105606
25	trubkový nástavec	91104539

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Vysokotlaký čistič**

Model: **PHD 135 E5**

Sériové číslo: 000001 - 210000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 85,8 dB(A)

- zaručená: 90 dB(A)

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
20.12.2022

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....108

Používanie na určený účel.....	108
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	109
Prehľad.....	109
Opis funkcie.....	109
Technické údaje.....	109

Bezpečnostné pokyny.....110

Význam bezpečnostných pokynov.....	110
Piktogramy a symboly.....	110
Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky.....	111

Príprava.....114

Ovládacie prvky a ich funkcia.....	114
Pripojenie napájania vodou.....	114
Umiestnenie prístroja.....	115
Výber nadstavca.....	115
Montáž a demontáž nadstavca.....	115

Prevádzka.....115

Čistenie s čistiacim prostriedkom.....	115
Zapnutie.....	116
Prerušenie prevádzky.....	116
Odvzdušnenie.....	117
Ukončenie prevádzky.....	117

Čistenie, údržba a

skladovanie.....117

Čistenie.....	117
Údržba.....	118
Skladovanie.....	118

Vyhľadávanie chýb.....119

Likvidácia/ochrana životného prostredia.....120

Servis.....120

Záruka.....	120
Opravný servis.....	121
Service-Center.....	121
Importér.....	122

Náhradné diely a príslušenstvo.....122

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....123

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového vysokotlakového čističa (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a vyrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradného náradia atď. vysokotlakovým prúdom vody.
- Dodržiavajte tiež údaje výrobcu čistého objektu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpe-

čnosť pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

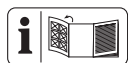
Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Vysokotlakový čistič
- Držadlo pištole
- Prívodná trubica
- Vysokotlaková hadica
- Nádržka čistiaceho prostriedku (predmontovaný)
- Štandardná vario dýza
- Turbo fréзка na nečistoty
- Čistiaci prostriedok URM 500 (500 ml)
- Rýchloprípojka, Sitko
- Ihla na čistenie dýz
- návod na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Držadlo pištole
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Ihla na čistenie dýz
- 4 Odblokovanie (Oblúkové držadlo)
- 5 Držiak pre vysokotlakovú hadicu
- 6 Držiak pre sieťový pripojovací kábel
- 7 Uzatváracia krytka s nasávacou hadicou

- 8 Nádržka čistiaceho prostriedku
- 9 Sieťový pripojovací kábel
- 10 Vysokotlaková prípojka
- 11 Závitová prípojka
- 12 Odblokovanie vysokotlakovej hadice
- 13 Zapínacia páčka
- 14 Rýchlopripojovacia zástrčka
- 15 Čistiaci prostriedok
- 16 Detská poistka
- 17 Štandardná vario dýza
- 18 Uvoľňovacie tlačidlo
- 19 Turbo fréзка na nečistoty
- 20 Rýchloprípojka na čistenie na záhradnú hadicu
- 21 Sitko
- 22 Prípojka vody
- 23 Kolesá
- 24 Vysokotlaková hadica
- 25 Prívodná trubica
- 26 Držiak na držadlo pištole
- 27 Držiak prívodnej trubice
- 28 Držiak na dýzu
- 29 Oblúkové držadlo

Opis funkcie

Vysokotlakový čistič vysokotlakovým prúdom vody.

V prípade potreby je ho možné prevádzkovať aj s prídanim čistiaceho prostriedku. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Vysokotlakový čistič .. PHD 135 E5

Dimenzačné napätie $U \dots 230 \text{ V } \sim, 50 \text{ Hz}$
 Dimenzačný výkon $P \dots 1800 \text{ W}$
 Dĺžka Sieťový pripojovací kábel $\dots 5 \text{ m}$
 Trieda ochrany $\dots \text{IP II}$ (dvojitá izolácia)
 Druh ochrany $\dots \text{IPX5}$

Hmotnosť	7,5 kg
Dĺžka vysokotlakovej hadice	7 m
Pracovný tlak (p)	9 MPa
Max. dovolený tlak (p_{max})	13,5 MPa
Max. prítokový tlak ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Max. prítoková teplota ($T_{in,max}$)	40 °C
Dimenzované prietokové množstvo (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Max. dimenzované prietokové množstvo (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
- odmeraná	85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB
- zaručená	90 dB(A)
Vibrácie (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memorované podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNĚ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Pozor! Ak sa kábel počas používania poškodí, musí sa ihneď odpojiť od napájacej siete. Taktiež pri pripojení na prívod vody alebo pri pokuse odstrániť netesnosť treba vytiahnuť zástrčku.



Prístroj nie je vhodný na pripojenie na systém napájania pitnou vodou.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Údaj hladiny akustického výkonu L_{WA} in dB(A).



Prístroj prevádzkujte iba v stojacej a nikdy v ležiacej polohe.



Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.

Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Prístroj nesmú používať deti. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom. Prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcim z používania.

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- Vysokotlakové čističe nesmú používať nepoučené osoby.
- V prípade výskytu poruchy alebo chyby počas prevádzky treba prístroj okamžite vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku. Pre možné príčiny poruchy: *Vyhľadávanie chýb, S. 119*. Alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred striekajúcou vodou alebo nečistotami sa chráňte ochrannými okuliarmi a vhodným ochranným odevom.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prostredníctvom odborníka, že sú k dispozícii potrebné elektrické ochranné opatrenia.

- Prístroj sa smie pripojiť iba na zásuvku, ktorá bola inštalovaná skúseným elektrikárom podľa IEC 60364-1.
- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel vzhľadom na príznaky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM ZO SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vonku. Spojenie musí byť suché a musí byť nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zásuvka je minimálne 60 mm nad zemou.
- Predlžovacie káble musia mať prierez vedenia minimálne $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť prístroja. Používajte len výrobcom odporučené vysokotlakové hadice, armatúry a spojky.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď sieťový pripojovací kábel, prívod vody alebo iné dôležité diely ako vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ sú poškodené, resp. netesné.
- Prístroj používajte iba v stoji a iba na pevnej, rovnej ploche.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú deti alebo zvieratá v blízkosti. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s prístrojom rozmýšľajte. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používa-

ní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.

- Prúd nesmerujte na seba alebo iných, aby ste si vyčistili odev alebo obuv.
- Keď sa dostanete do kontaktu s čistiacim prostriedkom, vypláchnite ho dostatočným množstvom čistej vody.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nebezpečenstvo výbuchu – Nerozprašujte horľavé kvapaliny.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Nikdy neprepravujte stroj, zatiaľ čo beží pohon stroja.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy keď opustíte prístroj,

- skôr ako vymeníte príslušenstvo,
- pred uvoľnením blokovania alebo odstránením upchaní,
- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené diely,
 - obráťte sa na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Použitie cudzích náhradných dielov má za následok okamžitú stratu nároku zo záruky.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba autorizovaný odborník elektrikár. Ohľadom opráv sa obráťte vždy na naše servisné centrum.

- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, keď sa prístroj zastavil kvôli čisteniu, nastaveniu, skladovaniu alebo výmene dielu príslušenstva.
- Prístroj ošetrujte starostlivo a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte neprístupne pre deti.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Ovládacie prvky a ich funkcia

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Držadlo pištole (1)

- **Zapínacia páčka (13)**
 - Potiahnutie zapínacej páčky: Zapne vysokotlakový prúd
 - Pustenie zapínacej páčky: Vypne vysokotlakový prúd
- **Detická poistka (16) zapínacej páčky** (pozerajúc zozadu)
 - ← Zapínacia páčka je zablokovaná
 - Zapínanie páčky môžete vytiahnuť

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri každom prerušení práce zablokujte zapínanie páčky.

Oblúkové držadlo (29)

S vyklopeným oblúkovým držadlom môžete prístroj pohodlne rolovať.

- Oblúk je možné vyklopiť iba vtedy, keď držiaky pre sieťový pripojovací kábel (6) sú zasunuté.
- Vyklopenie oblúka: Stlačte odblokovanie (4) a vyklopte oblúkové držadlo nahor.
- Sklopenie oblúka: Stlačte odblokovanie a sklopte oblúkové držadlo nadol.

Pripojenie napájania vodou

Predpoklady

- Prívodná hadica: Záhradná hadica s namontovaným adaptérom záhradnej hadice (nie je súčasťou dodávky); Ø 13 mm (1/2"); dĺžka medzi 5 m a 30 m
- Minimálny výkon čerpadla: 5,2 l/min (312 l/h)

Odpojovač systému

Odpojovač systému (zamedzovač spätnému toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku do potrubia pitnej vody.

- Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič v sieti pitnej vody nesmie nikdy prevádzkovať bez odpojovača systému. Treba používať vhodný odpojovač systému podľa EN 12729 typ BA.
- Voda, ktorá pretiekla cez odpojovač systému, sa zatriedi ako nevhodná na pitie.
- Odpojovač systému je dostupný v špecializovanom obchode.

Postup

1. Vložte sitko (21) do prípojky vody (22).
2. Namontujte rýchloprípojku pre záhradnú hadicu (20) na prípojku vody.

3. Namontujte adaptér záhradnej hadice na prírodnú hadicu.
4. Pripojte prírodnú hadicu na napájanie vodou.
5. Odvzdušnenie prírodnej hadice: Otvorte napájanie vodou, až na druhom konci prírodnej hadice bude vystupovať voda bez bublín. Zatvorte napájanie vodou.
6. Pripojte adaptér záhradnej hadice na prírodnú hadicu k rýchloprípojke záhradnej hadice (20).

Umiestnenie prístroja

1. Prístroj postavte zvislo na rovnú pevnú plochu.
2. Zastrčte závitovú prípojku (11) na vysokotlakovej hadici (24) do vysokotlakovej prípojky (10) prístroja. Prípojku zaistíte prevlečnou maticou.
3. Zastrčte rýchloprípojovú zástrčku (14) na vysokotlakovej hadici do vysokotlakovej prípojky držadla pištole (1). Hadicu nevedzte cez oblúkové držadlo (29), aby ste neobmedzovali oblúkové držadlo.

Výber nastavca

Štandardná vario dýza (17)

Hrot je otáčateľný a presúvateľný

Ovládacie prvky

- Vario vejárovitý prúd (smer otáčania pozerajúc zozadu)



↳ Široký prúd



↳ Úzky prúd; bodový prúd

- Presúvateľný hrot



Nízky tlak pre čistiaci prostriedok: Hrot vpred

Vysokotlaková prevádzka: Hrot vzadu

Turbo frézka na nečistoty (19)



Rotujúci prúd vody je vhodný na práce s malou spotrebou vody.

Montáž a demontáž nastavca

Montáž dýzy

1. Namontujte prírodnú trubicu (25) na držadlo pištole (1) (Bajonetový uzáver: zasunúť a otočiť).

2. Zasuňte nastavca na prírodnú trubicu (25).

Nastavca zaskočí.

Demontáž dýzy

1. Stlačte a držte stlačené uvoľňovacie tlačidlo (18) na prednom konci prírodnej trubice (25)
2. Ťahajte nastavca z prírodnej trubice (25).
3. Demontujte prírodnú trubicu (25) z držadla pištole (1) (Bajonetový uzáver: stlačiť, otočiť a ťahať).

Prevádzka

Čistenie s čistiacim prostriedkom

Požiadavky na čistiaci prostriedok

- Tento prístroj bol vyvinutý na použitie s neutrálnym čistiacim prostriedkom, na báze biologicky odbúrateľných tenzidov.
- Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ovplyvniť bezpečnosť prístroja a spôsobiť poškodenia. Takéto škody na prístroji nepodliehajú záruke.
- Čistiace prostriedky môžete poberať prostredníctvom nášho online-shopu.

Predpoklady

- Nádržka čistiaceho prostriedku je naplnená čistiacim prostriedkom.
- Hrot štandardnej dýzy Vario je posunutý smerom dopredu.

Naplnenie a vyprázdnenie nádržky čistiaceho prostriedku

1. Odoberte uzatváraciu krytku s nasávacou hadicou (7) z nádržky čistiaceho prostriedku (8).
2. Vytiahnite nádržku čistiaceho prostriedku nahor a potom smerom od prístroja. Nádržka čistiaceho prostriedku je odobratá a môžete ju naplniť alebo vyprázdniť.
3. Nádržku čistiaceho prostriedku vložte v opačnom poradí.
4. Nádržku čistiaceho prostriedku uzavrite uzatváracou krytkou.
5. Nasávaciu hadicu zasunúť až na dno do nádržky čistiaceho prostriedku.

Zapnutie

▲ VAROVANIE! Netesný vodný systém môže viesť k zásahu elektrickým prúdom! Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP). Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Znova začnite s pripojením prípojok na vodu (pozri *Pripojenie napájania vodou*, S. 114).

▲ VAROVANIE! Prístroj sa smie prevádzkovať iba v stojacej polohe! Keď prístroj spadne, je nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP). Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Až teraz dajte prístroj znova do stojacej polohy. Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti počkajte cca päť minút, až elektrickú prípojku znova pripojíte.

▲ VAROVANIE! Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné! Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vonku. Spojenie musí byť su-

ché a musí byť nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zásuvka je minimálne 60 mm nad zemou.

1. Uistite sa, že vypínač zap/vyp (2) sa nachádza v polohe „0“ (VYP).
2. Prístroj dajte do stojacej polohy.
3. Spojte pripojovaciu zástrčku so zásuvkou s ochranným kontaktom s prúdovým chráničom.
Pravá časť držiaka pre sieťový pripojovací kábel (6) pri pohľade zozadu je otočná. Sieťový pripojovací kábel (9) môžete jednoducho odobrať.
4. **UPOZORNENIE!** Chod nasucho vedie k poškodeniu prístroja. Vysokotlakový čistič neprevádzkujte so zatvoreným vodným kohútom.
Otvorte úplne vodný kohút.

5. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „I“ (ZAP).
Motor sa krátko spustí, kým sa nevytvorí potrebný tlak. Potom sa motor zastaví.

6. **▲ VAROVANIE!** Zohľadnite silu spätného rázu vystupujúceho prúdu vody. Inak môžete poraniť seba alebo iné osoby. Majte bezpečný postoj. Držadlo pištole (1) držte pevne.
Stlačte zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1).

Dýza pracuje s tlakom a motor sa spustí. Keď zapínaciu páčku (13) pustíte, motor sa zastaví. Vysoký tlak v systéme zostane zachovaný.

Prerušenie prevádzky

Držadlo pištole (1) s prírodnou trubicou a dýzou môžete zasunúť do držiaka držadla pištole (26).

1. Uvoľnite zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1).

2. Keď odložíte držadlo pištole: Zaistíte zapínaciu páčku pomocou detskej poistky (16) (pozerajúc zozadu).

← Zapínacia páčka je zablokovávaná



→ Zapínaciu páčku môžete vytiahnuť



▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri každom prerušení práce zablokuje zapínaciu páčku.

3. Pri dlhších prestávkach v práci: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).

Odvzdušnenie

Odvzdušnenie prírodnej hadice

1. Zatvorte vodný kohút.
2. Odoberte prírodnú hadicu z prístroja.
3. Ďalej pozri: *Pripojenie napájania vodou*, S. 114

Odvzdušnenie prístroja

1. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „I“ (ZAP).
2. Počkajte, až bude vytvorený tlak a motor sa zastaví.
3. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).
4. Stláčajte zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1), kým nebude vytvorený tlak.
5. Tieto kroky zopakujte niekoľkokrát, kým nebude v prístroji žiadny vzduch.

Ukončenie prevádzky

1. Po prácach s čistiacími prostriedkami:
 - Vyprázdňte nádržku čistiaceho prostriedku (8).
 - Prístroj preplachujte čistou vodou, kým v potrubíach nebude už žiadny čistiaci prostriedok.
2. Spínaciu páčku (13) pustíte.
3. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).

4. Zatvorte vodný kohút.
5. Stláčajte zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1), kým nebude vytvorený tlak.
6. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Naviňte sieťový pripojovací kábel (9) na držiak (6).
7. Prístroj odpojte od napájania vodou.

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Prístroj udržiavajte vždy čistý.

Čistenie po prevádzke

1. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).
2. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku.
3. Vetráciu štrbinu udržiavajte čistú a voľnú.
4. Prístroj vyčistite mäkkou kefou alebo mierne navlhčenou handrou.
5. Sitko vyčistite príležitostne pod tečúcou vodou.

Čistenie štandardnej vario dýzy

V zriedkavých prípadoch sa môže štandardná vario dýza upchať cudzími telesami.

1. Demontujte štandardnú vario dýzu (17).
2. Odstráňte cudzie telesá spredu pomocou ihly na čistenie dýz (3).
3. Na odstránenie cudzích telies vypláchnite štandardnú vario dýzu spredu vodou.

Vyčistíte sitko v prípojke vody

1. Odoberte rýchloprípojku pre záhradnú hadicu (20) z prípojky vody (22).
2. Odoberte sitko (21) z prípojky vody.
3. Sitko vyčistíte pod tečúcou vodou.
4. Namontujte sitkom s rýchlospojkou v opačnom poradí.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Pokyny pre skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu

- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Príprava prístroja na skladovanie

UPOZORNENIE! Vysokotlakový čistič a príslušenstvo sa zničia mrazom, keď nebudú úplne vyprázdnené od vody.

1. Vyprázdňte prístroj úplne od vody.
 - Prístroj odpojte od napájania vodou.
 - Zapnite vysokotlakový čistič vypínačom zap/vyp (2) najviac na 1 minútu.
 - Tlačte zapínaciu páčku (13) na držadle pištole (1), kým nebude vytekať voda na držadle pištole (1) alebo na nadstavcoch.
 - Prístroj vypnite.
2. Vyprázdňte príslušenstvo úplne od vody.
3. Nadstavce skladujte v stoj, v držiakoch s prípojkou nadol.
4. Demontujte vysokotlakovú hadicu. Vyprázdňte vysokotlakovú hadicu.
5. Vysokotlakovú hadicu a sieťový pripojovací kábel uskladnite v určených držiakoch (5, 6).

Vyhľadavanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj nepracuje	Vypínač zap/vyp (2) je vypnutý	Skontrolujte polohu vypínača zap/vyp
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Chybné napájanie	Skontrolujte elektrický prístroj vzhľadom na zhodu s údajmi na typovom štítku
Prístroj nedopravuje žiadnu vodu	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Zapnite prístroj a stlačte zapínaciu páčku (13).
		Odvzdušnenie, S. 117
Prístroj nemá žiadny tlak	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Odvzdušnenie, S. 117
	Pokles tlaku v potrubí	Skontrolujte napájanie vodou
Vodný systém netesný	Prípojky nie sú správne namontované	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Prístroj pripojte znova na vodovodné potrubia (pozri <i>Pripojenie napájania vodou</i> , S. 114)
	Prípojka vody (22) je netesná	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Vymeňte rýchloprípojku pre záhradnú hadicu (20) vrátane tesniaceho krúžku (<i>Náhradné diely a príslušenstvo</i> , S. 122)
Silné kolísania tlaku	štandardná vario dýza (17) je znečistená	Vypláchnite štandardnú vario dýzu (17) s vodou. V prípade potreby vyčistite otvor dýzy ihlou (pozri <i>Čistenie</i> , S. 117).
	štandardná vario dýza (17) je upchaná	Odoberte štandardnú vario dýzu (17) a sa uistite, že voda na držadle pištole (1) vyteká bez prekážok.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

- Na tento prístroj sa vzťahuje smernica 2012/19/EÚ.
- Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Likvidácia fľaše s čistiacim prostriedkom

- Zvyšky výrobku sa musia likvidovať v súlade so smernicou o odpadoch 2008/98/ES a národnými a regionálnymi predpismi. Pre tento výrobok nie je možné špecifikovať číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov (AVV), pretože priradenie umožňuje iba použitie, na ktoré je spotrebiteľom určené. Kódové číslo odpadu je potrebné určiť v rámci EÚ po konzultácii s likvidačnou spoločnosťou.
- Nekontaminované obaly je možné recyklovať.
- Obaly, ktoré sa nedajú vyčistiť, sa musia zlikvidovať rovnakým spôsobom ako materiál.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál-na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer-níc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Vysokotlaková hadica) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt použitý poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 408561_2207) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznik-

la, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-mail: grizzly@lidl.sk

IAN 408561_2207

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 121

Poz. č.	Název	Obj. č.
15	Čistiaci prostriedok URM 0,5 l	30990010
1	Držadlo pištole	91104824
3	Ihla na čistenie dýz	91103736
8	Nádržka čistiaceho prostriedku	91105607
17	Štandardná vario dýza	91105608
19	Turbo fréзка na nečistoty	91104540
20, 21	Rýchloprípojka na čistenie na záhradnú hadicu, Sieťko	91106182
23	Kolesá (2)	91105605
24	Vysokotlaková hadica, 7 m	91105606
25	Prívodná trubica	91104539

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Vysokotlakový čistič**

Model: **PHD 135 E5**

Sériové číslo: 000001-210000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Súladi so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná: 85,8 dB(A)

- zaručená: 90 dB(A)

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
20.12.2022

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Indholdsfortegnelse

Indledning..... 124

Formålsbestemt anvendelse.....	124
Leverede dele/tilbehør.....	125
Oversigt.....	125
Funktionsbeskrivelse.....	125
Tekniske data.....	125

Sikkerhedsanvisninger..... 126

Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	126
Billedtegn og symboler.....	126
Sikker ibrugtagning af apparatet....	127

Forberedelse..... 130

Betjeningsselementer og deres funktioner.....	130
Etablering af vandforsyning.....	130
Opstil apparatet.....	130
Valg af påsætningsstykke.....	131
Montering og afmontering af påsætningsstykke.....	131

Drift..... 131

Rengøring med rengøringsmiddel.....	131
Tænd produktet.....	132
Afbrydelse af driften.....	132
Udluftning.....	132
Driftsophør.....	133

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 133

Rengøring.....	133
Vedligeholdelse.....	133
Opbevaring.....	133

Fejlsøgning..... 134

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse..... 135

Service..... 135

Garanti.....	135
Reparationservice.....	137
Service-Center.....	137
Importør.....	137

Reservedele og tilbehør..... 137

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen..... 138

Indledning

Tillykke med købet af din nye højtryksrenser (herefter apparatet eller elværktøjet). Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandresten ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Rengøring af maskiner, køretøjer, bygningsværker, værktøjer, facader, terrasser, haveredskaber osv. med højtryksvandstråle.
- Overhold altid producentens angivelser vedr. objektet, der skal rengøres.
- Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvej-

ledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

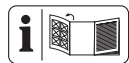
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Højtryksrenser
- Pistolgreb
- Lanse
- Højtryksslange
- Rengøringsmiddelbeholder (færdigsamlet)
- Standard-Vario-dyse
- Turbo-rengøringsdyse
- Rengøringsmidler URM 500 (500 ml)
- Hurtigttilslutning, Sigteindsats
- Dyse-rengøringsnål
- brugsanvisning

Overview



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste udfoldningsside.

- 1 Pistolgreb
- 2 Tænd/sluk-kontakt
- 3 Dyse-rengøringsnål
- 4 Lås (Bøjlegreb)
- 5 Holder til højtryksslange
- 6 Holder til nettilslutningsledning
- 7 Lukkehætte med sugeslange
- 8 Rengøringsmiddelbeholder
- 9 Nettilslutningsledning

- 10 Højtrykstilslutning
- 11 Gevindttilslutning
- 12 Lås højtryksslange
- 13 Tilkoblingsgreb
- 14 Hurtigttilslutningsstik
- 15 Rengøringsmidler
- 16 Børnesikring
- 17 Standard-Vario-dyse
- 18 Udløserknop
- 19 Turbo-rengøringsdyse
- 20 Hurtigttilslutning til haveslange
- 21 Sigteindsats
- 22 Vandtilslutning
- 23 Hjul
- 24 Højtryksslange
- 25 Lanse
- 26 Holder til pistolgreb
- 27 Holder til lanse
- 28 Holder til dyser
- 29 Bøjlegreb

Funktionsbeskrivelse

Højtryksrenseren renser ved hjælp af en højtryksvandstråle.

Ved behov kan den også anvendes med tilsætning af rengøringsmidler.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

HøjtryksrenserPHD 135 E5

Mærkespænding U 230 V ~, 50 Hz

Mærkeeffekt P 1800 W

Længde Nettilslutningsledning 5 m

Beskyttelsesklasse . II (dobbelt isolering)

Beskyttelsesgrad IPX5

Vægt 7,5 kg

Længde af højtryksslange 7 m

Arbejdsstryk (p) 9 MPa

Maks. tilladt tryk (p_{max}) 13,5 MPa

Maks. indløbstryk ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Maks. indløbstemperatur ($T_{in,max}$)	40 °C
Nominel gennemstrømningsmængde (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Maks. nominel gennemstrømningsmængde (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Lydrykniveau (L_{pA})	73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Lydeffektniveau (L_{WA})	
- målt	85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB
- garanteret	90 dB(A)
Vibration (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



OBS!



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



OBS! Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt fjernes fra strømforsyningen. Stikket skal også tages ud ved tilslutning til vandforsyningen eller forsøg på at afhjælpe utætheder.



Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningen.



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Angivelse af lydeffektniveau L_{WA} i dB(A).



Brug kun apparatet i stående position, aldrig når det ligger ned.



Højtryksstråler kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkøbt elektrisk udstyr eller selve apparatet.

Sikker ibrugtagning af apparatet

Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge apparatet.
- Højtryksrensere må ikke anvendes af personer, som ikke er instrueret i brugen.
- Hvis der opstår en fejl eller defekt under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt og stikket tages ud. Mht. mulige årsager til fejl: *Fejlsøgning*, s. 134. Eller kontakt vores service-center.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

Forberedelse

- Bær egnet beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller til beskyttelse mod tilbagesprøjtende vand eller snavs.
- Hvis produktet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må det ikke anvendes længere. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
- Apparatet må kun sluttes til en stikkontakt, der er installeret af en erfaren elektriker iht. IEC 60364-1.

- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA NETTET. Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Hvis dette apparats nettilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores servicecenter.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Anvend kun forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug. Forbindelsen skal være tør og ligge oven over jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden.
- Forlængerledninger skal have et ledertværsnit på mindst $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for apparatets sikkerhed. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblinger, som er anbefalet af producenten.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis nettilslutningsledningen, vandtilløbet eller andre vigtige dele som f.eks. højtryksslangen eller sprøjtepistolen er beskadigede eller utætte.
- Anvend kun apparatet i stående position og på et fast og plant underlag.
- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.

Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Højtryksstråler kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkoblet elektrisk udstyr eller selve apparatet.

- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller sko.
- Hvis du kommer i kontakt med rengøringsmiddel, skal du skylle efter med rigelige mængder rent vand.
- Anvend ikke nettilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Eksplosionsfare – Sprøjt ikke brændbare væsker.
- Brug aldrig produktet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for produktet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
 - når du forlader apparatet,
 - før du skifter tilbehør,
 - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
 - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt:
 - undersøg apparatet for beskadigelser,
 - udskift beskadigede dele,
 - kontakt vores service-center.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Lad motoren køle af, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brug af fremmede dele medfører omgående bortfald af garantien.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen, og lad apparatet køle af, når det er standset med henblik på rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Behandl apparatet forsigtigt, og hold det i ren tilstand.

- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af produktet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningselementer og deres funktioner

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

Pistolgreb (1)

- **Tilkoblingsgreb (13)**
 - Når der trækkes i tilkoblingsgrebet: aktiveres højtryksstrålen
 - Når tilkoblingsgrebet slippes: deaktiveres højtryksstrålen
- **Børnesikring (16) på tilkoblingsgrebet** (set bagfra)
 - ← Tilkoblingsgrebet er låst .
 - Du kan trække i tilkoblingsgrebet .

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser forårsaget af højtryksstrålen! Lås tilkoblingsgrebet, hver gang arbejdet afbrydes.

Bøjlegreb (29)

Når bøjlegrebet er foldet ud, kan du nemt rulle apparatet.

- Bøjlen kan kun foldes ud, når holderne til nettilslutningsledningen (6) er skubbet ind.
- Sådan foldes bøjlen ud: Tryk på låsen (4) og fold bøjlegrebet opad.
- Sådan foldes bøjlen ind: Tryk på låsen og fold bøjlegrebet nedad.

Etablering af vandforsyning

Betingelser

- Tilførselsslange: Haveslange med monteret haveslangeadapter (ikke inkluderet i leveringen); Ø 13 mm (½"); længde på mellem 5 m og 30 m
- Minimumskapacitet: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Systemadskiller**
En systemadskiller (tilbageløbsspærre) forhindrer vand og rengøringsmiddel i at trænge ind i drikkevandsledningen.
 - Højtryksrensere må i henhold til gældende forskrifter aldrig anvendes uden systemadskiller i drikkevandsnettet. Der skal anvendes en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.
 - Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke-drikkeligt.
 - Systemadskillere kan fås i faghandlen.

Fremgangsmåde

1. Sæt sigteindsatsen (21) i vandtilslutningen (22).
2. Monter hurtigttilslutningen til haveslangen (20) på vandtilslutningen.
3. Monter haveslangeadapteren i tilslutningsslangen.
4. Slut tilførselsslangen til vandforsyningen.
5. Udluft tilførselsslangen: Åbn vandforsyningen, indtil vandet løber ud ved den anden ende af tilførselsslangen uden luftbobler. Luk for vandforsyningen.
6. Forbind haveslangeadapteren af tilførselsslangen med hurtigttilslutningen til haveslangen (20).

Opstil apparatet

1. Opstil apparatet lodret på et plant og fast underlag.

2. Indsæt gevindtilslutningen (11) på højtryksslangen (24) i apparatets højtrykstilslutning (10). Fastgør tilslutningen med omløbermøtrikken.
3. Isæt hurtigtilslutningsstikket (14) af højtryksslangen i pistolgrebets (1) højtrykstilslutning.

Før ikke slangen gennem bøjlegrebet (29), for ikke at blokere bøjlegrebet.

Valg af påsætningsstykke

Standard-Vario-dyse (17)

Spidsen kan drejes og forskydes

Betjeningselementer

- Vario-viftestråle (drejeretning set bagfra)



↻ Bred stråle



↻ Smal stråle; punktstråle

- Forskydelig spids



Lavtryk til rengøringsmiddel:
Spids forrest

Højtryksdrift: Spids bagest

Turbo-rengøringsdyse (19)



Den roterende vandstråle er egnet til arbejde med lavt vandforbrug.

Montering og afmontering af påsætningsstykke

Montering af dyse

1. Montér lansen (25) ved pistolgrebet (1) (Bajonetlukning: stik og drej).
2. Sæt påsætningsstykket på lansen (25). Påsætningsstykket går i indgreb.

Demontér dysen

1. Tryk og hold udløserknappen (18) tryk- ket ved den forreste del af lansen (25)

2. Træk påsætningsstykket fra lansen (25).
3. Demontér lansen (25) fra pistolgrebet (1) (Bajonetlukning: skub, drej og træk).

Drift

Rengøring med rengøringsmiddel

Krav til rengøringsmidlet

- Dette apparat er udviklet til brug med et neutralt rengøringsmiddel baseret på biologisk nedbrydelige, anioniske tensider.
- Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan forringe apparatets sikkerhed og medføre beskadigelser. Sådanne skader er ikke dækket af garantien.
- Rengøringsmidler kan bestilles via vores online-shop.

Betingelser

- Rengøringsmiddelbeholderen er fyldt med rengøringsmiddel.
- Spidsen på standard-Vario-dysen er skudt frem.

Påfyldning og tømning af rengøringsmiddelbeholder

1. Fjern lukkehætten med sugeslange (7) fra rengøringsmiddelbeholderen (8).
2. Træk rengøringsmiddelbeholderen opad og derefter væk fra apparatet. Rengøringsmiddelbeholderen er nu taget af og kan opfyldes eller tømmes.
3. Indsæt rengøringsmiddelbeholderen i omvendt rækkefølge.
4. Luk rengøringsmiddelbeholderen med lukkehætten.
5. Skyd sugeslangen ned til bunden af rengøringsmiddelbeholderen.

Tænd produktet

⚠ ADVARSEL! Et utæt vandsystem kan medføre elektrisk stød! Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "O" (SLUKKET). Træk stikket. Indled igen etableringen af vandtilslutningerne (se *Etablering af vandforsyning*, s. 130).

⚠ ADVARSEL! Apparatet må kun anvendes i oprejst stilling! Hvis apparatet vælter, er der fare for elektrisk stød. Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "O" (SLUKKET). Træk stikket. Stil først nu apparatet i oprejst position. Vent til egen sikkerhed i ca. fem minutter, før du genetablerer den elektriske tilslutning.

⚠ ADVARSEL! Uegnede forlængerledninger kan være farlige! Anvend kun forlængerledninger, der er egnet til udenørs brug. Forbindelsen skal være tør og ligge oven over jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden.

1. Kontrollér at tænd/sluk-kontakten (2) står i position "O" (SLUKKET).
2. Opstil apparatet i oprejst stilling.
3. Forbind tilslutningsstikket med en med fejlstrømsafbryder.

Den højre del af holderen til nettilslutningsledningen (6), set bagfra, kan drejes. PÅ den måde kan du nemt fjerne nettilslutningsledningen (9).

4. **BEMÆRK!** Tørløb medfører beskadigelse af apparatet. Anvend ikke højtryksrensere med lukket vandhane.

Åbn vandhanen helt.

5. Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "I" (TÆNDT).

Motoren tændes i kort tid, indtil det nødvendige tryk er opbygget. Derefter stopper motoren.

6. **⚠ ADVARSEL!** Vær opmærksom på vandstrålens tilbageslagskraft. Du kan

kvæste dig selv eller andre personer. Sørg for god stabilitet. Hold godt fat i pistolgrebet (1).

Tryk på tilkoblingshåndtaget (13) på pistolgrebet (1).

Dysen arbejder med tryk, og motoren starter. Når tilkoblingshåndtaget (13) slippes, standser motoren. Højtrykket bevares i systemet.

Afbrydelse af driften

Du kan sætte pistolgrebet (1) med lansen og dysen i holderen til pistolgrebet (26).

1. Slip tilkoblingsgrebet (13) af pistolgrebet (1).

2. Når pistolgrebet lægges til side: Sikr tilkoblingsgrebet med en børnesikring (16) (set bagfra).

← Tilkoblingsgrebet er låst .

→ Du kan trække i tilkoblingsgrebet .

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser forårsaget af højtryksstrålen! Lås tilkoblingsgrebet, hver gang arbejdet afbrydes.

3. Ved længere arbejds pauser: Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "O" (SLUKKET).

Udluftning

Udluftning af tilførselsslangen

1. Luk vandhanen.
2. Fjern tilførselsslangen fra apparatet.
3. Se desuden *Etablering af vandforsyning*, s. 130

Udluftning af apparatet

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "I" (TÆNDT).
2. Vent, til trykket er opbygget, og motoren standser.
3. Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "O" (SLUKKET).
4. Tryk på tilkoblingsgrebet (13) af pistolgrebet (1), indtil trykket er taget af.

5. Gentag disse trin flere gange, indtil der ikke længere er luft i apparatet.

Driftsophør

1. Efter arbejde med rengøringsmidler:
 - Tøm rengøringsmiddelbeholderen (8).
 - Skyl apparatet med klart vand, indtil der ikke længere er rengøringsmiddel i ledningerne.
2. Slip tilkoblingsgrebet (13).
3. Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET).
4. Luk vandhanen.
5. Tryk på tilkoblingsgrebet (13) af pistolgrebet (1), indtil trykket er taget af.
6. Træk stikket. Vikl netttilslutningsledningen (9) på holderen (6).
7. Adskil apparatet fra vandforsyningen.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet. Træk stikket ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig apparatet med vand. Rengør ikke apparatet under rindende vand. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler. Hold altid apparatet rent.

Rengør efter drift

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET).
2. Træk stikket.
3. Hold luftgællerne rene og frie.
4. Rengør apparatet med en blød børste eller med en let fugtet klud.
5. Rengør sigteindsatsen med jævne mellemrum under rindende vand.

Rengøring af standard-Vario-dysen

I sjældne tilfælde kan standard-Vario-dysen blive tilstoppet af fremmedlegemer.

1. Demontér standard-Vario-dysen (17).
2. Fjern fremmedlegemerne fra forsiden med dyse-rensenalet (3).
3. Skyl standard-Vario-dysen fra forsiden med vand for at fjerne fremmedlegemerne.

Rengør sigteindsatsen i vandtilslutningen

1. Fjern hurtigtilslutningen til haveslangen (20) fra vandtilslutningen (22).
2. Tag sigteindsatsen (21) ud af vandtilslutningen.
3. Rengør sigteindsatsen under rindende vand.
4. Montér sigteindsatsen og hurtigtilslutningen i omvendt rækkefølge.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Henvisninger til opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

Forberedelse af apparatet til opbevaring

BEMÆRK! Højtryksrenseren og tilbehøret ødelægges af frost, hvis de ikke er tømt helt for vand.

1. Tøm vandet helt ud af højtryksrenseren.
 - Adskil apparatet fra vandforsyningen.
 - Tænd for højtryksrenseren med tænd/sluk-kontakten (2) i maks. 1 minut.
 - Tryk på tilkoblingsgrebet (13) ved pistolgrebet (1) indtil der ikke læn-

gere løber vand ud ved pistolgrebet (1) eller ved påsætningsstykkerne.

- Sluk for apparatet.
2. Tøm vandet helt ud af tilbehøret.
 3. Opbevar alle påsætningsstykker stående i holderne med tilslutningen vendende nedad.
 4. Afmonter højtryksslangen. Tøm højtryksslangen.
 5. Opbevar højtryksslangen og nettilslutningsledningen i de dertil beregnede holdere (5, 6).

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet kører ikke	Tænd/sluk-kontakten (2) er slukket	Kontrollér tænd/sluk-kontaktens position
	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Fejlagtig strømforsyning	Kontrollér, at det elektriske anlæg er i overensstemmelse med angivelserne på typeskiltet
Apparatet transporterer ikke vand	Der er luftlommer i højtryksrenseren	Tænd for apparatet og betjen pistolgrebet (13).
		Udluftning, s. 132
Apparatet er uden tryk	Der er luftlommer i højtryksrenseren	Udluftning, s. 132
	Fald i ledningstryk	Kontrollér vandforsyningen

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Vandsystemet er utæt	Tilslutninger er ikke monteret korrekt	Sluk for apparatet og adskil det fra strømnettet. Tilslut igen apparatet til vandledningen (se <i>Etablering af vandforsyning</i> , s. 130)
	Vandtilslutningen (22) er utæt	Sluk for apparatet og adskil det fra strømnettet. Skift hurtigt tilslutningen til haveslangen (20) inkl. pakningsringen (se <i>Reserve dele og tilbehør</i> , s. 137)
Store trykudsving	standard-Vario-dyse (17) foruren	Skyl standard-Vario-dysen (17) med vand. Rengør ved behov dysehullet med en nål (se <i>Rengøring</i> , s. 133).
	standard-Vario-dyse (17) tilstoppet	Fjern 3-i-1-dysen standard-Vario-dysen (17), og kontrollér, at vandet løber uforstyrret ud ved pistolgrebet (1).

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

- Direktiv 2012/19/EU finder anvendelse på dette apparat.
- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere oplysninger.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Bortskaffelse af rengøringsmiddelasken

- Produktrester skal bortskaffes iht. affaldsdirektivet 2008/98/EF samt de nationale og regionale bestemmelser. Der kan ikke angives noget affaldskodenummer i henhold til European Waste Catalogue (AVV) for dette produkt, da det kun er den tilsigtede brug af forbrugeren, der tillader en tildeling. Affaldskodenummeret skal fastlægges inden for EU i samråd med renovations-selskabet.
- Uforurenede emballage kan genbruges.
- Emballage, der ikke kan rengøres, skal bortskaffes på samme måde som produktet.

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet.

Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytter og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en nor-

mal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Højtryksslange) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakt).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 408561_2207) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ube-

tinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor- sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker trans- portemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pak- ket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores servi- ce-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pak- ker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-mail: grizzly@idl.dk
IAN 408561_2207

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først oven- nævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 137

Position-nr.	Betegnelse	Best.nr.
15	Rengøringsmidler URM 0,5 l	30990010
1	Pistolgreb	91104824
3	Dyse-rengøringsnål	91103736
8	Rengøringsmiddelbeholder	91105607
17	Standard-Vario-dyse	91105608
19	Turbo-rengøringsdyse	91104540
20, 21	Hurtigttilslutning til haveslange, Sigteindsats	91106182
23	Hjul (2)	91105605
24	Højtryksslange, 7 m	91105606
25	Lanse	91104539

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Højtryksrenser**

Model: **PHD 135 E5**

Serienummer: 000001-210000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

I overensstemmelse med direktivet om støjemissioner 2000/14/EC bekræftes følgende:

Lydeffektniveau (L_{WA})

- målt: 85,8 dB(A)

- garanteret: 90 dB(A)

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag V.

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
20.12.2022

Christian Frank
Bemyndiget repræsentant for dokumentation

Índice de contenido

Introducción.....	139
Uso previsto.....	139
Volumen de suministro/ accesorios.....	140
Vista general.....	140
Descripción del funcionamiento.....	141
Datos técnicos.....	141
Indicaciones de seguridad.....	141
Significado de las indicaciones de seguridad.....	141
Gráficos y símbolos.....	142
Puesta en funcionamiento segura del aparato.....	142
Preparación.....	146
Elementos de control y su función.....	146
Establecer el suministro de agua....	146
Instalar el aparato.....	147
Selección del accesorio.....	147
Montaje y desmontaje de accesorios.....	147
Funcionamiento.....	147
Limpieza con detergentes.....	147
Encender.....	148
Interrumpir el funcionamiento.....	148
Purga.....	149
Finalizar el funcionamiento.....	149
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	149
Limpieza.....	149
Mantenimiento.....	150
Almacenamiento.....	150
Localización de averías.....	151
Eliminación/protección del medio ambiente.....	152
Servicio.....	152
Garantía.....	152
Servicio de reparación.....	154
Service-Center.....	154

Importador..... 154

**Piezas de repuesto y
accesorios..... 154**

**Traducción de la declaración CE
de conformidad..... 155**

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo limpiador a alta presión (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Limpieza de máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terra-

zas, herramientas de jardín, etc. con chorro de agua de alta presión;
Respete las indicaciones del fabricante del artículo que va a limpiar.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

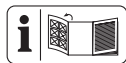
Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Hidrolimpiadora
- Mango tipo pistola
- Lanza
- Manguera de alta presión
- Depósito de detergente (premontado)
- Boquilla de presión variable
- Boquilla turbo efecto fresadora
- Producto de limpieza URM 500 (500 ml)
- Enchufe de conexión rápida, Filtro
- Aguja para la limpieza de la boquilla
- Manual

Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Mango tipo pistola

- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Aguja para la limpieza de la boquilla
- 4 Desbloqueo (Asa)
- 5 Soporte para la manguera de alta presión
- 6 Soporte para el cable de conexión eléctrica
- 7 Tapa de cierre con manguera de aspiración
- 8 Depósito de detergente
- 9 Cable de conexión eléctrica
- 10 Conexión de alta presión
- 11 Conexión de rosca
- 12 Desbloqueo de la manguera de alta presión
- 13 Palanca de encendido
- 14 Enchufe de conexión rápida
- 15 Producto de limpieza
- 16 Seguro infantil
- 17 Boquilla de presión variable
- 18 Botón de desbloqueo
- 19 Boquilla turbo efecto fresadora
- 20 Conector rápido para la manguera de jardín
- 21 Filtro
- 22 Conexión de agua
- 23 Ruedas
- 24 Manguera de alta presión
- 25 Lanza
- 26 Soporte para el mango tipo pistola
- 27 Soporte para lanza
- 28 Soporte para boquillas
- 29 Asa

Descripción del funcionamiento

El limpiador de alta presión limpia con un chorro de agua de alta presión.

Si lo precisa, puede usarse añadiendo detergente.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Hidrolimpiadora PHD 135 E5

Tensión nominal U 230 V ~, 50 Hz

Potencia nominal P 1800 W

Longitud Cable de conexión eléctrica .5 m

Clase de protección

..... II (doble aislamiento)

Tipo de protección IPX5

Peso 7,5 kg

Longitud de la manguera de alta presión

..... 7 m

Presión de trabajo (p) 9 MPa

Presión admisible máx. ($p_{\max}$) ... 13,5 MPa

Presión de alimentación máx. ($p_{\text{in},\max}$)

..... 0,8 MPa

Temperatura de alimentación máx.

($T_{\text{in},\max}$) 40 °C

Caudal nominal (Q) ... 5,2 l/min (312 l/h)

Máx. Caudal nominal ($Q_{\max}$)

..... 7 l/min (420 l/h)

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

– medido 85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB

– garantizado 90 dB(A)

Vibración (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se ob-

tienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá acci-

dentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



¡Atención! En el caso de que se dañe el cable durante el uso, deberá desconectarlo inmediatamente de la alimentación eléctrica. Desenchúfelo también cuando vaya a conectarlo al suministro de agua o si intenta solucionar fugas.



El aparato no está previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Especificación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB(A).



Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca en horizontal.



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.

Puesta en funcionamiento segura del aparato

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Deberá supervisar que los niños no juegan con el aparato. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.
- Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso no podrán utilizar el aparato.
- El limpiador a alta presión no debe ser utilizado por personas que no hayan sido instrui-

das sobre el manejo del aparato.

- Si se produce una avería o un defecto durante el funcionamiento, apague el aparato inmediatamente y desenchufe la clavija de alimentación. Para conocer las posibles causas de un fallo: *Localización de averías, p. 151*. O póngase en contacto con nuestro centro de servicio.
- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Protéjase de las salpicaduras de agua o de la suciedad con gafas de seguridad y ropa de protección adecuada.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las me-

das de protección eléctricas requeridas están presentes.

- El aparato solo se puede conectar a una toma de corriente que haya sido instalada por un electricista experto de acuerdo con la norma IEC 60364-1.
- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED**. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medi-

ción de fuga de no más de 30 mA.

- Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.
- Los cables alargadores deben tener una sección transversal de mínimo $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Interrumpa el uso del aparato si observa daños o fugas en el cable de alimentación, en la entrada de agua o en otros componentes importantes del mismo, como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora.
- Utilice el aparato únicamente en vertical y sobre una superficie fija y plana.

- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.
- No dirija el chorro hacia sí mismo o hacia otras personas para limpiar la ropa o los zapatos.
- Si entra en contacto con el detergente, límpiese con abundante agua.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión

eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.

- Peligro de explosión - No rocíe líquidos inflamables.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
 - cada vez que deje el aparato;;
 - antes de cambiar accesorios;;
 - antes de retirar bloqueos u obstrucciones;;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente:
 - observe si presenta algún desperfecto;
 - cambie las piezas dañadas,

- diríjase al centro de servicio.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. La aplicación de piezas de marcas terceras causa la pérdida inmediata de todos los derechos de garantía.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Apague el motor, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe cuando se vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control y su función

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Mango tipo pistola (1)

• Palanca de encendido (13)

- Tirar de la palanca de encendido:
Activa el chorro de alta presión
- Soltar la palanca de encendido:
Desactiva el chorro de alta presión

• Seguro infantil (16) de la palanca de encendido (visto desde atrás)

← La palanca de encendido está bloqueada .

→ Puede tirar de la palanca de encendido .

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.

Empuñadura del asa (29)

Con el asa desplegada, puede mover cómodamente el aparato.

- El asa solo se puede plegar cuando los soportes del cable de alimentación (6) se han introducido.
- Desplegar el asa:
Pulse el desbloqueo (4) y tire del asa hacia arriba.
- Plegar el asa:
Presione el desbloqueo y pliegue el asa hacia abajo.

Establecer el suministro de agua

Requisitos

- Manguera de alimentación: Manguera de jardín con adaptador para manguera de jardín montado (no incluida); Ø 13 mm (1/2"); longitud entre 5 m y 30 m
- Caudal mínimo: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Derivador de sistema**
Un derivador de sistema (válvula de retención) evita el reflujo de agua y la presencia de detergentes en la tubería de agua potable.
 - Según la normativa vigente, el limpiador a alta presión no debe funcionar nunca en la red de agua potable sin un derivador de sistema. Debe utilizarse un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.
 - El agua que ha pasado por un derivador del sistema se clasifica como no potable.
 - Los derivadores de sistema están disponibles en el comercio especializado.

Procedimiento

1. Inserte el filtro (21) en la conexión de agua (22).
2. Coloque el conector rápido para manguera de jardín (20) en la conexión de agua.
3. Coloque el adaptador de la manguera de jardín en la manguera de suministro.
4. Conecte la manguera de alimentación a la toma de agua doméstica.
5. Purgue la manguera de alimentación:
Abra el suministro de agua hasta que por el otro extremo de la manguera de alimentación salga agua sin burbujas. Cierre el suministro de agua.

6. Conecte el adaptador de manguera de jardín a la manguera de suministro con el conector rápido (20).

Instalar el aparato

1. Coloque el aparato en vertical sobre una superficie plana y firme.
2. Inserte el conector de rosca (11) de la manguera de alta presión (24) en la conexión de alta presión (10) del aparato. Fije la unión con la tuerca de unión.
3. Introduzca el conector rápido (14) de la manguera de alta presión en la conexión de alta presión del mango de pistola (1).
No pase la manguera a través del asa (29) para no obstruirla.

Selección del accesorio

Boquilla de presión variable (17)

La punta se puede girar y mover.

Elementos de control

- Chorro en abanico variable (sentido de giro visto desde atrás)



↻ Chorro amplio



↻ Chorro fino; chorro concentrado

- Punta móvil



Presión baja para detergentes:
Punta delante

Funcionamiento a alta presión:
Punta detrás

Boquilla turbo efecto fresadora (19)



El chorro de agua giratorio es adecuado para trabajar con un bajo consumo de agua.

Montaje y desmontaje de accesorios

Montar la boquilla

1. Monte la lanza (25) en el mango de pistola (1) (Cierre de bayoneta: insertar y girar).
2. Inserte el accesorio en la lanza (25). El accesorio encaja.

Desmontar la boquilla

1. Mantenga pulsado el botón de desbloqueo (18) en el extremo delantero de la lanza (25)
2. Tire del accesorio de la lanza (25).
3. Desmonte la lanza (25) del mango de pistola (1) (Cierre de bayoneta: presionar, girar y tirar).

Funcionamiento

Limpieza con detergentes

Requisitos de los detergentes

- Este aparato está diseñado para su uso con detergentes neutros basados en tensioactivos aniónicos biodegradables.
- El uso de otros detergentes o químicos puede menoscabar la seguridad del aparato y provocar daños. Este tipo de daños no están cubiertos por la garantía.
- Puede comprar detergentes a través de nuestra tienda virtual.

Requisitos

- El depósito de detergente está lleno de detergente.
- La punta de la boquilla de presión variable está desplazada hacia delante.

Llenado y vaciado del depósito de detergente

1. Retire la tapa de cierre con manguera de aspiración (7) del depósito de detergente (8).

2. Tire del depósito de detergente hacia arriba y luego retírelo de la máquina. El depósito de detergente se puede llenar o vaciar una vez extraído.
3. Coloque el depósito de detergente en el orden inverso.
4. Cierre el depósito de detergente con la tapa.
5. Meta la manguera de aspiración en el depósito de detergente hasta el fondo.

Encender

⚠ ¡ADVERTENCIA! Un sistema de agua con fugas puede provocar descarga eléctrica. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF). Extraiga la clavija de conexión. Para retomar el trabajo, establezca de nuevo la conexión de agua (véase *Establecer el suministro de agua*, p. 146).

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡El aparato solo debe ponerse en funcionamiento en posición vertical! Si el aparato se cae, existe el riesgo de descarga eléctrica. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF). Extraiga la clavija de conexión. Coloque primero el aparato en posición vertical. Por su propia seguridad, espere unos cinco minutos hasta conectarlo de nuevo a la red.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los cables alargadores pueden ser peligrosos. Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (2) esté en la posición "0" (OFF).
2. Ponga el aparato en posición vertical.

3. Conecte el enchufe de alimentación en una toma de corriente con y con un interruptor diferencial.

La parte derecha del soporte para el cable de conexión eléctrica (6), vista desde atrás, puede girarse. De este modo, podrá retirar fácilmente el cable de conexión eléctrica (9).

4. **¡NOTA IMPORTANTE!** El funcionamiento en seco daña el aparato. No ponga en funcionamiento el limpiador de alta presión con el grifo de agua cerrado.

Abra el grifo completamente.

5. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "I" (ON). El motor se enciende hasta que se acumula la presión necesaria. Entonces, el motor se detiene.

6. **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Podría lesionarse a usted mismo o a otras personas. Procure mantener una posición estable. Sujete bien el mango de pistola (1). Presione la palanca de encendido (13) del mango de pistola (1).

La boquilla funciona con presión y el motor se enciende. El motor se detiene al soltar la palanca de encendido (13). La alta presión permanece en el sistema.

Interrumpir el funcionamiento

Puede colocar el mango de pistola (1) con la lanza y la boquilla en el soporte para la pistola (26).

1. Suelte la palanca de encendido (13) del mango de pistola (1).
2. Cuando pose el mango tipo pistola: Asegure la palanca de encendido con el seguro infantil (16) (visto desde atrás).

← La palanca de encendido está bloqueada .

→ Puede tirar de la palanca de encendido .

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.

3. En pausas de trabajo prolongadas: Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF).

Purga

Purgar la manguera de alimentación

1. Cierre el grifo de agua.
2. Retire la manguera de alimentación del aparato.
3. Véase *Establecer el suministro de agua*, p. 146

Purgar el aparato

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "I" (ON).
2. Espere hasta que la presión se haya disipado y el motor se haya detenido.
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF).
4. Presione la palanca de encendido (13) del mango (1) hasta que la presión se haya disipado.
5. Repita estos pasos varias veces hasta que no haya más aire en el aparato.

Finalizar el funcionamiento

1. Después de trabajar con detergentes:
 - Vacíe el depósito de detergente (8).
 - Enjuague el aparato con agua limpia hasta que ya no haya detergente en los conductos.
2. Suelte la palanca de encendido (13).
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF).
4. Cierre el grifo de agua.

5. Presione la palanca de encendido (13) del mango (1) hasta que la presión se haya disipado.
6. Extraiga la clavija de conexión. Enrolle el cable de alimentación (9) en el soporte (6).
7. Desconecte el aparato de la alimentación de agua.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato. Extraiga la clavija de alimentación.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

Mantenga siempre el aparato limpio.

Limpiar después del uso

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF).
2. Extraiga la clavija de conexión.
3. Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres.
4. Limpie el aparato con un cepillo suave o un trapo ligeramente húmedo.
5. Limpie ocasionalmente el filtro bajo un chorro de agua.

Limpiar la boquilla de presión variable

En raros casos, la boquilla de presión variable puede quedar obstruida por cuerpos extraños.

1. Desmonte la boquilla de presión variable (17).
2. Retire los cuerpos extraños por delante con la aguja para limpiar la boquilla (3).
3. Enjuague la boquilla de presión variable por delante con agua para eliminar el cuerpo extraño.

Limpie el filtro de la conexión de agua

1. Retire el conector rápido para manguera de jardín (20) de la conexión de agua (22).
2. Retire el filtro (21) de la conexión de agua.
3. Limpie el filtro bajo un chorro de agua.
4. Monte el filtro y la conexión rápida en el orden inverso.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Instrucciones de almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco

- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

Preparar el aparato para el almacenamiento

¡NOTA IMPORTANTE! El limpiador de alta presión y sus accesorios pueden dañarse por congelación si no se vacía el agua completamente.

1. Vacíe el agua del aparato por completo.
 - Desconecte el aparato de la alimentación de agua.
 - Encienda la limpiadora de alta presión con el interruptor de encendido/apagado (2) durante un máximo de 1 minuto.
 - Presione la palanca de encendido (13) en el mango de pistola (1) hasta que no salga más agua de la pistola (1) o de los accesorios.
 - Apague el aparato.
2. Vacíe el agua de los accesorios por completo.
3. Almacene todos los accesorios en vertical, en los soportes con la conexión hacia abajo.
4. Desmonte la manguera de alta presión. Vacíe la manguera de alta presión.
5. Guarde la manguera de alta presión y el cable de conexión eléctrica en los soportes previstos para tal fin (5, 6).

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no funciona	Interruptor encendido/apagado (2) desconectado	Comprobar la posición del interruptor
	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Suministro de tensión defectuoso	Compruebe si la instalación eléctrica coincide con los datos de la placa de características
El aparato no impulsa agua	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Conecte el aparato y pulse la palanca de encendido (13).
		<i>Purga, p. 149</i>
El aparato no tiene presión	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	<i>Purga, p. 149</i>
	Caída de presión de la línea	Compruebe el suministro de agua
Sistema de agua con fugas	Conexiones montadas incorrectamente	Apague el aparato y desconéctelo de la red. Conecte el aparato de nuevo a las tuberías de agua (véase <i>Establecer el suministro de agua, p. 146</i>)
	Conexión de agua (22) con fugas	Apague el aparato y desconéctelo de la red. Cambie el conector rápido para la manguera de jardín (20) incluido el anillo de sellado (ver <i>Piezas de repuesto y accesorios, p. 154</i>)

Problema	Posible causa	Subsanación del error
Fluctuaciones de presión agudas	Boquilla de presión variable (17) sucia	Limpie la boquilla de presión variable (17) con agua. Si es necesario, lave el orificio de la boquilla con una aguja (véase <i>Limpieza</i> , p. 149).
	Boquilla de presión variable (17) obstruida	Retire la boquilla de presión variable (17) y asegúrese de que el agua sale sin obstáculos en el mango de pistola (1).

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

- La Directiva 2012/19/UE se aplica a este aparato.
- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Eliminación de la botella de detergente

- Los residuos del producto deben eliminarse de acuerdo con la Directiva de Residuos 2008/98/CE y las normativas nacionales y regionales. Para este producto no se puede definir un número de código de residuo según la Lista

Europea de Residuos (LER), ya que solo el uso previsto por el consumidor permite una asignación. El número de código de los residuos debe determinarse en la UE en consulta con la empresa de eliminación.

- Los envases no contaminados pueden ser reciclados.
- Los envases que no puedan limpiarse deben eliminarse de la misma manera que la sustancia.

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Manguera de alta presión) , o a daños en partes frágiles (p. ej.: interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre

los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 408561_2207) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Ase-

gúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías

voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: grizzly@lidl.es

IAN 408561_2207

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop.

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 154.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
15	Producto de limpieza URM 0,5 l	30990010
1	Mango tipo pistola	91104824
3	Aguja para la limpieza de la boquilla	91103736
8	Depósito de detergente	91105607
17	Boquilla de presión variable	91105608
19	Boquilla turbo efecto fresadora	91104540
20, 21	Conector rápido para la manguera de jardín, Filtro	91106182
23	Ruedas (2)	91105605
24	Manguera de alta presión, 7 m	91105606
25	Lanza	91104539

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Hidrolimpiadora**

Modelo: **PHD 135 E5**

Número de serie: 000001-210000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido: 85,8 dB(A)

- garantizado: 90 dB(A)

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
20.12.2022

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione..... 156

Usò conforme.....	156
Materiale in dotazione/ accessori.....	157
Panoramica.....	157
Descrizione del funzionamento.....	157
Dati tecnici.....	158

Avvertenze di sicurezza..... 158

Significato delle avvertenze di sicurezza.....	158
Pittogrammi e simboli.....	159
Messa in funzione sicura dell'apparecchio.....	159

Preparazione..... 162

Elementi di comando e relativa funzione.....	162
Generare l'alimentazione d'acqua.....	163
Posizionamento dell'apparecchio.....	163
Scegliere l'accessorio.....	164
Montare e smontare l'accessorio....	164

Funzionamento..... 164

Pulizia con detergente.....	164
Accensione.....	164
Interrompere il funzionamento.....	165
Sfiato.....	165
Terminare il funzionamento.....	166

Pulizia, manutenzione e conservazione..... 166

Pulizia.....	166
Manutenzione.....	167
Conservazione.....	167

Ricerca degli errori..... 167

Smaltimento/rispetto dell'ambiente..... 168

Assistenza..... 169

Garanzia.....	169
Servizio di riparazione.....	170
Service-Center.....	170

Importatore.....	171
------------------	-----

Ricambi e accessori..... 171

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale..... 172

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova idropulitrice ad alta pressione (di seguito apparecchio o elettrooutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili, facciate, terrazze, arnesi da giardinaggio ecc. con un getto di acqua ad alta pressione.

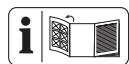
Attenersi sempre alle indicazioni del produttore dell'oggetto da pulire. Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Idropulitrice ad alta pressione
- Impugnatura a pistola
- Lancia
- Tubo per alta pressione
- Serbatoio per detergente (premontato)
- Ugello standard Vario
- Fresa Turbo antispurco
- Detergente URM 500 (500 ml)
- Attacco rapido, Setaccio a inserto
- Ago per pulizia dell'ugello
- Istruzioni

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Impugnatura a pistola
- 2 Interruttore On/Off
- 3 Ago per pulizia dell'ugello

- 4 Sblocco (Impugnatura ad arco)
- 5 Supporto per tubo per alta pressione
- 6 Supporto per cavo di alimentazione
- 7 Tappo di chiusura con tubo di aspirazione flessibile
- 8 Serbatoio per detergente
- 9 Cavo di alimentazione
- 10 Attacco alta pressione
- 11 Attacco filettato
- 12 Sblocco tubo per alta pressione
- 13 Leva di attivazione
- 14 Spina di alimentazione con attacco rapido
- 15 Detergente
- 16 Dispositivo di sicurezza per i bambini
- 17 Ugello standard Vario
- 18 Pulsante di sblocco
- 19 Fresa Turbo antispurco
- 20 Attacco rapido per tubo da giardino
- 21 Setaccio a inserto
- 22 Attacco acqua
- 23 Ruote
- 24 Tubo per alta pressione
- 25 Lancia
- 26 Supporto per impugnatura a pistola
- 27 Supporto per lancia
- 28 Supporto per ugelli
- 29 Impugnatura ad arco

Descrizione del funzionamento

L'idropulitrice ad alta pressione pulisce con l'ausilio di un getto d'acqua ad alta pressione.

All'occorrenza, può essere utilizzata con l'impiego di detergenti.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Idropulitrice ad alta pressione

..... **PHD 135 E5**

Tensione nominale U 230 V ~, 50 Hz

Potenza nominale P 1800 W

Lunghezza Cavo di alimentazione 5 m

Classe di protezione

..... $\square$ II (doppio isolamento)

Grado di protezione IPX5

Peso 7,5 kg

Lunghezza del tubo per alta pressione

..... 7 m

Pressione d'esercizio (p) 9 MPa

Max. pressione ammessa ($p_{\max}$)

..... 13,5 MPa

Max. pressione di afflusso ($p_{\text{in},\max}$)

..... 0,8 MPa

Max. Temperatura di afflusso ($T_{\text{in},\max}$)

..... 40 °C

Portata misurata (Q) ... 5,2 l/min (312 l/h)

Max. portata misurata ($Q_{\max}$)

..... 7 l/min (420 l/h)

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato 85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB

- garantito 90 dB(A)

Vibrazione (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il va-

lore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Attenzione! Se la condotta si danneggia durante l'utilizzo, scollegarla immediatamente dalla rete di alimentazione. La spina deve essere scollegata anche quando si effettua il collegamento all'approvvigionamento idrico e il tentativo di risolvere perdite.



L'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di alimentazione di acqua potabile.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} in dB(A).



Usare l'apparecchio soltanto in posizione eretta, mai in posizione sdraiata.



In caso di utilizzo improprio, i getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sulla macchina stessa.

Messa in funzione sicura dell'apparecchio

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità

con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.

- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

L'uso dell'apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.
- L'idropulitrice ad alta pressione non può essere utilizzata da parte di persone non istruite in merito.
- In caso di guasto o malfunzionamento durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione. Per informazioni sulle possibili cause di un guasto: *Ricerca degli errori*, p. 167. oppure contattare il nostro centro di assistenza.

- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Proteggersi dagli schizzi di acqua o di sporco con occhiali protettivi e abiti protettivi adatti.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.
- L'apparecchio può essere collegato solo ad una presa di corrente che sia stata installata da un elettricista esperto in conformità con la norma IEC 60364-1.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti adatti all'uso in ambienti all'aperto. Il collegamento deve essere asciutto e al di sopra del pavimento. Si raccomanda di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.
- I cavi di prolunga devono avere una sezione trasversale del conduttore di almeno $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.

- I tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solo i tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi raccomandati dal produttore.
- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora componenti importanti, quali cavo di alimentazione, alimentazione dell'acqua, tubo per alta pressione o pistola a spruzzo siano danneggiati o presentino perdite.
- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale e su una superficie solida e piana.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.
- In caso di utilizzo improprio, i getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sulla macchina stessa.
- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Se si viene a contatto con il detergente, sciacquare con abbondante acqua pulita.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Pericolo di esplosione - Non spruzzare liquidi infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme

- prima di allontanarsi dall'apparecchio,
- prima di sostituire gli accessori,
- prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
- prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuare degli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica:
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire i componenti danneggiati,
 - rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista

esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

- Spegnerne il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando e relativa funzione

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Impugnatura a pistola (1)

• Leva di attivazione (13)

- Tirare la leva di attivazione: viene attivato il getto ad alta pressione
- Rilasciare la leva di attivazione: viene disattivato il getto ad alta pressione

• Sistema di blocco di sicurezza per bambini (16) della leva di attivazione (vista dal retro)

- ← La leva di attivazione è bloccata .
- È possibile tirare la leva di attivazione .

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni dovuto al getto ad alta pressione! Bloccare la leva di attivazione ad ogni interruzione del lavoro.

Impugnatura ad arco (29)

Con l'impugnatura ad arco ripiegata è possibile girare l'apparecchio comodamente.

- L'impugnatura può essere ripiegata solo se sono inseriti i supporti per il cavo di alimentazione (6).
- Ripiegare l'impugnatura:
Premere lo sblocco (4) e ripiegare l'impugnatura ad arco verso l'alto.
- Chiudere l'impugnatura:
premere lo sblocco e ripiegare l'impugnatura verso il basso.

Generare l'alimentazione d'acqua

Requisiti

- Tubo flessibile di alimentazione: Tubo flessibile da giardino con adattatore per tubo da giardino (non compreso nella confezione); Ø 13 mm (1/2"); lunghezza compresa fra 5 m e 30 m
- Portata minima richiesta: 5,2 l/min (312 l/h)

• Separatore di sistema

Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso di acqua e detergente nella linea di acqua potabile.

- Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropulitrice ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.

- L'acqua che passa attraverso il separatore di sistema viene classificata come non potabile.
- I separatori di sistema sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Procedura

1. Inserire il setaccio a inserto (21) nell'attacco dell'acqua (22).
2. Montare l'attacco rapido per il tubo da giardino (20) sull'attacco dell'acqua.
3. Montare l'adattatore per tubo da giardino al tubo flessibile di alimentazione.
4. Collegare il tubo flessibile di alimentazione all'alimentazione dell'acqua.
5. Sfiatare il tubo flessibile di alimentazione: aprire l'alimentazione dell'acqua finché l'acqua non fuoriesce dall'altra estremità del tubo flessibile di alimentazione senza bolle; chiudere l'alimentazione dell'acqua;
6. Collegare l'adattatore per tubo da giardino al tubo flessibile di alimentazione mediante l'attacco rapido per tubo da giardino (20).

Posizionamento dell'apparecchio

1. Posizionare l'apparecchio verticalmente su una superficie solida piana.
2. Inserire l'attacco filettato (11) sul tubo per alta pressione (24) nell'attacco ad alta pressione (10) dell'apparecchio. Fissare l'attacco con il dado a risvolto.
3. Inserire la spina di alimentazione con attacco rapido (14) sul tubo per alta pressione nell'impugnatura a pistola (1).

Non far passare il tubo attraverso l'impugnatura ad arco (29) per non ostacolarla.

Scegliere l'accessorio

Ugello standard Vario (17)

La punta può essere ruotata e spostata

Elementi di comando

- Getto a ventaglio Vario (direzione di rotazione vista da dietro)



↻ Getto largo



↻ Getto sottile; getto puntuale

- Punta scorrevole



Bassa pressione per detergente:
punta rivolta in avanti

Funzionamento ad alta pressione:
punta rivolta indietro

Fresa Turbo antisporco (19)



Il getto d'acqua rotante è adatto ai lavori a basso consumo d'acqua.

Montare e smontare l'accessorio

Montaggio dell'ugello

1. Montare la lancia (25)
sull'impugnatura a pistola (1) (Chiusura a baionetta: inserire e ruotare).
2. Inserire l'accessorio sulla lancia (25).
L'accessorio si innesta.

Smontaggio dell'ugello

1. Tenere premuto il pulsante di sblocco (18) sull'estremità anteriore della lancia (25)
2. Estrarre l'accessorio dalla lancia (25).
3. Rimuovere la lancia (25)
dall'impugnatura a pistola (1) (Chiusura a baionetta: spingere, ruotare e tirare).

Funzionamento

Pulizia con detergente

Requisiti del detergente

- Questo apparecchio è stato sviluppato con un detergente neutro basato su tensioattivi anionici biodegradabili.
- L'uso di altri detersivi o di prodotti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e provocare danni. Tali danni all'apparecchio non sono coperti da garanzia.
- È possibile acquistare il detergente presso il nostro negozio online.

Requisiti

- Il serbatoio per detergente deve essere riempito con detergente.
- La punta dell'ugello Standard Vario deve essere spinta in avanti.

Riempire e svuotare il serbatoio per detergente

1. Rimuovere il tappo di chiusura con tubo di aspirazione flessibile (7) dal serbatoio per detergente (8).
2. Tirare il serbatoio per detergente verso l'alto, quindi spostarlo in direzione opposta all'apparecchio.
Il serbatoio per detergente è stato rimosso e può essere riempito o svuotato.
3. Posizionare il serbatoio per detergente in senso inverso.
4. Richiudere il serbatoio per detergente con il relativo tappo di chiusura.
5. Posizionare il tubo di aspirazione flessibile fino a raggiungere il fondo del serbatoio per detergente.

Accensione

⚠ AVVERTIMENTO! Una perdita del sistema idrico può causare scosse elettriche! Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF). Estrarre la spina di

connessione. Ricominciare dal collegare gli attacchi dell'acqua (vedere *Generare l'alimentazione d'acqua*, p. 163).

⚠ AVVERTIMENTO! L'apparecchio deve essere azionato solo in posizione verticale! Se l'apparecchio cade, vi è il pericolo di scossa elettrica. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF). Estrarre la spina di connessione. Ora riportare l'apparecchio in posizione verticale. Per la propria sicurezza, attendere circa cinque minuti, fino al ripristino del collegamento elettrico.

⚠ AVVERTIMENTO! I cavi di prolunga non idonei possono essere pericolosi! Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti adatti all'uso in ambienti all'aperto. Il collegamento deve essere asciutto e al di sopra del pavimento. Si raccomanda di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.

1. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spengimento (2) sia in posizione "0" (OFF).
2. Posizionare l'apparecchio in verticale.
3. Collegare la spina di alimentazione a una presa dotata di interruttore differenziale.

Il pezzo di destra, visto da dietro, del supporto per cavo di alimentazione (6) è orientabile. È così possibile rimuovere facilmente il cavo di alimentazione (9).

4. **NOTA!** Un esercizio a secco comporta un danneggiamento dell'apparecchio. Non azionare l'idropulitrice ad alta pressione con il rubinetto d'acqua chiuso.

Aprire il rubinetto dell'acqua completamente.

5. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "I" (ON).

Il motore si accende brevemente finché viene accumulata la pressione necessaria. Quindi, si arresta.

6. **⚠ AVVERTIMENTO!** Tenere in considerazione la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce, poiché si rischia di ferirsi o di ferire altre persone. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi di tenerlo saldamente. Tenere l'impugnatura a pistola (1) ben salda. Premere la leva di attivazione (13) dell'impugnatura a pistola (1). L'ugello lavora a pressione e il motore si accende. Quando si rilascia la leva di attivazione (13) il motore si arresta. La pressione elevata resta nel sistema.

Interrompere il funzionamento

Quindi è possibile inserire l'impugnatura a pistola (1) con lancia e ugello nel supporto per l'impugnatura a pistola stessa (26).

1. Rilasciare la leva di attivazione (13) dell'impugnatura a pistola (1).
2. Posando l'impugnatura a pistola: Assicurare la leva di attivazione con il sistema di blocco di sicurezza per bambini (16).

← La leva di attivazione è bloccata .

→ È possibile tirare la leva di attivazione .

3. **⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni dovuto al getto ad alta pressione! Bloccare la leva di attivazione ad ogni interruzione del lavoro.
3. In caso di pause prolungate dal lavoro: Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).

Sfiato

Sfiato del tubo flessibile di alimentazione

1. Collegare il rubinetto dell'acqua.

2. Rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio.
3. Vedere più avanti *Generare l'alimentazione d'acqua*, p. 163

Sfiato dell'apparecchio

1. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "I" (ON).
2. Attendere che la pressione si accumuli e che il motore si arresti.
3. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "O" (OFF).
4. Premere la leva di attivazione (13) dell'impugnatura a pistola (1) finché la pressione non si riduce.
5. Ripetere questi passaggi alcune volte finché nell'apparecchio non sarà più presente aria.

Terminare il funzionamento

1. Dopo i lavori con il detergente:
 - Svuotare il serbatoio per detergente (8).
 - Sciacquare l'apparecchio con acqua pulita finché non sarà più presente il detergente nei condotti.
2. Rilasciare la leva di attivazione (13).
3. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "O" (OFF).
4. Collegare il rubinetto dell'acqua.
5. Premere la leva di attivazione (13) dell'impugnatura a pistola (1) finché la pressione non si riduce.
6. Estrarre la spina di connessione. Avvolgere il cavo di alimentazione (9) sul supporto (6).
7. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'acqua.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Proteggersi durante i lavori di manuten-

zione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni richiedere l'intervento del nostro centro di assistenza. Usare solo ricambi originali.

Pulizia

NOTA! Pericolo di danneggiamento!

Una pulizia inadeguata può danneggiare l'apparecchio. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi. Tenere sempre pulito l'apparecchio.

Pulizia dopo il funzionamento

1. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "O" (OFF).
2. Estrarre la spina di connessione.
3. Tenere pulite le fessure di aerazione.
4. Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.
5. Pulire di tanto in tanto l'inserito setaccio sotto l'acqua corrente.

Pulizia dell'ugello standard Vario

In rari casi, l'ugello standard Vario potrebbe essere ostruito da corpi estranei.

1. Smontare l'ugello standard Vario (17).
2. Estrarre i corpi estranei dalla parte anteriore mediante l'ago per pulizia dell'ugello (3).
3. Risciacquare l'ugello standard Vario con acqua dalla parte anteriore per eliminare il corpo estraneo.

Pulizia dell'inserito setaccio nell'attacco dell'acqua

1. Rimuovere l'attacco rapido per il tubo da giardino (20) dall'attacco dell'acqua (22).
2. Rimuovere l'inserito setaccio (21) dall'attacco dell'acqua.

3. Pulire il setaccio a inserto sotto l'acqua corrente.
4. Montare il setaccio a inserto e l'attacco rapido in ordine inverso.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

Indicazioni per la conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

Preparazione dell'apparecchio per la conservazione

NOTA! Il gelo danneggia l'idropulitrice ad alta pressione e i suoi accessori qualora non siano stati completamente svuotati dall'acqua.

1. Rimuovere completamente l'acqua dall'apparecchio.

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'acqua.
- Spegnerne la pulitrice ad alta pressione dall'interruttore on/off (2) per massimo 1 minuto.
- Premere la leva di attivazione (13) sull'impugnatura a pistola (1) finché dall'impugnatura a pistola (1) o degli accessori non fuoriesce più acqua.
- Spegnerne l'apparecchio.

2. Rimuovere completamente l'acqua dall'accessorio.
3. Conservare tutti gli accessori in verticale, nei supporti con l'attacco rivolto verso il basso.
4. Smontare il tubo per alta pressione. Svuotare il tubo per alta pressione.
5. Conservare il tubo per alta pressione e il cavo di alimentazione nei supporti previsti (5, 6).

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non parte	Interruttore di accensione/spegnimento (2) disattivato	Verificare la posizione di accensione/spegnimento
	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Fornitura di corrente difettosa	Controllare l'impianto elettrico per verificare la conformità con le indicazioni sulla targhetta

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non convoglia l'acqua	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice ad alta pressione	Accendere l'apparecchio e azionare la leva di attivazione (13). Sfiato, p. 165
L'apparecchio non accumula pressione	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice ad alta pressione	Sfiato, p. 165
	Perdita del pressione del condotto	Controllare l'alimentazione dell'acqua
Perdita del sistema idrico	Collegamenti non montati correttamente	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Collegare nuovamente l'apparecchio alla linea di acqua (vedere <i>Generare l'alimentazione d'acqua</i> , p. 163)
	Perdita dell'attacco acqua (22)	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Sostituire l'attacco rapido per il tubo da giardino (20) incl. anello di guarnizione (vedere <i>Ricambi e accessori</i> , p. 171)
Forti variazioni di pressione	Ugello standard Vario (17) sporco	Risciacquare ugello standard Vario (17) con acqua. Se necessario, pulire il foro dell'ugello con un ago (vedere <i>Pulizia</i> , p. 166).
	Ugello standard Vario (17) ostruito	Rimuovere ugello standard Vario (17) e assicurarsi che l'acqua fuoriesca dall'impugnatura a pistola (1) senza ostacoli.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

- A questo apparecchio si applica la direttiva 2012/19/UE.

- Conferire l'apparecchio presso un punto di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato ed consegnati a un apposito centro di riciclaggio. A tale proposito, rivolgersi al nostro centro di assistenza.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Smaltimento del flacone del detergente

- Residui del prodotto devono essere smaltiti nel rispetto della Direttiva sui rifiuti 2008/98/CE e delle norme vigenti a livello nazionale e regionale. Per questo prodotto non è stato definito un codice rifiuti come da elenco europeo dei rifiuti perché l'assegnazione è secondaria allo scopo di impiego fatto dal consumatore. Pertanto il codice rifiuto UE deve essere stabilito previo accordi con l'addetto allo smaltimento.
- Imballaggi non contaminati possono essere conferiti nel riciclaggio.
- Imballaggi sporchi devono essere smaltiti analogamente al materiale.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare

in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. Tubo per alta pressione). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (ad es. interruttore)

nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 408561_2207) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi

aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-mail: grizzly@lidl.it
IAN 408561_2207

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 408561_2207

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 170

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
15	Detergente URM 0,5 l	30990010
1	Impugnatura a pistola	91104824
3	Ago per pulizia dell'ugello	91103736
8	Serbatoio per detergente	91105607
17	Ugello standard Vario	91105608
19	Fresa Turbo antisporcio	91104540
20, 21	Attacco rapido per tubo da giardino, Setaccio a inserto	91106182
23	Ruote (2)	91105605
24	Tubo per alta pressione, 7 m	91105606
25	Lancia	91104539

Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale

Prodotto: **Idropulitrice ad alta pressione**

Modello: **PHD 135 E5**

Numero di serie: 000001-210000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue:

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato: 85,8 dB(A)

- garantito: 90 dB(A)

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.12.2022

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	173
Rendeltetésszerű használat.....	173
A csomag tartalma / Tartozékok....	174
Áttekintés.....	174
Működés leírása.....	174
Műszaki adatok.....	174
Biztonsági utasítások.....	175
A biztonsági utasítások jelentése....	175
Piktogramok és szimbólumok.....	175
A készülék biztonságos üzembe helyezése.....	176
Előkészítés.....	179
Kezelőelemek és azok működése.....	179
Vízellátás létrehozása.....	179
A készülék felállítása.....	180
Tartozék kiválasztása.....	180
Tartozék felszerelése és leszerelése.....	180
Üzemeltetés.....	181
Tisztítás tisztítószerrel.....	181
Bekapcsolás.....	181
Működtetés megszakítása.....	182
Légtelenítés.....	182
Működtetés befejezése.....	182
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	182
Tisztítás.....	182
Karbantartás.....	183
Tárolás.....	183
Hibakeresés.....	184
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	185
Pótalkatrészek és tartozékok.....	186
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	187
Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	189

Bevezető

Gratulálunk az új magasnyomású tisztító megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hányósság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonság, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Gépek, gépjárművek, építmények, szerzők, homlokzatok, teraszok, kerti szerszámok stb. tisztítása nagynyomású vízsugárral.

Mindig vegye figyelembe a tisztítandó tárgy gyártójának utasításait.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyek-

nek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

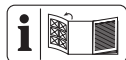
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Magasnyomású tisztító
- pisztolymarkolat
- Cső
- Magasnyomású tömlő
- tisztítószer-tartály (előre felszerelt)
- standard állítható szórófej
- turbó szennymaró fúvóka
- Tisztítószer URM 500 (500 ml)
- Gyorscsatlakozó, Szűrőbetét
- fúvókatisztító tű
- használati utasítás

Áttekintés



A készülék ábrái az első kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 pisztolymarkolat
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 fúvókatisztító tű
- 4 Kireteszelés (kengyelfogantyú)
- 5 Magasnyomású tömlő tartója
- 6 hálózati csatlakozóvezeték tartó
- 7 Zárósapka szívótömlővel
- 8 tisztítószer-tartály
- 9 hálózati csatlakozóvezeték
- 10 Nagynyomású csatlakozó
- 11 Menetes csatlakozó

- 12 Magasnyomású tömlő kireteszelője
- 13 Bekapcsoló kar
- 14 Gyorscsatlakozó-dugó
- 15 Tisztítószer
- 16 gyerekzár
- 17 standard állítható szórófej
- 18 kireteszelő nyomógomb
- 19 turbó szennymaró fúvóka
- 20 Gyorscsatlakozó a locsolótömlőhöz
- 21 Szűrőbetét
- 22 Vízcsonkakozó
- 23 kerekek
- 24 Magasnyomású tömlő
- 25 Cső
- 26 Pisztolymarkolat-tartó
- 27 Csőtartó
- 28 Fúvókatarató
- 29 kengyelfogantyú

Működés leírása

A magasnyomású tisztító nagynyomású vízszugárral tisztít.

Szükség esetén tisztítószerek hozzáadásával is működtethető.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Magasnyomású tisztító

..... **PHD 135 E5**

Névleges feszültség U 230 V ~, 50 Hz

Névleges teljesítmény P 1800 W

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 5 m

Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

Védelem IPX5

Súly 7,5 kg

A magasnyomású tömlő hossza 7 m

Munkanyomás (p) 9 MPa

Max. megengedett nyomás ($p_{\max}$)	13,5 MPa
Max. bemeneti nyomás ($p_{\text{in};\max}$)	0,8 MPa
Max. bemeneti hőmérséklet ($T_{\text{in};\max}$)	40 °C
Névleges átfolyó mennyiség (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Max. névleges áramlási sebesség ($Q_{\max}$)	7 l/min (420 l/h)
Hangnyomásszint (L_{pA})	73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Hangerőszint (L_{WA})	
– mért	85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB
– garantált	90 dB(A)
Rezgés (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Figyelem! Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról. A vízellátásra történő csatlakoztatás vagy szivárgások megszüntetésének kísérlete esetén szintén ki kell húzni a csatlakozódugót.



A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Hangnyomásszint adatok, L_{WA} , dB(A).



A készüléket csak álló helyzetben működtesse. Soha ne működtesse fekvő helyzetben.



A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.

A készülék biztonságos üzembe helyezése

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
 - A készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalat- és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról

és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- A magasnyomású tisztító nem üzemeltethetik olyan személyek, akik nem ismerik annak használatát.
- Üzemeltetés közben fellépő üzemzavar vagy meghibásodás esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. A meghibásodás lehetséges okai: *Hibakeresés, L. 184.* Esetleg forduljon szervizközpontunkhoz.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Védje magát a visszafröccsenő víztől vagy szennyeződéstől védőszemüveggel és megfelelő védőruhával.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel. Üzembe helyezés előtt szak-

emberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.

- A készüléket csak egy tapasztalt villanyszerelő által az IEC 60364-1 szabvány szerint telepített csatlakozóaljzatra szabad csatlakoztatni.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpont-hoz.
- A készüléket csak olyan áramvédőkapcsolóval (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.
- A hosszabbító kábelek vezető keresztmetszetének legalább $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ méretűnek kell lennie.
- A magasnyomású tömlők, szerelvények és összekötőelemek fontosak a készülék biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott magasnyomású tömlőket, szerelvényeket és összekötőelemeket használjon.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozóvezeték, a vízbemenet vagy más fontos alkatrészek, például a magasnyomású tömlő vagy a szórópisztoly sérült, ill. szivárog.
- A készüléket csak állva és csak egy stabil, egyenletes felületen használja.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy ál-

latok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.
- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Ha a tisztítószer a bőrre kerül, öblítse le bő tiszta vízzel.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Robbanásveszély – Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült alkatrészeket,
 - forduljon a szervizközpont-hoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Idegen gyártótól származó részek használata a garanciaigény azonnali hatályvesztésével jár.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseréje céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a

csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek és azok működése

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

Pisztolymarkolat (1)

• Bekapcsoló kar (13)

- Bekapcsoló kar meghúzása: aktiválja a nagynyomású sugarat
- Bekapcsoló kar elengedése: kikapcsolja a nagynyomású sugarat

• Gyerekzár (16) a bekapcsoló karon (hátról nézve)

← A bekapcsoló kar reteszelve van .

→ Meghúzhatja a bekapcsoló kart .

▲ FIGYELMEZTETÉS! Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

Kengyelfogantyú (29)

Kihajtott kengyelfogantyúval kényelmesen mozgathatja a készüléket.

- A kengyelt csak akkor lehet becsukni, ha a hálózati csatlakozóvezeték tartója (6) be van tolvá.
- Kengyel kihajtása:
Nyomja meg a kireteszelőt (4) és hajtsa felfelé a kengyelfogantyút.
- Kengyel behajtása:
Nyomja meg a kireteszelőt és hajtja lefelé a kengyelfogantyút.

Vízellátás létrehozása

Előfeltételek

- Táptömlő: Kerti tömlő felszerelt tömlőadapterrel (nem tartozék); Ø 13 mm (1/2"); hosszúság 5 m és 30 m között
- Legkisebb szállítási teljesítmény: 5,2 l/min (312 l/h)

• Rendszerelválasztó

Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószer visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.

- A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.
- A rendszerelválasztón átfolyt víz nem ivóvíz besorolású.
- Rendszerelválasztók szaküzletekben kaphatók.

Eljárás

1. Dugja be a szitabetétet (21) a vízcsatlakozásba (22).
2. Szereljen fel locsolótömlő-gyorscsatlakozót (20) a vízcsatlakozóra.
3. Szerelje fel a tömlőadaptert a táptömlőre.
4. Csatlakoztassa az táptömlőt a vízellátáshoz.
5. Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz szabadon távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.
6. Csatlakoztassa az táptömlőn lévő tömlőadaptert a locsolótömlő gyorscsatlakozóhoz(20).

A készülék felállítása

1. Állítsa a készüléket függőlegesen egy sima stabil felületre.
2. Dugja a magasnyomású tömlőn (24) lévő menetes csatlakozót (11) a készülék nagynyomású csatlakozójába (10). Rögzítse a csatlakozót a záróanyával.
3. Dugja a magasnyomású tömlőn lévő gyorscsatlakozó-dugót (14) a pisztoly-markolat (1) nagynyomású csatlakozójába.

Ne vezesse át a tömlőt a kengyelfogantyún (29) keresztül, hogy ne akadályozza a kengyelfogantyút.

Tartozék kiválasztása

standard állítható szórófej (17)

A fúvókacsúcs forgatható és eltolható

Kezelőelemek

- Állítható felületszórás (forgásirány hátról nézve)



↺ széles szórás



↺ keskeny szórás; pontszórás

- Eltolható fúvókacsúcs



Kisnyomású tisztítószerhez: fúvókacsúcs elől

Nagynyomású működtetés: fúvókacsúcs hátul

Turbó szennymaró fúvóka (19)



A forgó vízszugár alacsony vízfogyasztású munkavégzéshez alkalmas.

Tartozék felszerelése és leszerelése

Fúvóka felszerelése

1. Szerelje fel a csövet (25) a pisztoly-markolatra (1) (bajonettzár: Csatlakoztatás és forgatás).
2. Helyezze a tartozékot a csőre (25). A tartozék bekattan.

Fúvóka leszerelése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszelő gombot (18) a cső elülső végére (25)
2. Húzza le a tartozékot a csőről (25).
3. Szerelje le a csövet (25) a pisztoly-markolatról (1) (bajonettzár: Tolás, forgatás és húzás).

Üzemeltetés

Tisztítás tisztítószerrel

A tisztítószerre vonatkozó követelmények

- Ezt a készüléket biológiailag lebontható anionos felületaktív anyagokon alapuló semleges tisztítószerrel való használatra tervezték.
- Más tisztítószer vagy vegyszerek használata befolyásolhatja a készülék biztonságát és kárt okozhat. A garancia nem vonatkozik az ilyen típusú károkra.
- Tisztítószer internetes boltunkban vásárolható.

Előfeltételek

- A tisztítószer-tartály tele van töltve tisztítószerrel.
- A standard állítható szórófej csúcsa előre van tolvá.

Tisztítószer-tartály megtöltése és kiürítése

1. Távolítsa el a szívótömlős zárósapkát (7) a tisztítószer-tartályról (8).
2. Húzza a tisztítószer-tartályt felfelé, majd előre a készüléktől.
A tisztítószer-tartály el van távolítva, és feltölthető vagy leüríthető.
3. Helyezze be a tisztítószer-tartályt fordított sorrendben.
4. Zárja le a tisztítószer-tartályt a zárósapkával.
5. Tolja a szívótömlőt a tisztítószer-tartály aljáig.

Bekapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! A szívárgó vízrendszer áramütést okozhat! Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Kezdje újra a vízcsatlakozások létrehozását (lásd: *Vízellátás létrehozása*, L. 179).

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készüléket csak függőleges pozícióban szabad működtetni! Áramütés veszélye áll fenn, ha a készülék felborul. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Csak ezt követően állítsa vissza a készüléket függőleges pozícióba. Saját biztonsága érdekében várjon kb. öt percet, mielőtt ismét az elektromos hálózatra csatlakoztatja.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek! Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.

1. Ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló (2) „0” (KI) állásban áll.
2. Állítsa a készüléket függőleges pozícióba.
3. Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy áram-védőkapcsolóval ellátott csatlakozóaljzathoz.

A hálózati csatlakozóvezeték (6) tartójának hátulról nézve jobboldali része elfordítható. Az alábbi módon könnyen kiemelhető a hálózati csatlakozóvezeték (9).

4. **MEGJEGYZÉS!** Kár keletkezhet a készülékben, ha a készüléket szárazon működteti. Ne működtesse a magasnyomású tisztítót zárt vízcappal. Nyissa ki teljesen a vízcappot.
5. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) állásba.

Ha létrejött a szükséges nyomás, a motor rövid időn belül elindul. Ezután megáll a motor.

6. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen a távozó vízsugár visszaütő erejére. Sérü-

lést okozhat magának vagy más személyeknek. Gondoskodjon stabil álló helyzetről. Tartsa erősen a pisztolymarkolatot (1).

Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13).

A fúvóka nyomással működik és a motor beindul. Ha elengedi a bekapcsoló kart (13), akkor a motor leáll. A nagynyomás a rendszerben megmarad.

Működtetés megszakítása

A pisztolymarkolatot (1) a csővel és a fúvókával behelyezheti a pisztolymarkolat tartójába (26).

- Engedje el a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13).
- Ha leteszi a pisztolymarkolatot: Rögzítse a bekapcsoló kart a gyerekzárral (16) (hátról nézve).

← A bekapcsoló kar reteszelve van .

→ Meghúzhatja a bekapcsoló kart .

▲ FIGYELMEZTETÉS! Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

- Hosszabb munkaszünetek esetén: Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.

Légtelenítés

Táptömlő légtelenítése

- Zárja el a vízcsapot.
- Távolítsa el az táptömlőt a készülékről.
- További információ: *Vízellátás létrehozása*, L. 179

Készülék légtelenítése

- Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) állásba.
- Várja meg, amíg létrejön a nyomás és a motor leáll.
- Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.

- Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13), amíg megszűnik a nyomás.

- Ismételje meg ezeket a lépéseket néhányszor, amíg nincs több levegő a készülékben.

Működtetés befejezése

- Tisztítószerrel történő munkavégzés után:
 - Üritse ki a tisztítószer-tartályt (8).
 - Öblítse ki a készüléket tiszta vízzel, amíg nincs több tisztítószer a vezetékben.
- Engedje el a bekapcsoló kart (13).
- Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.
- Zárja el a vízcsapot.
- Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13), amíg megszűnik a nyomás.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezeték (9) a tartóra (6).
- Válassza le a készüléket a vízellátásról.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés!

Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztessen el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszély! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készü-

léket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

Üzemeltetés utáni tisztítás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
3. Tartsa tisztán és szabadon a szellőzőnyílásokat.
4. A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törlőkendővel tisztítható.
5. Időnként tisztítsa meg a szűrőbetétet folyó víz alatt.

Standard állítható szórófej tisztítása

Ritka esetben a standard állítható szórófejet eltávolíthatja idegen testek.

1. Szerelje le a standard állítható szórófejet (17).
2. Távolítsa el az idegen testet előlről a fúvókatisztító tűvel (3).
3. Az idegen test eltávolításához öblítse ki előlről vízzel a standard állítható szórófejet.

A vízcsatlakozóban lévő szitabétét megtisztítása

1. Távolítsa el a locsolótömlő-gyorscsatlakozót (20) a vízcsatlakozóról (22).
2. Vegye ki a szűrőbetétet (21) vízcsatlakozóból.
3. Tisztítsa meg a szűrőbetétet folyó víz alatt.
4. Szerelje vissza a szűrőbetétet és a gyorscsatlakozót fordított sorrendben.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolásra vonatkozó utasítások

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Készülék előkészítése tároláshoz

MEGJEGYZÉS! A fagy tönkretesz a magasnyomású tisztítót és tartozékait, ha nincs kiürítve belőle az összes víz.

1. Üritse ki az összes vizet a készülékből.
 - Válassza le a készüléket a vízellátásról.
 - Kapcsolja be a magasnyomású tisztítót a BE/KI kapcsolóval (2) legfeljebb 1 percre.
 - Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13), amíg már nem lép ki víz a pisztolymarkolaton (1) vagy a tartozékon át.
 - Kapcsolja ki a készüléket.
2. Üritse ki az összes vizet a tartozékokból.
3. Tárolja a tartozékokat állva, a tartókban a csatlakozással lefelé.
4. Szerelje le a magasnyomású tömlőt. Üritse ki a magasnyomású tömlőt.
5. Tárolja a magasnyomású tömlőt és a hálózati csatlakozóvezetékét az erre a célra kialakított tartókban (5, 6).

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem működik	Be-/kikapcsoló (2) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-/kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Hibás áramellátás	Ellenőrizze, hogy az elektromos rendszer megfelel-e a típustáblán lévő adatoknak
A készülék nem továbbít vizet	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	Kapcsolja be a készüléket és nyomja meg a bekapcsoló kart (13). <i>Légtelenítés, L. 182</i>
A készülékben nincs nyomás	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	<i>Légtelenítés, L. 182</i>
	Nyomáskereső a vezetékben	Ellenőrizze a vízellátást
Szivárog a vízrendszer	A csatlakozók nem megfelelően vannak felszerelve	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Csatlakoztassa vissza a készüléket a vízvezetékekre (lásd: <i>Vízellátás létrehozása, L. 179</i>)
	Vízcsatlakozás (22) szivárog	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Cserélje ki a locsolótömlő-gyorscsatlakozót (20) a tömítőgyűrűvel (lásd: <i>Pótalkatrészek és tartozékok, L. 186</i>) együtt

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Erős nyomásingadozás	standard állítható szórófej (17) szennyezett	Öblítse ki a állítható szórófejet (17) vízzel. Szükség esetén tisztítsa meg a fúvókafuratot egy tűvel (lásd: <i>Tisztítás, L. 182</i>).
	állítható szórófej (17) eltömődött	Távolítsa el a állítható szórófejet (17) és ellenőrizze, hogy a víz akadálytalanul távozik a pisztolymarkolaton (1).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

- Erre a készülékre a 2012/19/EU irányelv vonatkozik.
- Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

- Ingyen ártalmatlanítjuk beküldött, meghibásodott készülékeit.

A tisztítószer-flakon ártalmatlanítása

- A termékmaradványokat a 2008/98/EK hulladék irányelv, valamint a nemzeti és regionális előírások szerint kell ártalmatlanítani. Ehhez a termékhez nem határozható meg az európai hulladékkatalógus (AVV) szerinti hulladékkód, mivel a hozzárendelést csak a felhasználó tervezett felhasználási célja határozza meg. Az EU-n belüli hulladékkódot a hulladékkezelővel egyeztetve kell meghatározni.
- A be nem szennyezett csomagolások újrahasznosításra kerülhetnek.
- A szennyeződésre nem hajlamos csomagolásokat az anyaghoz hasonlóan kell ártalmatlanítani.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 187

Poz. sz.	Név	Rend- elési sz.
15	Tisztítószer URM 0,5 l	30990010
1	pisztolymarkolat	91104824
3	fúvókatisztító tű	91103736
8	tisztítószer-tartály	91105607
17	standard állítható szórófej	91105608
19	turbó szennymaró fúvóka	91104540
20, 21	Gyorscsatlakozó a locsolótömlőhöz, Szűrőbetét	91106182
23	kerekek (2)	91105605
24	Magasnyomású tömlő, 7 m	91105606
25	Cső	91104539

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Magasnyomású tisztító
A termék típusa:	PHD 135 E5
Gyártási szám:	408561_2207

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmara-dásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
- A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Magasnyomású tisztító**

Modell: **PHD 135 E5**

Sorozatszám: 000001-210000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:

Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 85,8 dB(A)

- garantált: 90 dB(A)

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
20.12.2022

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod.....	190
Predvidena uporaba.....	190
Obseg dobave/pribor.....	191
Pregled.....	191
Opis delovanja.....	191
Tehnični podatki.....	191
Varnostna navodila.....	192
Pomen varnostnih napotkov.....	192
Slikovni znaki in simboli.....	192
Varen začetek uporabe naprave....	193
Priprava.....	196
Nastavitveni elementi in njihova funkcija.....	196
Vzpostavitev oskrbe z vodo.....	196
Postavitev naprave.....	196
Izbira nastavka.....	197
Nameščanje in odstranjevanje nastavka.....	197
Uporaba.....	197
Čiščenje s čistilnim sredstvom.....	197
Vklop.....	198
Prekinitev obratovanja.....	198
Odzračevanje.....	198
Konec obratovanja.....	199
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	199
Čiščenje.....	199
Vzdrževanje.....	199
Shranjevanje.....	200
Iskanje napak.....	200
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....	201
Nadomestni deli in pribor.....	202
Garancijo.....	203
Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....	205

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega visokotlačnega čistilnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Čiščenje strojev, vozil, stavb, orodij, fasad, teras, vrtnih naprav itd. z visokotlačnim vodnim curkom.

Vedno upoštevajte navodila proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bi-

la zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

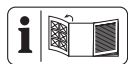
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Visokotlačen čistilec
- Ročaj pištole
- Sulica
- Visokotlačna cev
- Posoda za čistilno sredstvo (že nameščen)
- Standardna regulacijska šoba
- Turbo krtača za čiščenje
- Čistilno sredstvo URM 500 (500 ml)
- Hitri priključek, Vložek filtra
- Igla za čiščenje šobe
- navodila

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 Ročaj pištole
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 Igla za čiščenje šobe
- 4 Tipka za sprostitve (Lokasti ročaj)
- 5 Držalo za visokotlačno cev
- 6 Držalo za omrežni priključni kabel
- 7 Pokrov z gibko cevjo za sesanje
- 8 Posoda za čistilno sredstvo
- 9 električni priključni kabel
- 10 Visokotlačni priključek
- 11 Navojni priključek
- 12 Element za sprostitve visokotlačne cevi
- 13 Vklonpi ročaj

- 14 Vtič hitrega priključka
- 15 Čistilno sredstvo
- 16 varovalo za otroke
- 17 Standardna regulacijska šoba
- 18 Tipka za sprostitve
- 19 Turbo krtača za čiščenje
- 20 Hitri priključek za vrtno cev
- 21 Vložek filtra
- 22 Priključek za vodo
- 23 Kolesa
- 24 Visokotlačna cev
- 25 Sulica
- 26 Držalo za ročaj pištole
- 27 Držalo za suličasti nastavek
- 28 Držalo za šobe
- 29 Lokasti ročaj

Opis delovanja

Visokotlačni čistilnik čisti z visokotlačnim vodnim curkom.

Po potrebi ga lahko uporabljate tudi z dodatkom čistilnih sredstev.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Visokotlačen čistilec ... PHD 135 E5

Nazivna napetost U	230 V ~, 50 Hz
Nazivna moč P	1800 W
Dolžina električni priključni kabel	5 m
Razred zaščite	II (dvojna izolacija)
Vrsta zaščite	IPX5
Teža	7,5 kg
Dolžina visokotlačne cevi	7 m
Delovni tlak (p)	9 MPa
Najv. dovoljeni tlak (p_{max})	13,5 MPa
Najv. tlak dotoka ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Najv. temperatura dotoka ($T_{in,max}$) ..	40 °C
Nazivna količina pretoka (Q)	5,2 l/min (312 l/h)

Najv. nazivna količina pretoka ($Q_{\max}$)	7 l/min (420 l/h)
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Raven zvočne moči (L_{WA})	- izmerjena85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB
- zagotovljena	90 dB(A)
Vibracije (a_h)	 $\leq 2,50$ m/s ²

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporaba tudi za predčasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče.

Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Pozor!



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Pozor! Če se linija med uporabo poškoduje, jo je treba takoj izključiti iz električnega omrežja. Pri priključitvi na dovod vode ali poskusu odpravljanja netesnosti je treba izvlačiti električni vtič.



Naprava ni primerna za priključitev na sistem za oskrbo s pitno vodo.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Navedba ravni jakosti zvoka L_{WA} v dB(A).



Napravo uporabljajte samo v pokončnem položaju, nikoli v ležečem.



Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.

Varen začetek uporabe naprave

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo. Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le, če so pri tem nadzorovane ali so bili poučene o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Osebe, ki s temi navodili za uporabo niso seznanjeni, naprave ne smejo uporabljati.
- Oseben, ki nosi poučene o uporabi, ne smejo uporabljati visokotlačnih čistilnikov.
- Če med uporabo pride do motnje ali okvare, napravo takoj izklopite in izvlecite električni iz električne vtičnice. Za

možne vzroke motnje: *Iskanje napak, str. 200.* Ali se obrnite na našo servisno službo.

- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Poskrbite za zaščito pred vodnimi brizgi ali umazanijo z zaščitnimi očali in primernimi zaščitnimi oblačili.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali obstajajo potrebni električni zaščitni ukrepi.
- Napravo je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, ki jo je pravilno namestil izkušeni električar v skladu z IEC 60364-1.
- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemu-

doma ločiti od električnega omrežja; KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.

- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da v ta namen uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.
- Podaljševalni kabli morajo imeti presek vodnika najmanj $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembne za varnost naprave. Uporabljajte sa-

mo visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih je priporočil proizvajalec.

- Naprave ne uporabljajte, če so poškodovani oz. netesni električni kabel, dovod vode ali drugi pomembni deli, kot so visokotlačna cev ali bрызgalna pištola.
- Napravo uporabljajte samo stoje ter na trdni in ravni podlagi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vključeno električno opremo ali v sam stroj.
- Curka ne usmerite nase ali druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.

- Če pridete v stik s čistilnim sredstvom, ga izplaknite z obilo čiste vode.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Nevarnost eksplozije – ne pršite gorljivih tekočin.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavanjem pribora,,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovane dele zamenjajte,
 - obrnite se na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Z uporabo drugih nadomestnih delov nemudoma izgubite pravico do uveljavljanja garancije.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za pravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.

- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Nastavitveni elementi in njihova funkcija

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

Ročaj pištole (1)

- **Vklopni ročaj (13)**
 - Poteg za vklopni ročaj: aktivira se visokotlačni curek
 - Spustitev vklopnega ročaja: deaktivira se visokotlačni curek
- **Varovalo za otroke (16) vklopnega ročaja** (pogled od zadaj)
 - ← Vklonpa ročica je zaklenjena .
 - Vklonpi ročaj lahko povlečete .

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Zaklenite vklopni ročaj pri vsaki prekinitvi dela.

Lokasti ročaj (29)

Z iztegnjenim stremenastim ročajem lahko napravo udobno peljete.

- Lok lahko zložite samo, če so držala za omrežni priključni kabel (6) potisnjena navznoter.
- Razklop loka: Pritisnite element za sprostitve (4) in zložite ročaj loka navzgor.
- Zlaganje loka: pritisnite element za sprostitve in potisnite lokasti ročaj navzdol.

Vzpostavitev oskrbe z vodo

Pogoji

- Dovodna cev: Vrtna cev z nameščenim priključkom za vrtno cev (ni v obsegu dobave); Ø 13 mm (1/2 "); dolžina med 5 m in 30 m
- Najmanjša moč črpanja: 5,2 l/min (312 l/h)

Ločilnik sistema

Ločilnik sistema (preprečevalec povratnega toka) prepreči povratni tok vode in čistilnega sredstva v napeljavo za pitno vodo.

- Visokotlačnega čistilnika se v skladu z veljavnimi predpisi nikoli ne sme na omrežju pitne vode uporabljati brez ločilnika sistema. Uporabljati je treba ustrezen ločilnik sistema v skladu z EN 12729 tipa BA.
- Voda, ki je tekla skozi ločilnik sistema, je razvrščena kot nepitna.
- Ločilnik sistema lahko kupite v specializirani trgovini.

Kako ravnati?

1. Vložek filtra (21) vstavite v priključek za vodo (22).
2. Namestite hitri priključek za vrtno cev (20) na priključku za vodo.
3. Namestite nastavek za vrtno cev na dovodno cev.
4. Priključite dovodno cev na napajanje z vodo.
5. Odzračite dovodno cev: odprite napajanje z vodo, tako da voda na drugem koncu dovodne cevi izteče brez mehurčkov. Zaprite napajanje z vodo.
6. S hitrim priključkom za vrtno cev povežite nastavek za vrtno cev z dovodno cevjo (20).

Postavitev naprave

1. Postavite napravo navpično na ravno in trdno površino.

2. Nataknite navojni priključek (11) na visokotlačni cevi (24) v visokotlačni priključek (10) naprave. Fiksirajte priključek s pokrivno matico.
3. Vtič hitrega priključka na visokotlačni cevi (14) vtaknite v visokotlačni priključek ročaja pištole (1).
Cevi ne speljite skozi lokasti ročaj (29), da lokastega ročaja ne ovirate.

Izbira nastavka

Standardna vario šoba (17)

Konica je vrtljiva in premična

Upravljalni deli

- Prilagodljiv razširjen curek (smer vrtenja, gledano od zadaj)



↻ Širok curek



↻ Ozek curek; točkovni curek

- Premična konica



Nizek tlak za čistilno sredstvo: konica spredaj

Visokotlačno delovanje: konica zadaj

Turbo krtača za čiščenje (19)



Vrtljivi vodni curek je primeren za delo z nizko porabo vode.

Nameščanje in odstranjevanje nastavka

Nameščanje šob

1. Nameščanje suličastega nastavka (25) na ročaj pištole (1) (bajonetna zapora: vtičanje in vrtenje).
2. Nastavek vtaknite v suličasti nastavek (25).
Nastavek se zaskoči.

Odstranjevanje šob

1. Pritisnite in držite tipko za sprostitvev (18) na sprednjem koncu suličastega nastavka (25)
2. Izvlecite nastavek iz suličastega nastavka (25).
3. Odstranite suličasti nastavek (25) iz ročaja pištole (1) (bajonetna zapora: pritiskanje, vrtenje in poteg).

Uporaba

Čiščenje s čistilnim sredstvom

Zahteve za čistilno sredstvo

- Ta naprava je bila razvita za uporabo z nevtralnimi čistilnimi sredstvi na osnovi biološko razgradljivih, anionskih tenzidov.
- Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost naprave in povzroči poškodbe. Garancije ne krije popravil te vrste škode na napravi.
- Čistilno sredstvo lahko kupite prek naše spletne trgovine.

Pogoj

- Posoda za čistilno sredstvo je napolnjen s čistilnim sredstvom.
- Konica standardne regulacijske šobe je potisnjena naprej.

Polnjenje in praznjenje posoda za čistilno sredstvo

1. Iz posode za čistilno sredstvo (8) odstranite pokrov z gibko sesalno cevjo (7).
2. Povlecite posodo za čistilno sredstvo navzgor in nato stran od naprave. Posoda za čistilno sredstvo je odstranjen in omogoča polnjenje ali praznjenje.
3. Posoda za čistilno sredstvo vstavite v obratnem vrstnem redu.

4. Zaprite posoda za čistilno sredstvo z zapornim pokrovom.
5. Potisnite gibko sesalno cev do dna v posoda za čistilno sredstvo.

Vklop

▲ OPOZORILO! Netesen vodni sistem lahko privede do električnega udara! Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »0« (IZKLOP). Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Ponovno vzpostavite vodne priključke (glejte Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 196).

▲ OPOZORILO! Napravo je dovoljeno uporabljati samo v pokončnem položaju! Če se naprava prevrne, obstaja nevarnost električnega udara. Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »0« (IZKLOP). Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Naprava zdaj najprej postavite pokonci. Za vašo lastno varnost počakajte pribl. pet minut, dokler ponovno ne vzpostavite električnega priključka.

▲ OPOZORILO! Neustrezni podaljševalni kablji so lahko nevarni! Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop (2) v položaju »0« (IZKLOP).
2. Napravo postavite pokonci.
3. Priključni vtič priključite na vtičnico z zaščitnim stikalom za okvarni tok.

Gledano s hrbtne strani je desni del držala za omrežni priključni kabel (6) vrtiljiv. Tako lahko omrežni priključni kabel (9) enostavno snamete.

4. **OBVESTILO!** Delovanje brez vode povzroči poškodbo naprave. Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte z zaprto pipo za vodo.

Odprite pipo za vodo do konca.

5. Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »I« (VKLOP).

Motor se na kratko zažene, da vzpostavi potreben tlak. Nato se motor zavstavi.

6. **▲ OPOZORILO!** Upoštevajte silo povratnega udarca iztekajočega vodnega curka. Lahko poškodujete sebe ali druge osebe. Poskrbite za varno stojišče. Trdno držite ročaj pištole (1).

Pritisnite vklopno ročico (13) ročaja pištole (1).

Šoba deluje s tlakom in motor se zažene. Ko spustite vklopno ročico (13), se motor zaustavi. Visoki tlak v sistemu se ohrani.

Prekinitev obratovanja

Ročaj pištole (1) s suličastim nastavkom in šobo lahko vtaknete v držalo ročaja pištole (26).

1. Spustite vklopno ročico (13) ročaja pištole (1).
2. Ko odložite ročaj pištole: Zavarujte vklopno ročico z varovalom za otroke (16) (gledano s hrbtne strani).

← Vklopni ročaj je zaklenjen .

→ Vklopni ročaj lahko povlečete .

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Zaklenite vklopni ročaj pri vsaki prekinitvi dela.

3. Pri daljših premorih med delom: Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »0« (IZKLOP).

Odzračevanje

Odzračevanje dovodne cevi

1. Priključite pipo za vodo.
2. Odstranite dovodno cev z naprave.
3. Za nadaljnja navodila glejte Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 196

Odzračevanje naprave

1. Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »I« (VKLOP).
2. Počakajte, da se vzpostavi tlak in motor se zaustavi.
3. Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »O« (IZKLOP).
4. Pritiskajte vklopno ročico (13) ročaja pištole (1), dokler se tlak ne zniža.
5. Te korake nekajkrat ponovite, dokler v napravi več ni zraka.

Konec obratovanja

1. Po delu s čistilnimi sredstvi:
 - Izpraznite posodo za čistilno sredstvo (8).
 - Splaknite napravo s čisto vodo tako, da v napeljavah več ni vode.
2. Spustite vklopno ročico (13).
3. Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »O« (IZKLOP).
4. Priključite pipo za vodo.
5. Pritiskajte vklopno ročico (13) ročaja pištole (1), dokler se tlak ne zniža.
6. Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Navijte omrežni priključni kabel (9) na držalo (6).
7. Prekinite dovod vode v napravo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izključite napravo. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Napravo očistite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil. Napravo vedno ohranajte v čistem stanju.

Čiščenje naprave po končanem obratovanju

1. Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »O« (IZKLOP).
2. Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.
3. Prezračevalna reža mora biti vedno čista in prosta.
4. Napravo očistite z mehko krtačo ali rahlo vlažno krpo.
5. Vložek filtra občasno čistite pod tekočo vodo.

Čiščenje standardne regulacijske šobe

V redkih primerih je lahko standardna regulacijska šoba zamašena s tujski.

1. Odstranite standardno regulacijsko šobo (17).
2. S pomočjo igle za čiščenje šob (3) s sprednje strani odstranite tujek.
3. Izperite standardno regulacijsko šobo od spredaj z vodo, da odstranite tujek.

Čiščenje vložka filtra v priključku za vodo

1. Iz priključka za vodo (20) odstranite hitri priključek za vrtno cev (22).
2. Iz priključka za vodo vzemite vložek filtra (21).
3. Vložek filtra čistite pod tekočo vodo.
4. Hitri priključek in vložek filtra namestite v obratnem vrstnem redu.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Navodila za shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok

Priprava naprave za shranjevanje

OBVESTILO! Visokotlačni čistilnik in dodatke zmrzal uniči, če v njih ostane voda.

1. Izpraznite vodo iz naprave.

- Prekinite dovod vode v napravo.

- Vključite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (2) za največ 1 minuto tako.
- Pritiskajte vklopno ročico (13) na ročaju pištole (1) dokler voda ne neha teči iz ročaja pištole (1) ali nastavkov.
- Izklopite napravo.

2. Izpraznite vodo iz pribor.

3. Nastavke shranjujte pokončno, v nosilcih s priključkom navzdol.

4. Odstranite visokotlačno cev. Izpraznite visokotlačno cev.

5. Visokotlačno cev in omrežni priključni kabel shranite na predvidenih držalih (5, 6).

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava ne deluje	Stikalo za vklop/izklop (2) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Pomanjkljivo napajanje z napetostjo	Preverite, ali se električni sistem ujema s podatki na tipski ploščici
Naprava ne črpa vode	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	Vključite napravo in aktivirajte vklopno ročico (13).
		Odzračevanje, str. 198
V napravi ni tlaka	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	Odzračevanje, str. 198
	Padec tlaka v napeljavi	Preverite napajanje z vodo

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Vodni sistem ni tesen	Priključki niso pravilno nameščeni	Izklopite napravo in prekinite omrežno povezavo. Napravo znova priključite v vodovodno omrežje (glejte Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 196)
	Priključek za vodo (22) ne tesni	Izklopite napravo in prekinite omrežno povezavo. Zamenjajte hitro priključek za vrtno cev (20) vključno z okroglim tesnilom (<i>Nadomestni deli in pribor</i> , str. 202)
Močna tlačna nihanja	Standardna regulacijska šoba (17) je onesnažena	Sperite Standardno regulacijsko šobo (17) z vodo. Po potrebi očistite odprtino šobe z iglo (glejte Čiščenje, str. 199).
	Standardna regulacijska šoba (17) je zamašena	Odstranite standardno regulacijsko šobo (17) in se prepričajte, da voda neovirano izteka iz ročaja pištole (1).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

- Za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU.
- Napravo oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

- Vaše poslane okvarjene naprave odstranimo med odpadke brezplačno.

Odlaganje steklenic s čistilnim sredstvom v odpadke

- Ostanke izdelkov je treba med odpadke odložiti skladno z direktivo 2008/98/ES ravnanju z odpadki ter nacionalnimi regionalnimi predpisi. Izdelku ni mogoče dodeliti klasifikacijske številke odpadka po evropskem katalogu odpadkov, saj lahko izdelek razvrsti šele uporabnik glede na namen uporabe. Klasifikacijsko številko odpadka je treba v EU določiti po dogovoru s podjetjem, ki je odgovorno za odlaganje odpadkov.
- Neonesnaženo embalažo je mogoče oddati v reciklažo.
- Embalažo, ki je ni mogoče očistiti, je treba med odpadke odložiti enako kot vsebino.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop.

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 203*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
15	Čistilno sredstvo URM 0,5 l	30990010
1	Ročaj pištole	91104824
3	Igla za čiščenje šobe	91103736
8	Posoda za čistilno sredstvo	91105607
17	Standardna regulacijska šoba	91105608
19	Turbo krtača za čiščenje	91104540
20, 21	Hitri priključek za vrtno cev, Vložek filtra	91106182
23	Kolesa (2)	91105605
24	Visokotlačna cev, 7 m	91105606
25	Sulica	91104539

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim,
NEMČIJA

Pooblašteni serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom « Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija » jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamcimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Visokotlačen čistilec**

Model: **PHD 135 E5**

Serijska številka: 000001-210000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 85,8 dB(A)

- zagotovljena: 90 dB(A)

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/EC.

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
20.12.2022

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Sadržaj

Uvod.....206

Namjenska uporaba.....	206
Opseg isporuke/pribor.....	207
Pregled.....	207
Opis funkcija.....	207
Tehnički podaci.....	207

Sigurnosne napomene.....208

Značenje sigurnosnih napomena....	208
Slikovne oznake i simboli.....	208
Sigurno pokretanje uređaja.....	209

Priprema.....212

Upravljački dijelovi i njihova funkcija.....	212
Uspostavljanje opskrbe vodom.....	212
Postavljanje uređaja.....	213
Odabir nastavka.....	213
Montiranje i skidanje nastavka.....	213

Pogon.....213

Čišćenje sredstvom za čišćenje.....	213
Uključivanje.....	214
Prekid rada.....	214
Odzračivanje.....	215
Završetak rada.....	215

Čišćenje, održavanje i

skladištenje.....215

Čišćenje.....	215
Održavanje.....	216
Skladištenje.....	216

Traženje problema.....216

Zbrinjavanje / zaštita

okoliša.....217

Servis.....218

Garancija.....	218
Servis popravka.....	219
Service-Center.....	219
Uvoznik.....	219

Rezervni dijelovi i pribor.....220

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti.....221

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog visokotlačnog čistača (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Čišćenje strojeva, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, vrtnih uređaja itd. mlazom vode pod visokim tlakom.

Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača predmeta koji namjeravate čistiti.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i

njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

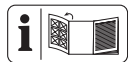
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Visokotlačni čistač
- Ručka pištolja
- Cijev za prskanje
- Visokotlačno crijevo
- Spremnik za sredstvo za čišćenje (prethodno montirano)
- Standardna Vario mlaznica
- Turbo mlaznica za skidanje prljavštine
- Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)
- Brzi priključak, Uložak sita
- Igla za čišćenje mlaznice
- priručnik za rad

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklopnoj stranici.

- 1 Ručka pištolja
- 2 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 3 Igla za čišćenje mlaznice
- 4 Deblokada (Lučna ručka)
- 5 Držač za visokotlačno crijevo
- 6 Držač za priključni kabel
- 7 Poklopac s usisnim crijevom
- 8 Spremnik za sredstvo za čišćenje
- 9 Priključni kabel
- 10 Visokotlačni priključak

- 11 Priključak s navojem
- 12 Deblokada visokotlačnog crijeva
- 13 Aktivacijska poluga
- 14 Utikač brze spojke
- 15 Sredstvo za čišćenje
- 16 Osigurač za djecu
- 17 Standardna Vario mlaznica
- 18 Gumb za deblokadu
- 19 Turbo mlaznica za skidanje prljavštine
- 20 Brzi priključak za vrtno crijevo
- 21 Uložak sita
- 22 Priključak za vodu
- 23 Kotačići
- 24 Visokotlačno crijevo
- 25 Cijev za prskanje
- 26 Držač za ručku pištolja
- 27 Držač za cijev za prskanje
- 28 Držač za mlaznice
- 29 Lučna ručka

Opis funkcija

Visokotlačni čistač čisti pomoću vodenog mlaza pod visokim pritiskom.

Po potrebi može se koristiti i uz dodatak sredstva za čišćenje.

Funkcija elemenata za posluživanje opisana je u nastavku.

Tehnički podaci

Visokotlačni čistačPHD 135 E5

Nazivni napon U	230 V ~, 50 Hz
Nazivna snaga P	1800 W
Duljina Priključni kabel	5 m
Razred zaštite II (dvostruka izolacija)	
Vrsta zaštite	IPX5
Težina	7,5 kg
Duljina visokotlačnog crijeva	7 m
Radni tlak (p)	9 MPa
Maks. dopušteni tlak (p_{max})	13,5 MPa

Maks. ulazni tlak ($p_{in,max}$) 0,8 MPa
 Maks. ulazna temperatura ($T_{in,max}$) . 40 °C
 Nazivni protok (Q) 5,2 l/min (312 l/h)
 Maks. nazivni protok (Q_{max})
 7 l/min (420 l/h)
 Razina zvučnog tlaka (L_{pA})
 73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
 Razina zvučnog učinka (L_{WA})
 - izmjereno 85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB
 - zajamčeno 90 dB(A)
 Vibracija (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pozor!



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Pozor! Ako dođe do oštećenja voda tijekom korištenja, vod morate odmah odvojiti od mreže napajanja. Isto tako prilikom priključivanja na dovod vode ili pokušaja zaptivanja lekaža morate izvući utikač.



Uređaj nije prikladan za priključivanje na vodovodnu mrežu s pitkom vodom.



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Specifikacija razine zvučne snage LWA in dB(A).



Uređaj koristite isključivo u stajaćem, nikad u ležećem položaju.



Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.

Sigurno pokretanje uređaja

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju koristiti uređaj.

- Visokotlačne čistače ne smiju koristiti osobe koje nisu dostatno osposobljene.
- Ako dođe do smetnje ili defekta tijekom rada uređaj morate odmah isključiti i mrežni utikač izvući. Za moguće uzroke kvara: *Traženje problema*, S. 216. Ili kontaktirajte naš servisni centar.
- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjernih propisa.

Priprema

- Zaštitite se od prskanja vode ili prljavštine zaštitnim naočalama ili prikladnom zaštitnom odjećom.
- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
- Uređaj smijete priključiti samo na utičnicu, koju je instalirao iskusni električar sukladno IEC 60364-1.

- Prije uporabe moraju biti pregledani priključni vod i produžetak i treba biti ustanovljeno, postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se vod tijekom pogona ošteti, odmah ga odvojite od mreže napajanja, **NE DIRAJTE VOD DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE.** Ne koristite uređaj, ako je vod oštećen ili istrošen.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA.
- Koristite isključivo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla. Preporučljivo je koristiti kolut za kabel koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad poda.
- Produžni kabele moraju imati presjek provodnika od najmanje $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Crijeva za visoki tlak, armature i spojke su važni za sigurnost uređaja. Koristite samo crijeva za visoki tlak, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.
- Uređaj ne pustite u rad, kada su priključni kabel, dovod vode ili drugi važni dijelovi kao što su crijevo za visoki tlak ili pištolj za rasprskavanje oštećeni ili ne zaptivaju.
- Koristite uređaj samo u stajaćem položaju i samo na čvrstoj i ravnoj površini.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.

- Mlaz ne usmjerite na sebe ili druge osobe, da biste čistili odjeću ili obuću.
- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite velikom količinom čiste vode.
- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Opasnost od eksplozije - ne rasprskavajte zapaljive tekućine.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
 - uvijek kada napustite uređaj,
 - prije zamjene pribora,
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja,
 - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Kada uređaj počinje neobično jako vibrirati, potrebna je trenutna provjera:
 - potražite oštećenja,
 - zamijenite oštećene dijelove,
 - obratite se servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Korištenje neoriginalnih dijelova dovodi do trenutnog gubitka prava na jamstvo.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja strujom i ostavite ga da se ohladi, ako ste uređaj zaustavili za čišćenje, podešavanje, skladištenje ili zamjenu dijela pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.

- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi i njihova funkcija

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove komandne dijelove.

Ručka pištolja (1)

• Poluga za aktivaciju (13)

- Povlačenje poluge za aktivaciju: Aktivira visokotlačni mlaz
- Otpuštanje poluge za aktivaciju: Deaktivira visokotlačni mlaz

• Osigurač za djecu (16) poluge za aktivaciju (gledano odostraga)

← Poluga za aktivaciju je blokirana



→ Možete povući polugu za aktivaciju



▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog visokotlačnog mlaza! Blokirajte polugu za aktivaciju kod svakog prekida rada.

Lučna ručka (29)

S izvučenom lučnom ručkom možete komotno kotrljati uređaj.

- Lučna ručka može se preklopiti samo kada su držači priključnog kabela (6) gurnuti unutra.
- Otklapanje lučne ručke: Pritisnite deblokadu (4) i lučnu ručku preklopite prema gore.
- Sklapanje lučne ručke: Pritisnite deblokadu i lučnu ručku preklopite prema dolje.

Uspostavljanje opskrbe vodom

Pretpostavke

- Dovodno crijevo: Vršno crijevo s montiranim adapterom za vršno crijevo (nije u opsegu isporuke); Ø 13 mm (1/2"); duljine od 5 m do 30 m
- Minimalni protok: 5,2 l/min (312 l/h)

• Razdjelnik sustava

Razdjelnik sustava (uređaj za sprječavanje povratnog toka) sprječava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.

- Prema važećim propisima visokotlačni čistač ne smijete nikad pogoniti bez razdjelnika sustava na vodovodnoj mreži s pitkom vodom. Morate koristiti prikladan razdjelnik sustava sukladno normi EN 12729 tipa BA.
- Voda, koja je protekla kroz razdjelnik sustava, klasificirana je kao ne pitka voda.
- Razdjelnik sustava možete nabaviti u stručnoj trgovini.

Postupak

1. Umetnite uložak sita (21) u priključak za vodu (22).
2. Montirajte brzu spojku za vršno crijevo (20) na priključak za vodu.
3. Montirajte adapter za vršno crijevo na opskrbno crijevo.
 - Uklonite naboranu obujmicu.
 - Gurnite naboranu obujmicu preko kraja crijeva.
 - Nataknite kraj crijeva u navoj adaptera za vršno crijevo.
 - Fiksirajte adapter za vršno crijevo naboranoj obujmicom.
 - Provjerite da je adapter za vršno crijevo čvrsto montiran na vršno crijevo.
4. Dovodno crijevo priključite na vodovodnu mrežu.

5. Odzračite dovodno crijevo: Otvorite snabdijevanje vodom, sve dok voda na drugom kraju dovodnog crijeva izlazi bez mjehura. Zatvorite snabdijevanje vodom.
6. Spojite adapter za vrtno crijevo na opskrbno crijevo s brzom spojkom za vrtno crijevo (20).

Postavljanje uređaja

1. Postavite uređaj okomito na čvrstu ravnu površinu.
2. Utaknite priključak s navojem (11) na visokotlačnom crijevu (24) u visokotlačni priključak (10) na uređaju. Fiksirajte priključak pomoću nazuvne matice.
3. Utikač brzog priključka (14) na visokotlačnom crijevu utaknite u visokotlačni priključak ručke pištolja (1).
Ne vodite crijevo kroz lučnu ručku (29) kako ne biste ometali lučnu ručku.

Odabir nastavka

Standardna Vario mlaznica (17)

Vrh se može okretati i pomicati

Upravljački dijelovi

- Vario lepezasti mlaz (smjer okretanja gledano odostraga)



↻ široki mlaz



↻ uski mlaz; točkasti mlaz

- Pomični vrh



Nizak tlak za sredstvo za čišćenje: Vrh naprijed

Pogon pod visokim tlakom: Vrh nazad

Turbo mlaznica za skidanje prljavštine (19)



Rotirajući mlaz vode prikladan je za rad s malom potrošnjom vode.

Montiranje i skidanje nastavka

Montiranje mlaznice

1. Montirajte cijev za prskanje (25) na ručku pištolja (1) (Bajunetna brava: utaknite i okrenite).
2. Nataknite nastavak na cijev za prskanje (25).
Nastavak će uleći.

Skidanje mlaznice

1. Pritisnite i držite gumb za deblokadu (18) na prednjem kraju cijevi za prskanje (25)
2. Skinite nastavak s cijevi za prskanje (25).
3. Skinite cijev za prskanje (25) s ručke pištolja (1) (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite).

Pogon

Čišćenje sredstvom za čišćenje

Zahtjevi za sredstvo za čišćenje

- Ovaj uređaj je razvijen za uporabu s neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida.
- Korištenje drugih deterdženata ili kemikalija može ugroziti sigurnost uređaja i uzrokovati oštećenja. Takva oštećenja uređaja ne podliježu jamstvu.
- Sredstvo za čišćenje možete nabaviti preko naše internetske trgovine.

Pretpostavke

- Spremnik sredstva za čišćenje je napunjen sredstvom za čišćenje.

- Vrh standardne Vario mlaznice je gurnut prema naprijed.

Punjenje i pražnjenje spremnika za sredstvo za čišćenje

1. Skinite poklopac s usisnim crijevom (7) sa spremnika za sredstvo za čišćenje (8).
2. Povucite spremnik sredstva za čišćenje prema gore i zatim od uređaja. Spremnik sredstva za čišćenje je uklonjen i može se napuniti ili isprazniti.
3. Spremnik sredstva za čišćenje umetnite obrnutim redoslijedom.
4. Zatvorite spremnik sredstva za čišćenje zapornim zaklopcem.
5. Gurnite usisno crijevo do dna u spremnik sredstva za čišćenje.

Uključivanje

▲ UPOZORENJE! Nezaptivajući sustav za vodu može dovesti do strujnog udara! Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „0“ (ISKLJ). Izvucite mrežni utikač. Ponovo započnite s uspostavljanjem priključka za vodu (vidi *Uspostavljanje opskrbe vodom*, S. 212).

▲ UPOZORENJE! Uređaj smijete pogoniti samo u uspravnom položaju! Ako uređaj padne, postoji opasnost od strujnog udara. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „0“ (ISKLJ). Izvucite mrežni utikač. Tek sada uređaj ponovno postavite u uspravan položaj. Za vlastitu sigurnost pričekajte oko pet minuta, prije nego što ponovo uspostavite električni priključak.

▲ UPOZORENJE! Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni! Koristite isključivo produžne kabele koji su prikladni za vanjsko područje. Spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla. Preporučuje se u tu svrhu koristiti bubanj za kabel, koji utičnicu drži najmanje 60 mm iznad poda.

1. Provjerite da je prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaju „0“ (ISKLJ).
2. Dovedite uređaj u uspravan položaj.
3. Priključite priključni utikač na utičnicu s FIDO sklopom.
4. **NAPOMENA!** Rad na suho dovodi do oštećenja uređaja. Ne pogonite visokotlačni čistač sa zatvorenom slavinom za vodu.
Potpuno otvorite slavinu za vodu.
5. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „I“ (UKLJ). Motor nakratko radi dok se ne postigne potreban tlak. Motor se tada zaustavlja.
6. **▲ UPOZORENJE!** Imajte na umu silu povratnog udarca izlazećeg mlaza vode. Možete ozlijediti sebe ili druge. Pobrinite se da čvrsto stojite. Čvrsto držite ručku pištolja (1).
Pritisnite polugu za aktivaciju (13) na ručku pištolja (1).
Mlaznica radi s tlakom i motor se pokreće. Kada pustite polugu za aktivaciju (13) motor se zaustavlja. Visoki tlak u sustavu ostaje.

Prekid rada

Ručku pištolja (1) s cijevi za prskanje i mlaznicom možete utaknuti u držač za ručku pištolja (26).

1. Pustite polugu za aktivaciju (13) ručke pištolja (1).
2. Kada odložite ručku u obliku pištolja: Osigurajte polugu za aktivaciju osiguračem za djecu (16) (gledano odostraga).
← Poluga za aktivaciju je blokirana .
→ Možete povući polugu za aktivaciju .

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog visokotlačnog mlaza! Bloki-

rajte polugu za aktivaciju kod svakog prekida rada.

3. Za duže stanke u radu: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „0” (ISKLJ).

Odzračivanje

Odzračivanje opskrbnog crijeva

1. Zatvorite slavinu za vodu.
2. Odstranite dovodno crijevo od uređaja.
3. Dalje vidi *Uspostavljanje opskrbe vodom*, S. 212

Odzračivanje uređaja

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „I” (UKLJ).
2. Pričekajte da se stvori pritisak i motor stane.
3. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „0” (ISKLJ).
4. Pritisnite polugu za aktivaciju (13) ručke pištolja (1) sve dok se tlak ne ispusti.
5. Nekoliko puta ponovite te korake, sve dok se više ne nalazi zrak u uređaju.

Završetak rada

1. Nakon rada sa sredstvima za čišćenje:
 - Ispraznite spremnik sredstva za čišćenje (8).
 - Uređaj isperite bistrom vodom, sve dok se više ne nalazi sredstvo za čišćenje u cijevima.
2. Pustite polugu za aktivaciju (13).
3. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „0” (ISKLJ).
4. Zatvorite slavinu za vodu.
5. Pritisnite polugu za aktivaciju (13) ručke pištolja (1) sve dok se tlak ne ispusti.
6. Izvucite mrežni utikač. Namotajte priključni kabel (9) na držač (6).
7. Odvojite uređaj od dovoda vode.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač. Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Uređaj ne čistite pod tekućom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

Uređaj uvijek održavajte čistim.

Čišćenje nakon rada

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „0” (ISKLJ).
2. Izvucite mrežni utikač.
3. Ventilacijske proreze držite čistim i slobodnim.
4. Uređaj očistite mekom četkom ili blago navlaženom krpom.
5. Očistite povremeno umetak sita pod mlazom tekuće vode.

Čišćenje standardne Vario mlaznice

U rijetkim slučajevima strana tijela mogu začepiti standardnu Vario mlaznicu.

1. Skinite standardnu Vario mlaznicu (17).
2. Uklonite strano tijelo s prednje strane pomoću igle za čišćenje mlaznice (3).
3. Isperite Standard-Vario-mlaznicu vodom s prednje strane, kako biste odstranili strano tijelo.

Čišćenje uložka sita u priključku za vodu

1. Uklonite brzu spojku za vrtno crijevo (20) s priključka za vodu (22).
2. Izvadite uložak sita (21) iz priključka za vodu.
3. Očistite uložak sita pod tekućom vodom.
4. Montirajte uložak sita u brzu spojku obrnutim redoslijedom.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Napomene za skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece

Priprema uređaja za skladištenje

NAPOMENA! Visokotlačni čistač i pribor će uništiti mraz, ako ne ispraznite svu vodu iz njih.

1. Uređaj potpuno ispraznite od vode.
 - Odvojite uređaj od dovoda vode.
 - Visokotlačni čistač na prekidaču za uključivanje/isključivanje (2) uključite na maksimalno 1 minutu.
 - Pritisnite polugu za aktivaciju (13) na ručki pištolja (1) sve do na ručki pištolja (1) ili na nastavku više ne istječe voda.
 - Isključite uređaj.
2. Pribor potpuno ispraznite od vode.
3. Skladištite sve nastavke u uspravnom stanju, u držačima s priključkom okrenutim prema dolje.
4. Demontirajte crijevo za visoki tlak. Ispraznite crijevo za visoki tlak.
5. Skladištite visokotlačno crijevo i priključni kabel u predviđenim držačima (5, 6).

Traženje problema

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne radi	Prekidač za uključivanje/isključivanje (2) je isključen	Provjerite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje
	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Pogrešno napajanje	Provjerite električno postrojenje i ustanovite, je li navodi odgovaraju navodima na tipskoj ploči
Uređaj ne izbacuje vodu	U visokotlačnom čistaču je zaglavljen zrak	Uključite uređaj i pritisnite polugu za aktivaciju (13).
		Odzračivanje, S. 215

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj nema tlaka	U visokotlačnom čistaču je zaglavljen zrak	Odzračivanje, S. 215
	Pad tlaka u vodu	Provjerite snabdijevanje vodom
Sustav vode ne zaptiva	Priključci nisu ispravno namontirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Uređaj ponovo priključite na dovod vode (vidi <i>Uspostavljanje opskrbe vodom</i> , S. 212)
	Priključak vode (22) curi	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Promijenite brzu spojku za vrtno crijevo (20) i brtvene prstenove (vidi <i>Rezervni dijelovi i pribor</i> , S. 220)
Snažne oscilacije tlaka	standardna vario mlaznica (17) prljava	Isperite standardnu vario mlaznicu (17) vodom. Po potrebi otvor mlaznice očistite iglom (vidi <i>Čišćenje</i> , S. 215).
	standardna vario mlaznica (17) začepljena	Uklonite standardnu vario mlaznicu (17) i provjerite da vode na ručki pištolja (1) neometano istječe.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekržiene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

- Direktiva 2012/19/EU primjenjuje se na ovaj uređaj.
- Uređaj predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati. Za pitanja se obratite našem servisnom centru.

- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Zbrinjavanje boce za sredstvo za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju se zbrinuti u skladu s Direktivom o otpadu 2008/98/EZ te nacionalnim i regionalnim propisima. Za ovaj se proizvod ne može navesti šifra otpada prema Europskom katalogu otpada (AVV) budući da je samo namjena od strane potrošača ta koja dopušta njegovu dodjelu. Šifra otpada utvrđuje se unutar EU u dogovoru s tvrtkom za zbrinjavanje otpada.
- Nekontaminirana ambalaža može se reciklirati.

- Ambalažu koja se ne može očistiti mora se zbrinuti na isti način kao i proizvod.

Servis

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Visokotlačno crijevo) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 408561_2207) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-mail: grizzly@idl.hr
IAN 408561_2207

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se Service-Center, S. 219

Poz. br.	Ime	Narudžba br
15	Sredstvo za čišćenje URM 0,5 l	30990010
1	Ručka pištolja	91104824
3	Igla za čišćenje mlaznice	91103736
8	Spremnik za sredstvo za čišćenje	91105607
17	Standardna Vario mlaznica	91105608
19	Turbo mlaznica za skidanje prljavštine	91104540
20, 21	Brzi priključak za vrtno crijevo, Uložak sita	91106182
23	Kotačići (2)	91105605
24	Visokotlačno crijevo, 7 m	91105606
25	Cijev za prskanje	91104539

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Visokotlačni čistač**

Model: **PHD 135 E5**

Serijski broj: 000001-210000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno: 85,8 dB(A)

- zajamčeno: 90 dB(A)

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog V.

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
20.12.2022

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere..... 222

Utilizarea prevăzută.....	222
Furnitura livrată/accesorii.....	223
Prezentare generală.....	223
Descrierea funcționării.....	223
Date tehnice.....	223

Indicații de siguranță..... 224

Semnificația indicațiilor de siguranță.....	224
Pictograme și simboluri.....	224
Punerea în funcțiune a aparatului în condiții de siguranță.....	225

Pregătirea..... 228

Elemente de comandă și funcția acestora.....	228
Realizarea alimentării cu apă.....	229
Instalarea aparatului.....	229
Selectarea duzei.....	229
Montarea și demontarea duzei.....	230

Funcționarea..... 230

Curățarea cu agent de curățare.....	230
Pornirea.....	230
Întreruperea funcționării.....	231
Aerisirea.....	231
Încheierea funcționării.....	232

Curățarea, întreținerea și

depozitarea..... 232

Curățarea.....	232
Întreținere.....	232
Depozitarea.....	233

Detectarea defecțiunilor..... 233

Eliminarea/protecția mediului..... 234

Service..... 235

Garanție.....	235
Reparație-service.....	236
Service-Center.....	236
Importator.....	236

Piese de schimb și accesorii..... 237

Traducerea originalului declarației de conformitate CE..... 238

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră aparat de curățat cu presiune ridicată (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Curățarea de mașini, vehicule, construcții, scule, fațade, terase, aparate de grădină etc. cu jet de apă de înaltă presiune.
- Respectați întotdeauna specificațiile producătorului obiectului de curățat.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operații greșite.

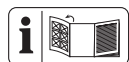
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Aparat de curățat cu presiune ridicată
- Mâner tip pistol
- Lance
- Furtun pentru presiune ridicată
- Rezervor agent de curățare (premontat)
- Duză-Vario-Standard
- Freză pentru murdărie-Turbo
- Detergent URM 500 (500 ml)
- Racord rapid, Sită încorporată
- Ac pentru curățare duze
- instrucțiuni

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Mâner tip pistol
- 2 Întreprător de pornire/oprire
- 3 Ac pentru curățare duze
- 4 Deblocare (Mâner cu manetă)
- 5 Suport pentru furtun pentru presiune ridicată

- 6 Suport pentru cablu de alimentare de la rețea
- 7 Capac de închidere cu furtun de aspirație
- 8 Rezervor agent de curățare
- 9 Cablu de alimentare de la rețea
- 10 Racord de înaltă presiune
- 11 Racord filetat
- 12 Deblocare furtun pentru presiune ridicată
- 13 Declanșator
- 14 Mufă racord rapid
- 15 Detergent
- 16 Siguranță pentru copii
- 17 Duză-Vario-Standard
- 18 Buton deblocare
- 19 Freză pentru murdărie-Turbo
- 20 Racord rapid pentru furtunul de grădină
- 21 Sită încorporată
- 22 Racord pentru apă
- 23 Roți
- 24 Furtun pentru presiune ridicată
- 25 Lance
- 26 Suport pentru mâner tip pistol
- 27 Suport pentru lance
- 28 Suport pentru duze
- 29 Mâner cu manetă

Descrierea funcționării

Aparatul de curățat cu presiune ridicată curăță cu jet de apă de înaltă presiune.

Dacă este necesar, poate fi exploatat și cu adaos de agent de curățare.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Aparat de curățat cu presiune ridicată PHD 135 E5

Tensiune măsurată U 230 V $\sim$, 50 Hz

Putere măsurată P	1800 W
Lungime Cablu de alimentare de la rețea	5 m
Clasă de protecție	II (dublă izolație)
Tip de protecție	IPX5
Greutate	7,5 kg
Lungime furtun pentru presiune ridicată	7 m
Presiune de lucru (p)	9 MPa
Presiune max. admisă ($p_{\max}$)	13,5 MPa
Presiune max. de admisie ($p_{\text{in,max}}$)	0,8 MPa
Temperatură max. de admisie ($T_{\text{in,max}}$)	40 °C
Debit măsurat (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Debit măsurat max. ($Q_{\max}$)	7 l/min (420 l/h)
Nivel de presiune acustică (L_{pA})	73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Nivel de putere acustică (L_{WA})	
- măsurat	85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB
- garantat	90 dB(A)
Vibrație (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

⚠ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este nece-

sară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Atenție!



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Atenție! Dacă în timpul utilizării cablul se deteriorează, trebuie să îl deconectați imediat de la rețeaua de alimentare. Ștecherul trebuie, de asemenea, tras la racordarea la alimentarea cu apă sau la încercarea de a elimina neetanșeitățile.



Aparatul nu este adecvat pentru racordare la instalația de alimentare cu apă potabilă.



Clasa de protecție II (izolare dublă)



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gospodărie menajeră.



Indicarea nivelului puterii acustice L_{WA} în dB(A).



Exploatați aparatul numai în poziție verticală, niciodată în poziție orizontală.



Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre mașină.

Punerea în funcțiune a aparatului în condiții de siguranță

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Este interzisă folosirea aparatului de către copii. Copiii trebuie să fie supravegheați,

pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.

Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile de utilizare.
- Aparatul de curățat cu presiune ridicată nu este permis să fie exploatat de persoane neinstruite.
- La apariția unei defecțiuni sau a unui defect în timpul funcționării aparatul trebuie oprit imediat și ștecherul trebuie scos din priză. Pentru cauze posibile ale unei defecțiuni: *Detectarea defecțiunilor*, Pag. 233. Sau contactați serviciul nostru de asistență tehnică.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele la

care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.

- Respectați protecția contra zgometului și reglementările locale.

Pregătirea

- Protejați-vă împotriva stropilor de apă sau a murdăriei cu ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție adecvată.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobate de fabricant. Înainte de punerii în funcțiune dispuneți verificarea de către un specialist, dacă măsurile de protecție electrice solicitate sunt prezente.
- Aparatul trebuie să fie racordat numai la o priză, care a fost instalată de un electrician experimentat conform IEC 60364-1.
- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, NU ATINGEȚI

CABLUL, ÎNAINTE CA ACESTA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA. Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.

- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de servicii.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.
- Utilizați numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate și pentru mediul exterior. Îmbinarea trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului. Se recomandă în acest scop utilizarea unui tambur pentru cablu, care ține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.
- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune a cablului de cel puțin $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.

- Furtunurile pentru presiune ridicată, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți numai furtunuri pentru presiune ridicată, armături și cuplaje recomandate de producător.
 - Nu puneți aparatul în funcțiune, dacă cablul de alimentare de la rețea, alimentarea apei sau alte piese importante ca furtunul pentru presiune ridicată sau pistolul de stropire sunt deteriorate resp. neetanșe.
 - Utilizați aparatul numai în poziție verticală și numai pe o suprafață stabilă și plană.
 - Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.
- Funcționarea**
- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
 - Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre mașină.
 - Nu îndreptați jetul de apă către dumneavoastră sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțămintea.
 - Dacă intrați în contact cu agent de curățare, clătiți cu apă curată din belșug.
 - Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
 - Pericol de explozie – Nu utilizați niciun lichid inflamabil.
 - Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
 - Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
 - Opriți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet

- întotdeauna când părăsiți aparatul,
- înainte de a schimba accesorii,
- înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
- înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- În caz că aparatul începe să vibreze neobișnuit de puternic, este necesară o verificare imediată:
 - căutați deteriorările,
 - înlocuiți piesele deteriorate,
 - adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea altor tipuri de piese de schimb duce la pierderea automată a garanției.
- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru repa-

rații adresați-vă întotdeauna la centrului nostru de service.

- Opiți antrenarea, separați aparatul de la alimentarea cu curent și lăsați aparatul să se răcească, dacă aparatul este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unui accesoriu.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă și funcția acestora

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Mâner tip pistol (1)

• Declanșator (13)

- Trageți declanșatorul: Activează jetul de înaltă presiune
- Eliberați declanșatorul: Dezactivează jetul de înaltă presiune

• Siguranță pentru copii (16) a declanșatorului (Privită din spate)

← Declanșatorul este blocat .

→ Dumneavoastră puteți trage declanșatorul .

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare din cauza jetului de înaltă presiune.

ne! Blocați declanșatorul la fiecare întrerupere a lucrului.

Mâner cu manetă (29)

Cu mânerul cu manetă rabatat în exterior puteți rula aparatul comod.

- Maneta se poate rabata numai dacă suporturile pentru cablul de alimentare de la rețea (6) sunt introduse.
- Rabatați maneta în exterior: Apăsăți deblocarea (4) și rabatați mânerul cu manetă în sus.
- Rabatați maneta în interior: Apăsăți deblocarea și rabatați mânerul cu manetă în jos.

Realizarea alimentării cu apă

Premise

- Furtun de alimentare: Furtun de grădină cu adaptor pentru furtun de grădină montat (nu este inclus în volumul ofertei); Ø 13 mm (½"); lungime între 5 m și 30 m
- Debit de pompare minim: 5,2 l/min (312 l/h)

Sistem separator

Un sistem separator (inhibitor de retur) împiedică returul apei și al agentului de curățare în conducta de apă potabilă.

- Conform prevederilor valabile un aparat de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.
- Apa, care curge printr-un sistem separator, nu este clasificată ca potabilă.
- Un sistem separator este disponibil în comerțul specializat.

Procedură

1. Introduceți sita încorporată (21) în racordul de apă (22).
2. Montați racordul rapid pentru furtunul de grădină (20) la racordul pentru apă.
3. Montați adaptorul pentru furtun de grădină la furtunul de alimentare.
4. Racordați furtunul de alimentare la alimentarea cu apă.
5. Aerisiți furtunul de alimentare: Deschideți alimentarea cu apă până când ieșe apă fără bule pe la celălalt capăt al furtunului de alimentare. Închideți alimentarea cu apă.
6. Legați adaptorul pentru furtunul de grădină la furtunul de alimentare cu racordul rapid pentru furtun de grădină (20).

Instalarea aparatului

1. Puneți aparatul vertical pe o suprafață plană solidă.
2. Introduceți racordul filetat (11) de la furtunul pentru presiune ridicată (10) în racordul de înaltă presiune (24) al aparatului. Fixați racordul cu piulița olandeză.
3. Introduceți mufa racordului rapid (14) de la furtunul pentru presiune ridicată în racordul de înaltă presiune al mânerului tip pistol (1).

Nu introduceți furtunul prin mânerul cu manetă (29) pentru a nu împiedica mânerul cu manetă.

Selectarea duzei

Duză-Vario-Standard (17)

Vârful este rotativ și deplasabil

Elemente de comandă

- Jet cu fascicul în formă de evantai-Vario (sens de rotație văzut din spate)



↺ Jet lat



↺ Jet îngust; jet punctual

- Vârf deplasabil



Presiune joasă pentru agent de curățare: Vârf spre înainte

Regim de funcționare cu înaltă presiune: Vârf spre spate

Freză pentru murdărie-Turbo (19)



Jetul de apă rotativ este adecvat pentru lucrul cu consum redus de apă.

Montarea și demontarea duzei

Montarea duzei

1. Montați lancea (25 pe mânerul tip pistol (1) (Închidere tip baionetă: Introducere și rotire).
2. Introduceți duza pe lancea (25).
Duza se înclietează.

Demontarea duzei

1. Apăsăți și mențineți butonul de deblocare (18) de la capătul frontal al lancei (25)
2. Trageți duza din lance (25).
3. Demontați lancea (25) de pe mânerul tip pistol (1) (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere).

Funcționarea

Curățarea cu agent de curățare

Cerințe pentru agentul de curățare

- Acest aparat a fost dezvoltat pentru utilizarea cu un agent de curățare neutru

pe bază de agenți tensioactivi anionici, biodegradabili.

- Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului și conduce la deteriorări. Daunele de acest tip de la aparat nu sunt acoperite de garanție.
- Puteți achiziționa agent de curățare din magazinul nostru online.

Premise

- Rezervorul cu agent de curățare este umplut cu agent de curățare.
- Vârful duzei-Vario-Standard este împins spre înainte.

Umplerea și golirea rezervorului cu agent de curățare

1. Îndepărtați capacul de închidere cu furtun de aspirație (7) de la rezervorul cu agent de curățare (8).
2. Trageți rezervorul cu agent de curățare în sus și apoi îndepărtați-l de la aparat. Rezervorul cu agent de curățare este îndepărtat și poate fi umplut sau golit.
3. Montați rezervorul cu agent de curățare în ordine inversă.
4. Închideți rezervorul cu agent de curățare cu capacul de închidere.
5. Împingeți furtunul de aspirat până la fund în rezervorul cu agent de curățare.

Pornirea

▲ AVERTIZARE! Sistemul de apă neetanș poate conduce la șoc electric! Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (2) în poziția „0” (OPRIT). Scoateți ștecărul de racordare. Reîncepeți realizarea racordurilor de apă (vezi Realizarea alimentării cu apă, Pag. 229).

▲ AVERTIZARE! Aparatul poate fi exploatat numai în poziție verticală! Dacă aparatul cade există pericolul unui șoc electric. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (2) în poziția „0” (OPRIT). Scoa-

teți ștecărul de racordare. Aduceți abia acum din nou aparatul în poziție verticală. Așteptați cca. cinci minute pentru pornirea dvs. siguranță, până când realizați din nou racordarea electrică.

▲ AVERTIZARE! Cablurile de prelungire neadecvate pot fi periculoase! Utilizați numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate și pentru mediul exterior. Îmbinarea trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului. Se recomandă în acest scop utilizarea unui tambur pentru cablu, care ține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.

1. Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire (2) se află în poziția „0” (OPRIT).
2. Aduceți aparatul în poziție verticală.
3. Legați ștecărul de conectare cu o împământată cu întrerupător de protecție pentru curent rezidual.
Partea dreaptă, privită din spate, a suportului pentru cablul de alimentare de la rețea (6) este rotativă. Astfel puteți scoate ușor cablul de alimentare de la rețea (9).

4. **OBSERVAȚIE!** O funcționare uscată conduce la o deteriorare a aparatului. Nu exploatați aparatul de curățat cu presiune ridicată cu robinetul de apă închis.

Deschideți complet robinetul de apă.

5. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (2) în poziția „I” (PORNIT).
Motorul pornește scurt până când se formează presiunea necesară. Apoi motorul se oprește.
6. **▲ AVERTIZARE!** Fiți atenți la forța de recul a jetului de apă care iese. Va puteți răni dumneavoastră sau puteți răni alte persoane. Asigurați-vă o poziție sigură. Țineți strâns mânerul tip pistol (1).

Apăsați declanșatorul (13) al mânerului tip pistol (1).

Duza lucrează cu presiune și motorul pornește. Dacă eliberați declanșatorul (13), motorul se oprește. Presiunea înaltă din sistem se menține.

Întreruperea funcționării

Puteți introduce mânerul tip pistol (1) cu lancea și duza în suportul pentru mânerul tip pistol (26).

1. Eliberați declanșatorul (13) al mânerului tip pistol (1).
2. Dacă puneți jos mânerul tip pistol: Asigurați declanșatorul cu siguranța pentru copii (16) (Văzut din spate).
← Declanșatorul este blocat .
→ Dumneavoastră puteți trage declanșatorul .

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidente din cauza jetului de înaltă presiune! Blocați declanșatorul la fiecare întrerupere a lucrului.

3. În cazul pauzelor mai lungi de lucru: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (2) în poziția „0” (OPRIT).

Aerisirea

Aerisirea furtunului de alimentare

1. Închideți robinetul de apă.
2. Îndepărtați furtunul de alimentare de la aparat.
3. Mai departe vezi *Realizarea alimentării cu apă*, Pag. 229

Aerisirea aparatului

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (2) în poziția „I” (PORNIT).
2. Așteptați până când se acumulează presiune și motorul se oprește.
3. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (2) în poziția „0” (OPRIT).

4. Apăsați declanșatorul (13) de pe mânerul tip pistol (1) până când se eliberează presiunea.
5. Repetați acești pași de câteva ori, până când nu mai este aer în aparat.

Încheierea funcționării

1. După lucrul cu agent de curățare:
 - Goliiți rezervorul cu agent de curățare (8).
 - Spălați aparatul cu apă curată, până când nu mai este niciun agent de curățare în conducte.
2. Eliberați declanșatorul (13).
3. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (2) în poziția „0” (OPRIT).
4. Închideți robinetul de apă.
5. Apăsați declanșatorul (13) de pe mânerul tip pistol (1) până când se eliberează presiunea.
6. Scoateți ștecărul de racordare. Înfășurați cablul de alimentare de la rețea (9) pe suportul (6).
7. Separați aparatul de la alimentarea cu apă.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ AVERTIZARE! Șoc electric! Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Oprii aparatul. Scoateți ștecărul din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Curățarea neregulamentară poate deterio-

ra aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu curățați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Păstrați aparatul în permanență curat.

Curățarea după funcționare

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (2) în poziția „0” (OPRIT).
2. Scoateți ștecărul de racordare.
3. Păstrați fanta de aerisire curată și liberă.
4. Curățați aparatul cu o perie moale sau o cârpă ușor umezită.
5. Curățați ocazional sita încorporată sub jet de apă.

Curățarea duzei Vario standard

În cazuri rare duza-Vario-Standard se poate înfunda cu corpuri străine.

1. Demontați duza-Vario-Standard (17).
2. Îndepărtați corpul străin prin față cu acul pentru curățarea duzei (3).
3. Clătiți duza-Vario-Standard cu apă dinspre față, pentru a îndepărta corpul străin.

Curățarea sitei încorporate din racordul de apă

1. Îndepărtați racordul rapid pentru furtunul de grădină (20) de la racordul pentru apă (22).
2. Scoateți sita încorporată (21) din racordul de apă.
3. Curățați sita încorporată sub jet de apă.
4. Montați sita încorporată și racordul rapid în ordine inversă.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Indicații privind depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- la loc curat
- uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Pregătirea aparatului pentru depozitare

OBSERVAȚIE! Aparatul de curățat cu presiune ridicată și accesoriile sunt distruse de îngheț, dacă acestea nu sunt golite complet de apă.

1. Goliți aparatul complet de apă.
 - Separați aparatul de la alimentarea cu apă.

- Porniți aparatul de curățat cu presiune ridicată de la întrerupătorul de pornire/oprire (2) pentru maximum 1 minut.
- Apăsăți declanșatorul (13) de la mânerul tip pistol (1) până când nu mai iese apă pe la mânerul tip pistol (1) sau pe la duze.
- Opriți aparatul.

2. Goliți accesoriul complet de apă.
3. Depozitați toate accesoriile în poziție verticală, în suporturi cu racordul în jos.
4. Demontați furtunul pentru presiune ridicată. Goliți furtunul pentru presiune ridicată.
5. Depozitați furtunul pentru presiune ridicată și cablul de alimentare de la rețea în suporturile prevăzute (5, 6).

Detectarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu funcționează	Întrerupător de pornire/oprire (2) oprit	Verificarea poziției întrerupătorului de pornire/oprire
	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Alimentare defectuoasă cu tensiune	Controlați instalația electrică cu privire la conformitatea cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație
Aparatul nu transportă apă	Bule de aer în aparatul de curățat cu presiune ridicată	Opriți aparatul și acționați declanșatorul (13). <i>Aerisirea, Pag. 231</i>
Aparatul nu are presiune	Bule de aer în aparatul de curățat cu presiune ridicată	<i>Aerisirea, Pag. 231</i>
	Cădere de presiune în conductă	Controlați alimentarea cu apă

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Sistem de apă neetanș	Racorduri montate incorect	Oprii aparatul și separați-l de la rețea. Racordarea aparatului din nou la conductele de apă (vezi Realizarea alimentării cu apă, Pag. 229)
	Racord pentru apă (22) neetanș	Oprii aparatul și separați-l de la rețea. Schimbarea racordului rapid pentru furtunul de grădină (20) incl. inelul de etanșare (vezi Piese de schimb și accesorii, Pag. 237)
Oscilații puternice de presiune	duză-Vario-Standard (17) murdară	Clățiți duză-Vario-Standard (17) cu apă. Curățați la nevoie alezajul duzei cu un ac (vezi Curățarea, Pag. 232).
	duză-Vario-Standard (17) înfundată	Îndepărtați duza-Vario-Standard (17) și asigurați-vă că apa iese pe la mânerul tip pistol (1) fără obstacole.

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

- Directiva 2012/19/UE se aplică acestui aparat.
- Predați aparatul unui centru de reciclare. Piese din plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Apelați în acest scop la centrul nostru de service.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Eliminarea ca deșeu a flaconului pentru detergent

- Reziduurile produsului trebuie eliminate în conformitate cu Directiva 2008/98/CE privind deșeurile și cu reglementările naționale și regionale. Pentru acest produs nu poate fi definit niciun număr de cod de deșeu în conformitate cu Catalogul european al deșeurilor (AVV), deoarece numai utilizarea prevăzută de către consumator permite o alocare. Numărul de cod al deșeurilor urmează să fie stabilit în cadrul UE în urma consultării cu compania de eliminare.
- Ambalajele necontaminate pot fi reciclate.
- Ambalajul care nu poate fi curățat trebuie eliminat în același mod ca și substanța.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. Furtun pentru presiune ridicată) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 408561_2207) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-mail: grizzly@lidl.ro

IAN 408561_2207

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop.

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către Service-Center, Pag. 236

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
15	Detergent URM 0,5 l	30990010
1	Mâner tip pistol	91104824
3	Ac pentru curățare duze	91103736
8	Rezervor agent de curățare	91105607
17	Duză-Vario-Standard	91105608
19	Freză pentru murdărie-Turbo	91104540
20, 21	Racord rapid pentru furtunul de grădină, Sită încorporată	91106182
23	Roți (2)	91105605
24	Furtun pentru presiune ridicată, 7 m	91105606
25	Lance	91104539

Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Aparat de curățat cu presiune ridicată**

Model: **PHD 135 E5**

Numărul de serie: 000001-210000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:

Nivel de putere acustică (L_{WA})

- măsurat: 85,8 dB(A)
- garantat: 90 dB(A)

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa V la Directiva 2000/14/EC .

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.12.2022



Christian Frank
Reprezentant autorizat pentru documentație

Съдържание

Въведение..... 239

Употреба по предназначение.....	240
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	240
Преглед.....	240
Описание на функциите.....	241
Технически данни.....	241

Указания за безопасност..... 241

Значение на указанията за безопасност.....	242
Пиктограми и символи.....	242
Безопасно пускане в експлоатация на уреда.....	242

Подготовка..... 246

Контролни елементи и техните функции.....	246
Захранване с вода.....	246
Разполагане на уреда.....	247
Избор на накрайник.....	247
Монтаж и демонтаж на накрайника.....	247

Експлоатация..... 248

Почистване с почистващ препарат.....	248
Включване.....	248
Прекъснете работа.....	249
Обезвъздушаване.....	249
Спиране на експлоатация.....	249

Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 250

Почистване.....	250
Поддръжка.....	250
Съхранение.....	250

Търсене на грешки..... 251

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда..... 252

Сервизно обслужване..... 253

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	253
Сервизен център.....	253
Вносител.....	253

Резервни части и аксесоари..... 253

Превод на оригиналната съответствие на ЕО..... 255

Въведение

Поздравление за покупката на Вашата нова водоструйка (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Почистване на машини, автомобили, постройки, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н. с водна струя под високо налягане.

Винаги спазвайте указанията на производителя относно обекта, който ще се почиства.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

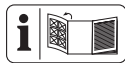
Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Водоструйка
- Пистолетна дръжка
- Струйник
- Маркуч за високо налягане
- Резервоар за почистващ препарат (предварително монтиран)
- Стандартна варио дюза
- Турбо-фреза за замърсявания
- ВПочистващ препарат URM 500 (500 ml)

- Бързодействащо тръбно съединение, Накрайник с цедка
- Почистваща игла на дюзата
- инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Пистолетна дръжка
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Почистваща игла на дюзата
- 4 Бутон за деблокиране (Извита дръжка)
- 5 Държач за маркуч за високо налягане
- 6 Държач за мрежов захранващ кабел
- 7 Капачка със смукателен маркуч
- 8 Резервоар за почистващ препарат
- 9 Мрежови захранващ кабел
- 10 Връзка за високо налягане
- 11 Накрайник с резба
- 12 Бутон за деблокиране на маркуча за високо налягане
- 13 Лост за активиране
- 14 Бързодействащ щепсел
- 15 ВПочистващ препарат
- 16 Предпазител за деца
- 17 Стандартна варио дюза
- 18 Бутон за деблокиране
- 19 Турбо-фреза за замърсявания
- 20 Бързодействащо тръбно съединение за градински маркуч
- 21 Накрайник с цедка
- 22 Връзка за вода
- 23 Колела
- 24 Маркуч за високо налягане

- 25 Струйник
- 26 Държач за пистолетна дръжка
- 27 Държач за струйник
- 28 Държач за дюзи
- 29 Извита дръжка

Описание на функциите

Водоструйката почиства посредством водна струя с високо налягане.

При нужда тя може да се ползва и с добавка от почистващ препарат.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

ВодоструйкаPHD 135 E5

Номинално напрежение U 230 V ~, 50 Hz

Номинална мощност P 1800 W

Дължина Мрежови захранващ кабел 5 m

Клас на защита II (двойната изолация)

Вид защита IPX5

Тегло 7,5 kg

Дължина на маркуча за високо налягане 7 m

Работно налягане (p) 9 MPa

Макс. допустимо налягане (p_{max}) 13,5 MPa

Макс. входящо налягане ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Макс. входяща температура ($T_{in,max}$) 40 °C

Номинален дебит (Q) 5,2 l/min (312 l/h)

Макс. номинален дебит (Q_{max}) 7 l/min (420 l/h)

Ниво на звуково налягане (L_{pA}) 73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Ниво на звукова мощност (L_{WA})
– измерено 85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB

– гарантирано 90 dB(A)
Вибрации (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпазителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Внимание!



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Внимание! Ако кабелът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. Щепселът трябва също така да се вади и при свързване към водоснабдяването или опит за отстраняване на течове.



Уредът не е подходящ за свързване към съоръжение за захранване с питейна вода.



Клас на защита II (двойна изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Данни за нивото на звукова мощност L_{WA} в dB(A).



Използвайте уреда само в стоящо и никога в легнато положение.



При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.

Безопасно пускане в експлоатация на уреда

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.
- Уредът не трябва да се използва от деца. Децата трябва да са наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда. Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на

уредата и разбират произли-
защите от това опасности.

- Лица, които не са запознати с това ръководство, не трябва да използват уреда.
- Водоструйките не трябва да се използват от деца или неинструктирани лица.
- При настъпване на повреда или дефект по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде изключен и щепселът да бъде издърпан. За възможни причини за неизправности: *Търсене на грешки, Стр. 251*. Или се свържете с нашия сервизен център.
- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Защитете се от пръски вода или мръсотия със защитни очила и подходящо защитно облекло.
- Не работете с повреден, непълнен уред или уред, пре-

работен без съгласието на производителя. Преди да пускане в експлоатация възложете на специалист да провери дали всички електрически предпазни мерки са взети.

- Уредът може да бъде включван само в контакт, който е бил монтиран от опитен електротехник по смисъла на IEC 60364-1.
- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за остаряване. Ако проводникът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.
- Ако мрежовият захранващ кабел този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се из-

бегнат щети. Обърнете се към сервизния център.

- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI-прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа на открито. Връзките трябва да бъдат сухи и да бъдат поставени върху земята. Препоръчително е за тази цел да се използва кабелен барабан, който държи контакта най-малко на 60 mm над земята.
- Удължителните кабели трябва да имат напречно сечение на проводника минимум $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Маркучите за високо налягане, арматурите и съединенията са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчани от производителя маркучи за високо налягане, арматури и съединения.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако захранващият кабел, маркучът за подаване на вода или други важни части, като маркучът за високо налягане или пръска-

щият пистолет, са повредени или имат течове.

- Използвайте уреда само прав върху здрава, равна повърхност.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни. Намиращите се в близост лица трябва да носят предпазно облекло.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машина-та.
- Не насочвайте струйката към себе си или към други лица с цел почистване на дрехи и обувки.

- При контакт с почистващия препарат обилно изплакнете с чиста вода.
- Не използвайте захранващия кабел за изваждане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Опасност от експлозия – Не пръскайте със запалими течности.
- Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При непазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Никога не транспортирайте уреда докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да сменяте принадлежности,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:
 - огледайте за повреди,
 - сменете повредените части,
 - обърнете се към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Използването на чужди части веднага води до изгаряне на гаранцията.
- Уредът може да бъде отворян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, изключете уреда от мрежата и го оставете да се охлажда.

ди, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.

- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи и техните функции

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Пистолетна дръжка (1)

• Превключващ лост (13)

- Дърпане на превключващия лост: Активира струйката под високо налягане
- Пускане на превключващия лост: Деактивира струйката под високо налягане

• Предпазител за деца (16) на превключващия лост (поглед отзад)

← Превключващият лост е блокиран .

→ Можете да дръпнете превключващия лост .

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване от струйката под високо налягане! При прекъсване на ра-

ботата блокирайте превключващия лост.

Извита дръжка (29)

Когато извитата дръжка е отворена, можете спокойно да плъзгате уреда по колелцата.

- Дръжката може да се сгъва само, когато държачите на мрежовите кабели (6) са натиснати навътре.
- Отваряне на дръжката: Натиснете бутона за освобождаване (4) и дръпнете извитата дръжка нагоре.
- Затваряне на дръжката: Натиснете бутона за освобождаване и натиснете извитата дръжка надолу.

Захранване с вода

Условия

- Захранващ маркуч: Градински маркуч с монтиран адаптер за градински маркуч (не е включен в обхвата на доставката); Ø 13 mm (1/2"); Дължина между 5 m и 30 m
- Минимален дебит: 5,2 l/min (312 l/h)

• Системен разделител

Системният разделител (възвратен клапан) предотвратява обратния поток на вода и почистващ препарат в тръбопровода за питейна вода.

- Съгласно приложимите разпоредби в никакъв случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разделител по смисъла на EN 12729, тип BA.
- Водата, която протича през системния разделител, бива класифицирана като негодна за пиене.

- Системни разделители можете да намерите в специализираната търговска мрежа.

Процедура

1. Поставете накрайника цедка (21) в извода за водата (22).
2. Монтирайте бързодействащото тръбно съединение за градинския маркуч (20) към връзката за вода.
3. Монтирайте адаптера за градински маркуч на хранявания маркуч.
4. Свържете хранявания маркуч към водопровода и оставете водата.
5. Обезвъздушете хранявания маркуч: Пуснете водата да тече, докато водата от другия край на хранявания маркуч не започне да изтича без мехурчета. Затворете крана за вода.
6. Свържете адаптера за градински маркуч към хранявания маркуч с бързодействащото тръбно съединение за градински маркуч (20).

Разполагане на уреда

1. Поставете уреда вертикално върху стабилна равна повърхност.
2. Пъхнете резбования накрайник (11) на маркуча за високо налягане (24) в накрайника за високо налягане (10) на уреда. Фиксирайте накрайника със съединителната гайка.
3. Пъхнете бързодействащия щепсел (14) при маркуча за високо налягане в накрайника за високо налягане на пистолетната дръжка (1).
Не вкарвайте маркуча през извитата дръжка (29), за да не ѝ пречи.

Избор на накрайник

Стандартна варио дюза (17)

Върхът се върти и измества свободно

Контролни елементи

- Варио ветрилообразна струйка (изглед към посоката на въртене отзад)



Широка струя



Тънка струя; точкова струя

- Изместваем връх



Ниско налягане за почистващ препарат: Върхът е отпред

Режим на високо налягане:
Върхът е отзад

Турбо фреза за замърсявания (19)



Въртящата се водна струйка е подходяща за работа с ниско потребление на вода.

Монтаж и демонтаж на накрайника

Монтаж на дюзата

1. Монтирайте струйника (25) на пистолетната дръжка (1) (Байонетна връзка: Пъхане и завъртане).
2. Пъхнете накрайника в струйника (25).
Накрайникът щраква.

Демонтаж на дюзата

1. Натиснете и задръжте бутона за деблокиране (18) в предния край на струйника (25)
2. Издърпайте накрайника от струйника (25).
3. Демонтирайте струйника (25) от пистолетната дръжка (1) (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне).

Експлоатация

Почистване с почистващ препарат

Изисквания към почистващия препарат

- Този уред е разработен за употреба с неутрален почистващ препарат на базата на биоразградими анионни повърхностно активни вещества.
- Използването на други почистващи препарати или химикали може да повлияе отрицателно на безопасността на уреда и да доведе до повреди. Такива повреди на устройството не се покриват от гаранцията.
- Можете да получите почистващи препарати от нашия онлайн магазин.

Условия

- Резервоарът за почистващ препарат е пълен с почистващ препарат.
- Върхът на стандартната варио дюза е избутан напред.

Пълнене и изпразване на резервоара за почистващ препарат

1. Свалете капачката със засмукващ маркуч (7) от резервоара за почистващ препарат (8).
2. Дръпнете резервоара за почистващ препарат нагоре и после извън уреда. Резервоарът за почистващ препарат е отстранен и може да бъде напълнен или изпразнен.
3. Поставете резервоара за почистващ препарат в обратна последователност.
4. Затворете резервоара за почистващ препарат с капачката.
5. Напъхайте смукателния маркуч до дъното на резервоара за почистващ препарат.

Включване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неуплътнената водопреносна система може да доведе до токов удар! Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция „0“ (ИЗКЛ). Извадете щепсела. Започнете отново със свързването към водоподаването (вж. *Захранване с вода*, Стр. 246).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уредът може да бъде експлоатиран само във вертикално положение! Ако уредът падне, съществува опасност от електрически удар. Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция „0“ (ИЗКЛ). Извадете щепсела. Сега приведете отново уреда във вертикално положение. Изчакайте около пет минути за вашата собствена безопасност, докато не включите отново електрозахранването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неподходящите удължители могат да бъдат опасни! Използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа на открито. Връзките трябва да бъдат сухи и да бъдат поставени върху земята. Препоръчително е за тази цел да се използва кабелен барабан, който държи контакта най-малко на 60 mm над земята.

1. Уверете се, че превключвателят за включване/изключване (2) е в позиция „0“ (ИЗКЛ).
2. Поставете уреда във вертикална позиция.
3. Свържете щепсела със контакт с прекъсвач за защита от утечни токове.
4. **УКАЗАНИЕ!** Работа на сухо води до повреда на уреда. Не работете с водоструйката със затворен кран за вода.
Отворете крана за вода докрай.

- Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция „I“ (ВКЛ).

Двигателят се включва за кратко до създаване на необходимото налягане. Тогава двигателят спира.

- ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Имайте предвид отблъскващата сила на водната струя. Можете да нараните себе си или други хора. Заемете стабилна позиция. Дръжте здраво пистолетната дръжка (1).

Натиснете лоста за активиране на (13) на пистолетната дръжка (1).

Дюзата работи с налягане и двигателят се включва. Когато пуснете лоста за активиране (13), двигателят спира. Високото налягане в системата се запазва.

Прекъснете работа

Можете да поставите пистолетната дръжка (1) със струйника и дюзата в държача (26).

- Пуснете лоста за активиране (13) на пистолетната дръжка (1).
- Когато оставяте дръжката на пистолета: Обезопасете лоста за активиране с предпазителя за деца (16) (поглед отзад).

← Превключващият лост е блокиран .

→ Можете да дръпнете превключващия лост .

- ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване от струйката под високо налягане! При прекъсване на работата блокирайте превключващия лост.
- При по-дълги експлоатационни паузи: Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция „O“ (ИЗКЛ).

Обезвъздушаване

Обезвъздушаване на хранващия маркуч

- Затворете крана за вода.
- Свалете хранващия маркуч от уреда.
- За по-нататъшни стъпки вж. *Захранване с вода, Стр. 246*

Обезвъздушаване на уреда

- Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция „I“ (ВКЛ).
- Изчакайте, докато налягането бъде създадено и двигателят спре.
- Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция „O“ (ИЗКЛ).
- Натиснете лоста за активиране (13) на пистолетната дръжка (1), докато бъде създадено налягане.
- Повторете тези стъпки няколко пъти, докато в уреда няма повече въздух.

Спиране на експлоатация

- След работа с почистващи препарати:
 - Изпразнете резервоара за почистващ препарат (8).
 - Изплакнете уреда с чиста вода, докато в проводниците вече няма почистващ препарат.
- Пуснете лоста за активиране (13).
- Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция „O“ (ИЗКЛ).
- Затворете крана за вода.
- Натиснете лоста за активиране (13) на пистолетната дръжка (1), докато бъде създадено налягане.
- Извадете щепсела. Навийте мрежовия захранващ кабел (9) върху държача (6).

7. Изключете уреда от водоснабдяването.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда. Изключете захранващия щепсел.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилно почистване може да увреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не почиствайте уреда под течаща вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Поддържайте уреда винаги чист.

Почистване след експлоатация

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция „0“ (ИЗКЛ).
2. Извадете щепсела.
3. Поддържайте вентилационните отвори чисти и свободни.
4. Почиствайте уреда с мека четка или леко навлажнена кърпа.
5. Почиствайте само вложката с цедка под течаща вода.

Почистване на стандартна варио дюза

В редки случаи стандартната варио дюза може да се запуши от чужди тела.

1. Демонтирайте стандартната варио дюза (17).
2. Извадете чуждото тяло от предната страна с иглата за почистване на дюзата (3).
3. Изплакнете стандартната варио дюза с вода отпред, за да отстраните чуждото тяло.

Почистване на вложката с цедка във връзката за вода

1. Свалете бързодействащото тръбно съединение за градинския маркуч (20) от връзката за вода (22).
2. Извадете вложката с цедка (21) от връзката за вода.
3. Почистете вложката с цедка под течаща вода.
4. Монтирайте вложката с цедка и бързодействащото тръбно съединение в обратна последователност.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Указания за съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- защитени от замръзване
- извън досега на деца

Подготовка на уреда за съхранение

УКАЗАНИЕ! Водоструйката и принадлежностите ще бъдат унищожени от зам-

ръзване, ако не бъдат напълно източени от водата.

1. Изцяло изпразните уреда от съдържашката се в него вода.
 - Изключете уреда от водоснабдяването.
 - Включете водоструйката от превключвателя за включване/изключване (2) за максимум 1 минута.
 - Натиснете лоста за активиране (13) на пистолетната дръжка (1), докато спре да тече вода от пистолетната дръжка (1) или от крайниците.
- Изключете уреда.
2. Изцяло изпразните принадлежности от съдържашката се в тях вода.
3. Съхранявайте крайниците във вертикално положение, в държачите с крайника за свързване надолу.
4. Демонтирайте маркуча за високо налягане. Свалете маркуча за високо налягане.
5. Съхранявайте маркуча за високо налягане и мрежовия захранващ кабел в предвидените за целта държачи (5, 6).

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не работи	Превключвателят за включване/изключване (2) е изключен	Проверете позицията на превключвателя за включване/изключване
	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Грешка в захранването	Проверете дали електрическата система съответства на данните върху типова табелка
Уредът не транспортира вода	Въздушни мехури във водоструйката	Включете уреда и натиснете лоста за активиране (13).
		Обезвъздушаване, Стр. 249
Уредът няма налягане	Въздушни мехури във водоструйката	Обезвъздушаване, Стр. 249
	Спадане на налягането впровода	Проверете водоснабдяването

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Водната система има течове	Връзките не са монтирани правилно	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Свържете уреда отново към водопровода (вж. <i>Захранване с вода</i> , Стр. 246)
	Входът за вода (22) не е уплътнен	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Сменете бързодействащото тръбно съединение за градински маркуч (20) вкл. уплътнителния пръстен (вж. <i>Резервни части и аксесоари</i> , Стр. 253)
Големи амплитуди на налягането	Стандартна варио дюза (17) замърсена	Промийте стандартната варио дюза (17) с вода. Ако е необходимо, почистете отвора на дюзата с игла (вж. <i>Почистване</i> , Стр. 250).
	Стандартна варио дюза (17) запушена	Свалете стандартна варио дюза (17) и се уверете, че водата излиза безпрепятствено от пистолетната дръжка (1).

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

- За този уред се прилага Директива 2012/19/EC.

- Предайте уреда на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.
- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Изхвърляне на бутилката за почистващ препарат

- Остатъците от продукти трябва да се изхвърлят при спазването на Директивата за отпадъците 2008/98/EO, както и на националните и регионалните разпоредби. За този продукт не

може да се посочи кодов номер на отпадъци съгласно Европейския каталог на отпадъците (AVV), тъй като само предназначението от потребителя позволява да бъде присвоен такъв. Кодовият номер на отпадъците се определя в рамките на ЕС след консултация с фирмата за изхвърляне на отпадъци.

- Незамърсените опаковки могат да се предадат за рециклиране.
- Опаковките, които не могат да се почистват, трябва да се изхвърлят по същия начин като продукта.

Сервизно обслужване

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 408561_2207

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към Сервизен център, Стр. 253

Позиция №	Наименование	Поръч-ков №
15	ВПочистващ препарат URM 0,5 l	30990010
1	Пистолетна дръжка	91104824
3	Почистваща игла на дюзата	91103736
8	Резервоар за почистващ препарат	91105607
17	Стандартна варио дюза	91105608

Позиция №	Наименование	Поръч- ков №
19	Турбо-фреза за замърсявания	91104540
20, 21	Бързодействащо тръбно съединение за градински мар- куч, Накрайник с цедка	91106182
23	Колела (2)	91105605
24	Маркуч за високо налягане, 7 m	91105606
25	Струйник	91104539

Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Водоструйка**

Модел: **PHD 135 E5**

Сериен номер: 000001-210000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното:

Ниво на звукова мощност (L_{WA})

– измерено: 85,8 dB(A)

– гарантирано: 90 dB(A)

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение V.

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
20.12.2022

Christian Frank
Упълномощен представител за докумен-
тация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή..... 256

Προβλεπόμενη χρήση.....	256
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	257
Επισκόπηση.....	257
Περιγραφή λειτουργίας.....	258
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	258

Υποδείξεις ασφάλειας..... 258

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	258
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	259
Ασφαλής θέση σε λειτουργία της συσκευής.....	259

Προετοιμασία..... 263

Στοιχεία χειρισμού και η λειτουργία τους.....	263
Δημιουργία τροφοδοσίας νερού....	263
Τοποθέτηση συσκευής.....	264
Επιλογή προσαρτήματος.....	264
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος.....	264

Λειτουργία..... 265

Καθαρισμός με καθαριστικό μέσο.....	265
Ενεργοποίηση.....	265
Διακοπή λειτουργίας.....	266
Εξαέρωση.....	266
Τερματισμός λειτουργίας.....	267

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση..... 267

Καθαρισμός.....	267
Συντήρηση.....	268
Αποθήκευση.....	268

Αναζήτηση σφάλματος..... 268

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος..... 270

Σέρβις..... 270

Εγγύηση.....	270
Σέρβις επισκευών.....	271

Κέντρο Σέρβις..... 272

Εισαγωγές..... 272

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.... 272

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης

ΕΚ..... 273

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Καθαρισμός μηχανμάτων, οχημάτων, κατασκευών, εργαλείων, προσόψεων, αυλών, συσκευών κήπου κ.λπ. με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.
- Προσέχετε πάντα τα στοιχεία του κατασκευαστή του αντικειμένου που θα καθαριστεί.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

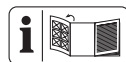
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
- Λαβή πιστολιού
- Κάνη εκτόξευσης
- Λάστιχο υψηλής πίεσης
- Δοχείο καθαριστικού μέσου (προσυναρμολογημένο)
- Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού
- Εξάρτημα καθαρισμού turbo
- καθαριστικό μέσο URM 500 (500 ml)
- Ταχυσύνδεσμος, Ένθεμα σήτας
- Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
- οδηγός χρήστη

Επισκόπηση



Θα βρείτε τις απεικονίσεις της συσκευής στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Λαβή πιστολιού
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 3 Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
- 4 Απασφάλιση (Τοξοειδής λαβή)
- 5 Στήριγμα για το λάστιχο υψηλής πίεσης
- 6 Στήριγμα για τον αγωγό σύνδεσης δικτύου
- 7 Πώμα ασφάλισης με σωλήνα απορρόφησης
- 8 Δοχείο καθαριστικού μέσου
- 9 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 10 Σύνδεση υψηλής πίεσης
- 11 Σύνδεση με σπείρωμα
- 12 Απασφάλιση λάστιχου υψηλής πίεσης
- 13 Μοχλός ενεργοποίησης
- 14 Βύσμα ταχυσυνδέσμου
- 15 καθαριστικού μέσο
- 16 Ασφάλεια παιδιών
- 17 Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού
- 18 Κουμπί απασφάλισης
- 19 Εξάρτημα καθαρισμού turbo
- 20 Ταχυσύνδεσμος για λάστιχο κήπου
- 21 Ένθεμα σήτας
- 22 Σύνδεση νερού
- 23 Τροχοί
- 24 Λάστιχο υψηλής πίεσης
- 25 Κάνη εκτόξευσης
- 26 Στήριγμα για τη λαβή πιστολιού
- 27 Στήριγμα για την κάνη εκτόξευσης
- 28 Στήριγμα για ακροφύσια
- 29 Τοξοειδής λαβή

Περιγραφή λειτουργίας

Το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης καθαρίζει με τη βοήθεια δέσμης νερού υψηλής πίεσης.

Εφόσον απαιτείται μπορεί να λειτουργήσει και με την προσθήκη καθαριστικών μέσων. Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσηςPHD 135 E5

Ονομαστική τάση U 230 V ~, 50 Hz

Ονομαστική ισχύς P 1800 W

Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου 5 m

Κατηγορία προστασίας

..... $\square$ II (διπλή μόνωση)

Είδος προστασίας IPX5

Βάρος 7,5 kg

Μήκος λάστιχου υψηλής πίεσης 7 m

Πίεση λειτουργίας (p) 9 MPa

Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση ($p_{\max}$)

..... 13,5 MPa

Μέγ. πίεση εισόδου ($p_{in;\max}$) 0,8 MPa

Μέγ. θερμοκρασία εισόδου ($T_{in;\max}$)

..... 40 °C

Διερχόμενη ποσότητα μέτρησης (Q)

..... 5,2 l/min (312 l/h)

Μέγ. διερχόμενη ποσότητα μέτρησης

($Q_{\max}$) 7 l/min (420 l/h)

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

- μετρημένη 85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB

- εγγυημένη 90 dB(A)

Δόνηση (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύ-

βου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Προσοχή!



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Προσοχή! Εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. Επίσης κατά τη σύνδεση στην τροφοδοσία νερού ή σε απόπειρα αντιμετώπισης διαρροών, πρέπει να τραβάτε το βύσμα.



Η συσκευή δεν προορίζεται για σύνδεση στην εγκατάσταση τροφοδοσίας πόσιμου νερού.



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Στοιχεία της στάθμης ηχητικής απόδοσης L_{WA} σε dB(A).



Θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή μόνο εφόσον είναι όρθια και ποτέ σε ξαπλωτή θέση.



Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.

Ασφαλής θέση σε λειτουργία της συσκευής

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- Άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες λειτουργίας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Ο χειρισμός του πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης δεν

επιτρέπεται να γίνεται από μη εκπαιδευμένα άτομα.

- Σε περίπτωση βλάβης ή ελαττώματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται αμέσως και να αποσυνδέεται το βύσμα δικτύου. Για πιθανές αιτίες μιας βλάβης: *Αναζήτηση σφάλματος*, σ. 268. Ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις μας.
- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό για την προστασία σας από νερό που αναπηδάει ή ρύπους.
- Μην εργάζεστε με μια φθαρμένη, ατελή συσκευή ή συσκευή στην οποία έχουν γίνει τροποποιήσεις χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει ένας ειδικός να βεβαιώσει ότι τηρούνται τα απαι-

τούμενα ηλεκτρολογικά μέτρα προστασίας.

- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε μια πρίζα η οποία έχει εγκατασταθεί από έμπειρο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με το IEC 60364-1.
- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής

(διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.

- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδείκνυνται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και να βρίσκεται πάνω από το έδαφος. Συστήνεται να χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό ένα καρούλι καλωδίου που θα συγκρατεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.
- Η ελάχιστη διατομή των καλωδίων επέκτασης πρέπει να είναι $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Τα λάστιχα υψηλής πίεσης, οι εξοπλισμοί και οι ζεύξεις παίζουν σημαντικό ρόλο στην ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο λάστιχα υψηλής πίεσης, εξοπλισμούς και ζεύξεις που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, η είσοδος νερού ή άλλα σημαντικά τμήματα όπως είναι το λάστιχο υψηλής πίεσης ή το πιστόλι ψεκασμού παρουσιάζουν ζημιές ή διαρροές.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όρθια και μόνο επάνω

σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα. Τα άτομα που βρίσκονται κοντά πρέπει να φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.

Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.
- Μην στρέφετε τη δέσμη σε εσάς ή άλλα άτομα για το σκοπό καθαρισμού ρούχων ή υποδημάτων.
- Εάν έρθετε σε επαφή με καθαριστικό μέσο, ξεπλύνετε το επηρεαζόμενο σημείο με πολύ καθαρό νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να

τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.

- Κίνδυνος έκρηξης – Μην ψεκάσετε σε εύφλεκτα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.

- Σε περίπτωση που η συσκευή ξεκινά να δονείται υπερβολικά έντονα, απαιτείται άμεσος έλεγχος:

- αναζητήστε τυχόν βλάβες,
- αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη,
- απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση εξαρτημάτων άλλων κατασκευαστών ακυρώνει αμέσως την εγγύηση.
- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.
- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συ-

σκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.

- Μεταχειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Στοιχεία χειρισμού και η λειτουργία τους

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Λαβή πιστολιού (1)

- **Μοχλός ενεργοποίησης (13)**
 - Τράβηγμα μοχλού ενεργοποίησης: Ενεργοποιεί τη δέσμη υψηλής πίεσης
 - Αποδέσμευση μοχλού ενεργοποίησης: Απενεργοποιεί τη δέσμη υψηλής πίεσης
- **Ασφάλεια παιδιών (16) του μοχλού ενεργοποίησης** (Άποψη από την πίσω πλευρά)
 - ← Ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος .
 - Μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό ενεργοποίησης .

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη υψηλής πί-

εσης! Ασφαλιζετε το μοχλό ενεργοποίησης σε κάθε διακοπή της εργασίας.

Τοξοειδής λαβή (29)

Με ανοιγμένη την τοξοειδή λαβή είναι δυνατή μια άνετη κύλιση της συσκευής.

- Το τόξο κλείνει μόνο όταν τα σπηρίγματα για τον αγωγό σύνδεσης δικτύου (6) έχουν εισαχθεί.
- Άνοιγμα τόξου:
Πιέστε την απασφάλιση (4) και γυρίστε επάνω την τοξοειδή λαβή.
- Κλείσιμο τόξου:
Πιέστε την απασφάλιση και γυρίστε κάτω την τοξοειδή λαβή.

Δημιουργία τροφοδοσίας νερού

Προϋποθέσεις

- Εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας: Λάστιχο κήπου με συναρμολογημένο αντάπτορα λάστιχου κήπου (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης), Ø 13 mm (1/2"), μήκος μεταξύ 5 m και 30 m
- Ελάχιστη απόδοση μεταφοράς: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Διαχωριστής συστήματος**
Ένας διαχωριστής συστήματος (αναστολέας επιστροφής ροής) εμποδίζει την επιστροφή ροής νερού και καθαριστικού μέσου στον αγωγό πόσιμου νερού.
 - Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ένα πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου BA σύμφωνα με το EN 12729.
 - Το νερό που ρέει μέσω ενός διαχωριστή συστήματος δεν είναι πόσιμο.

- Ο διαχωριστής συστήματος είναι διαθέσιμος στα ειδικά καταστήματα.

Διαδικασία

1. Τοποθετήστε το ένθεμα σήτας (21) στη σύνδεση νερού (22).
2. Συναρμολογήστε τον ταχυσύνδεσμο για το λάστιχο κήπου (20) στη σύνδεση νερού.
3. Τοποθετήστε τον αντάπτορα λάστιχου κήπου στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας.
 - Απομακρύνετε το παξιμάδι ασφάλισης με αλτάκια.
 - Ωθήστε το παξιμάδι ασφάλισης πάνω από το άκρο εύκαμπτου σωλήνα.
 - Τοποθετήστε το άκρο εύκαμπτου σωλήνα στο σπείρωμα του αντάπτορα λάστιχου κήπου.
 - Στερεώστε τον αντάπτορα λάστιχου κήπου με το παξιμάδι ασφάλισης.
 - Ελέγξτε εάν ο αντάπτορας λάστιχου κήπου έχει συναρμολογηθεί σφικτά στο λάστιχο κήπου.
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας στην παροχή νερού.
5. Εξαερώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας: Ανοίξτε την παροχή νερού μέχρι να εξέρχεται το νερό στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας χωρίς φυσαλίδες. Κλείστε την παροχή νερού.
6. Συνδέστε τον αντάπτορα λάστιχου κήπου στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας με τον ταχυσύνδεσμο για το λάστιχο κήπου (20).

Τοποθέτηση συσκευής

1. Τοποθετήστε τη συσκευή κάθετα επάνω σε μια επίπεδη σταθερή επιφάνεια.
2. Συνδέστε τη σύνδεση με σπείρωμα (11) στο λάστιχο υψηλής πίεσης (24) στη σύνδεση υψηλής πίεσης (10) της

συσκευής. Στερεώστε τη σύνδεση με το κοχλιωτό πώμα.

3. Συνδέστε το βύσμα ταχυσύνδεσμου (14) στο λάστιχο υψηλής πίεσης στη σύνδεση υψηλής πίεσης της λαβής πιστολιού (1).

Μην οδηγείτε τον εύκαμπτο σωλήνα μέσα από την τοξοειδή λαβή (29), ώστε να μην εμποδίζεται η τοξοειδής λαβή.

Επιλογή προσαρτήματος

Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (17)

Η μύτη είναι περιστρεφόμενη και έχει δυνατότητα μετακίνησης

Εξάρτηματα χειρισμού

- Πλατιά δέσμη Vario (Κατεύθυνση περιστροφής όπως φαίνεται από πίσω)



↳ Πλατιά δέσμη



↳ Λεπτή δέσμη, σημειακή δέσμη

- Μύτη με δυνατότητα μετακίνησης



Χαμηλή πίεση για το καθαριστικό μέσο: Μύτη μπροστά

Λειτουργία υψηλής πίεσης: Μύτη κάτω

Εξάρτημα καθαρισμού turbo (19)



Η περιστρεφόμενη δέσμη νερού ενδείκνυται για την εργασία με ελάχιστη κατανάλωση νερού.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος

Συναρμολόγηση ακροφυσίου

1. Συναρμολογήστε την κάνη εκτόξευσης (25) στη λαβή πιστολιού (1) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Εισαγωγή και περιστροφή).

2. Εισαγάγετε το προσάρτημα στην κάνη εκτόξευσης (25).

Το προσάρτημα κουμπώνει.

Αποσυναρμολόγηση ακροφυσίου

1. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ασφαλείας (18) στο μπροστινό άκρο της κάνης εκτόξευσης (25)
2. Τραβήξτε το προσάρτημα από την κάνη εκτόξευσης (25).
3. Αποσυναρμολογήστε την κάνη εκτόξευσης (25) από τη λαβή πιστολιού (1) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση).

Λειτουργία

Καθαρισμός με καθαριστικό μέσο

Απαιτήσεις για το καθαριστικό μέσο

- Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί για χρήση με ένα ουδέτερο καθαριστικό μέσο με βάση βιοαποικοδομήσιμα ανιονικά τασιενεργά.
- Η χρήση άλλων καθαριστικών μέσων ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής και να οδηγήσει σε ζημιές. Τέτοιου είδους ζημιές στη συσκευή δεν υπόκεινται στην εγγύηση.
- Καθαριστικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το διαδικτυακό καταστήματός μας.

Προϋποθέσεις

- Το δοχείο καθαριστικού μέσου είναι γεμάτο με καθαριστικό μέσο.
- Η μύτη του ακροφυσίου Vario βασικού εξοπλισμού έχει ωθηθεί μπροστά.

Πλήρωση και εκκένωση του δοχείου καθαριστικού μέσου

1. Απομακρύνετε το πώμα ασφαλείας με σωλήνα απορρόφησης (7) από το δοχείο καθαριστικού μέσου (8).
2. Τραβήξτε επάνω το δοχείο καθαριστικού μέσου και κατόπιν μακριά από τη συσκευή.
Το δοχείο καθαριστικού μέσου έχει αφαιρεθεί και μπορείτε να το γεμίσετε ή να το αδειάσετε.
3. Τοποθετήστε το δοχείο καθαριστικού μέσου με την αντίστροφη σειρά.
4. Κλείστε το δοχείο καθαριστικού μέσου με το πώμα ασφαλείας.
5. Ωθήστε τον σωλήνα απορρόφησης έως τον πάτο του δοχείου καθαριστικού μέσου.

Ενεργοποίηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ένα μη στεγανό σύστημα νερού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία! Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) στη θέση «0» (OFF). Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Επανεκκινήστε τη δημιουργία της σύνδεσης νερού (δείτε *Δημιουργία τροφοδοσίας νερού*, σ. 263).

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση! Εάν η συσκευή πέσει κάτω υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) στη θέση «0» (OFF). Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Μόνο τώρα μπορείτε να επαναφέρετε πάλι τη συσκευή στην όρθια θέση. Για τη δική σας ασφάλεια περιμένετε περ. πέντε λεπτά μέχρι να επαναδημιουργηθεί η ηλεκτρική σύνδεση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ακατάλληλα καλώδια επέκτασης μπορούν να είναι επικίνδυνα! Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδείκνυνται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η σύνδεση πρέπει να

είναι στεγνή και να βρίσκεται πάνω από το έδαφος. Συστήνεται να χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό ένα καρούλι καλωδίου που θα συγκρατεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.

1. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (2) βρίσκεται στη θέση «0» (OFF).
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε όρθια θέση.
3. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης με μια πρίζα με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής.
4. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Στεγνή λειτουργία οδηγεί σε ζημιά της συσκευής. Μη χειρίζεστε το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης με κλειστή τη βρύση. Ανοίξτε τη βρύση μέχρι τέρμα.
5. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) στη θέση «I» (ON).

Το μοτέρ ξεκινάει για λίγο μέχρι να δημιουργηθεί η απαιτούμενη πίεση. Κατόπιν σταματάει το μοτέρ.

6. **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προσέξτε την ισχύ ανάκρουσης της εξερχόμενης δέσμης νερού. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να τραυματίσετε άλλα άτομα. Φροντίζετε να στέκεστε με ασφάλεια. Κρατάτε σφιχτά τη λαβή πιστολιού (1). Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (13) της λαβής πιστολιού (1).

Το ακροφύσιο λειτουργεί με πίεση και το μοτέρ εκκινείται. Όταν αφήσετε το μοχλό ενεργοποίησης (13), θα σταματήσει το μοτέρ. Η υψηλή πίεση στο σύστημα διατηρείται.

Διακοπή λειτουργίας

Μπορείτε να τοποθετήσετε τη λαβή πιστολιού (1) με κάνη εκτόξευσης και ακροφύ-

σιο στο στήριγμα για τη λαβή πιστολιού (26).

1. Απελευθερώστε το μοχλό ενεργοποίησης (13) της λαβής πιστολιού (1).
2. Όταν αποθέτετε τη λαβή πιστολιού: Ασφαλίστε το μοχλό ενεργοποίησης με την ασφάλεια παιδιών (16) (κοιτάζοντας από πίσω).

← Ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος .

→ Μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό ενεργοποίησης .

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη υψηλής πίεσης! Ασφαλίστε το μοχλό ενεργοποίησης σε κάθε διακοπή της εργασίας.

3. Σε παύσεις εργασίας μεγαλύτερης διάρκειας: Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) στη θέση «0» (OFF).

Εξαέρωση

Εξαέρωση εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας

1. Κλείστε τη βρύση.
2. Απομακρύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή.
3. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε *Δημιουργία τροφοδοσίας νερού*, σ. 263

Εξαέρωση συσκευής

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) στη θέση «I» (ON).
2. Περιμένετε μέχρι να δημιουργηθεί πίεση και σταματήσει το μοτέρ.
3. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) στη θέση «0» (OFF).
4. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (13) της λαβής πιστολιού (1) μέχρι να εξλειφθεί η πίεση.

5. Επαναλάβετε αυτά τα βήματα μερικές φορές, μέχρι να μην υπάρχει αέρας στη συσκευή.

Τερματισμός λειτουργίας

1. Μετά την εργασία με καθαριστικά μέσα:
 - Αδειάστε το δοχείο καθαριστικού μέσου (8).
 - Ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό μέχρι να μην υπάρχει άλλο καθαριστικό μέσο στους σωλήνες.
2. Αποδεσμεύστε το μοχλό ενεργοποίησης (13).
3. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) στη θέση «0» (OFF).
4. Κλείστε τη βρύση.
5. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (13) της λαβής πιστολιού (1) μέχρι να εξαλειφθεί η πίεση.
6. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (9) στο στήριγμα (6).
7. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες. Διατηρείτε πάντα τη συσκευή καθαρή.

Καθαρισμός μετά τη λειτουργία

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) στη θέση «0» (OFF).
2. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης.
3. Διατηρείτε την εγκοπή αερισμού καθαρή και κενή.
4. Καθαρίζετε τη συσκευή με μια μαλακιά βούρτσα ή ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.
5. Καθαρίζετε τακτικά το ένθεμα σήτας σε τρεχούμενο νερό.

Καθαρισμός ακροφυσίου Vario βασικού εξοπλισμού

Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού να μπλοκάρει από ξένο σώμα.

1. Αποσυναρμολογήστε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (17).
2. Απομακρύνετε το ξένο σώμα από μπροστά με τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (3).
3. Ξεπλύνετε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού από μπροστά με νερό, για να απομακρύνετε το ξένο σώμα.

Καθαρισμός ενθέματος σήτας στη σύνδεση νερού

1. Απομακρύνετε τον ταχυσύνδεσμο για το λάστιχο κήπου (20) από τη σύνδεση νερού (22).
2. Απομακρύνετε το ένθεμα σήτας (21) από τη σύνδεση νερού.
3. Καθαρίζετε το ένθεμα σήτας σε τρεχούμενο νερό.

4. Συναρμολογήστε το ένθεμα σήτας και τον ταχυσύνδεσμο με την αντίστροφη σειρά.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Υποδείξεις για την αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης και τα αξεσουάρ καταστρέφονται από τον παγετό εάν δεν αδειάσουν εντελώς από το νερό.

1. Αδειάστε εντελώς το νερό από τη συσκευή.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.
 - Ενεργοποιήστε το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης στο διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) το μέγιστο για 1 λεπτό.
 - Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (13) στη λαβή πιστολιού (1), μέχρι να μην εξέρχεται άλλο νερό στη λαβή πιστολιού (1) ή στα προσαρτήματα.
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αδειάστε εντελώς το νερό από τα αξεσουάρ.
 3. Αποθηκεύετε τα προσαρτήματα όρθια, στα στηρίγματα με τη σύνδεση προς τα κάτω.
 4. Αποσυναρμολογήστε το λάστιχο υψηλής πίεσης. Αδειάστε το λάστιχο υψηλής πίεσης.
 5. Αποθηκεύστε το λάστιχο υψηλής πίεσης και το καλώδιο σύνδεσης δικτύου στα προβλεπόμενα στηρίγματα (5, 6).

Αναζήτηση σφάλματος

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δε λειτουργεί	ΔιακόΔιακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (2) απενεργοποιημένος	Έλεγχος της θέσης του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Λανθασμένη τροφοδοσία τάσης	Ελέγξτε την εγκατάσταση ηλεκτρολογικών εάν συμφωνεί με τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα τύπου

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν μεταφέρει νερό	Παγιδευμένος αέρας στο πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης	Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε τη λαβή ενεργοποίησης (13). Εξαέρωση, σ. 266
	Πτώση πίεσης στον αγωγό	Ελέγξτε την παροχή νερού
Διαρροή στο σύστημα νερού	Οι συνδέσεις δεν έχουν γίνει σωστά	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Συνδέστε εκ νέου τη συσκευή στους αγωγούς νερού (δείτε Δημιουργία τροφοδοσίας νερού, σ. 263)
	Σύνδεση νερού (22) μη στεγανή	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Αντικαταστήστε τον ταχυσύνδεσμο για λάστιχο κήπου (20) μαζί με τον στεγανοποιητικό δακτύλιο (δείτε Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 272)
Δυνατές διακυμάνσεις πίεσης	Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (17) βρώμικο	Πλύνετε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (17) με νερό. Εφόσον απαιτείται, καθαρίστε την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα (δείτε Καθαρισμός, σ. 267).
	Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (17) βουλωμένο	Απομακρύνετε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (17) και εξασφαλίστε ότι το νερό εξέρχεται ανεμπόδιστα στη λαβή πιστολιού (1).

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριπτεί ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Για τη συσκευή ισχύει η οδηγία 2012/19/ΕΕ.
- Παραδώστε τη συσκευή σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά το Κέντρο σέρβις μας.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Απόρριψη της φιάλης καθαριστικού μέσου

- Τα υπολείμματα προϊόντων πρέπει να απορρίπτονται λαμβάνοντας υπόψη την Οδηγία της ΕΚ για τα απόβλητα 2008/98/ΕΓ καθώς και τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές. Για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί κωδικός αποβλήτου σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (ΕΚΑ), διότι μόνο ο σκοπός χρήσης από τον καταναλωτή επιτρέπει μια εκχώρηση. Ο αριθμός κωδικού αποβλήτου πρέπει να καθορίζεται εντός της ΕΕ σε συνεννόηση με την εταιρεία διάθεσης.
- Μη μολυσμένες συσκευασίες μπορούν να οδηγηθούν σε ανακύκλωση.

- Συσκευασίες που δεν είναι δυνατόν να καθαριστούν, πρέπει να απορριφθούν όπως το υλικό.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Λάστιχο υψηλής πίεσης) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (Διακόπτης π.χ.).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 408561_2207) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο

ντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-mail: grizzly@lidl.gr

IAN 408561_2207

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMAN'IA

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις, σ. 272

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
15	καθαριστικού μέσο URM 0,5 l	30990010
1	Λαβή πιστολιού	91104824
3	Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων	91103736
8	Δοχείο καθαριστικού μέσου	91105607
17	Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού	91105608
19	Εξάρτημα καθαρισμού turbo	91104540
20, 21	Ταχυσύνδεσμος για λάστιχο κήπου, Ένθεμα σήτας	91106182
23	Τροχοί (2)	91105605
24	Λάστιχο υψηλής πίεσης, 7 m	91105606
25	Κάνη εκτόξευσης	91104539

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Προϊόν: **Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης**

Μοντέλο: **PHD 135 E5**

Αριθμός σειράς: 000001 - 210000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα:

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη: 85,8 dB(A)

– εγγυημένη: 90 dB(A)

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα V.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.12.2022

Christian Frank

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 12/2022
Ident.-No.: 75041768122022-8



IAN 408561_2207

8 Two horizontal bars, one above the other, positioned to the right of the number 8.